

BR755, BR855

Instructions for use

Instrucciones de uso
Manual de Utilização
Istruzioni d' uso
Οδηγίες χρήσης



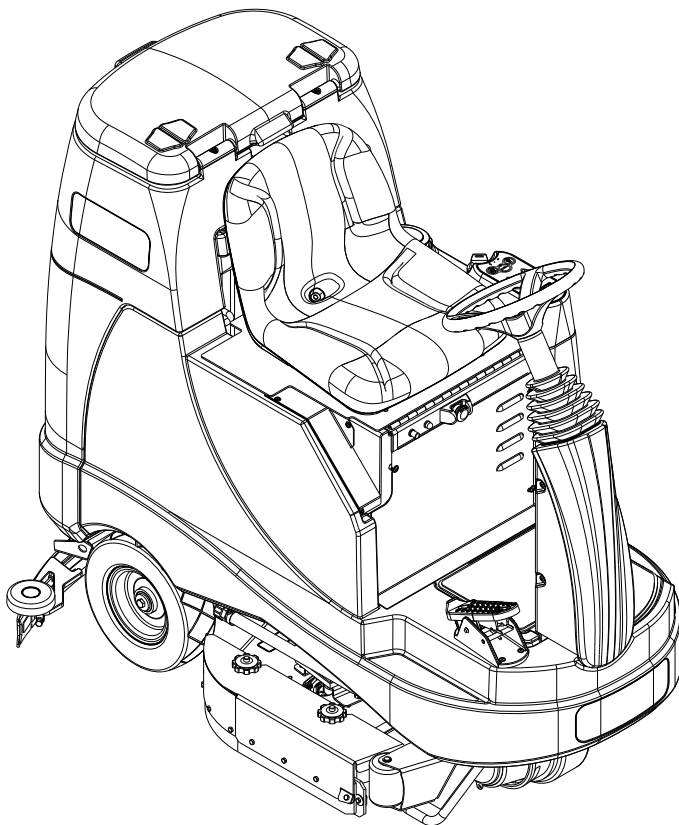
12/2008 revised 8/2016 REV C
Form no. 56041740



ecoflex™



A-Español
B-Português
C-Italiano
D-Ελληνικά



Model:
56601014(BR755), 56601015(BR855), 56601016(BR755C)

ÍNDICE

	Página
Introducción	A-2
Precauciones y advertencias.....	A-3
Conozca su máquina.....	A-4 – A-5
Panel de control.....	A-6
Preparación de la máquina para su uso	
Instalación de las baterías.....	A-7
Instalación de los cepillos.....	A-8
Instalación de la rasqueta.....	A-9
Llenado del depósito de solución	A-9
Sistema de detergente	A-10 – A-11
Manejo de la máquina	
Fregado	A-12 – A-13
Aspiración en húmedo.....	A-12 – A-13
Después de la utilización.....	A-14
Programa de mantenimiento	A-14
Lubricación de la máquina.....	A-14
Recarga de las baterías (líquido)	A-15
Comprobación del nivel de agua de las baterías	A-15
Recarga de las baterías (gel)	A-15
Mantenimiento de la rasqueta	A-16
Ajuste de la rasqueta	A-16
Mantenimiento del faldón lateral.....	A-17
Mantenimiento del faldón lateral.....	A-17
Resolución de problemas.....	A-18
Especificaciones técnicas.....	A-19

INTRODUCCIÓN

Este manual le ayudará a obtener el máximo rendimiento de su limpiadora/secadora automática Nilfisk™. Léalo con atención antes de utilizar la máquina.

Nota: Los números que aparecen en negrita entre paréntesis indican elementos ilustrados en las páginas 4-6, a menos que se indique lo contrario.

Este producto está destinado exclusivamente a uso comercial.

COMPONENTES Y SERVICIO

Las reparaciones, cuando sean necesarias, deben ser realizadas por su Centro Autorizado de Servicio Nilfisk que utiliza personal de servicio formado en fábrica y lleva un inventario de piezas de repuesto y accesorios Nilfisk originales.

Llame a Nilfisk para lo referente a piezas de repuesto y servicio. Por favor, especifique el Modelo y Número de Serie cuando hable de su máquina.

MODIFICACIONES

Las modificaciones y los agregados a la máquina de limpieza que afecten su capacidad y su funcionamiento seguro no serán realizados por el cliente o el usuario sin la autorización previa y por escrito de Nilfisk A/S. Las modificaciones que no cuenten con la aprobación correspondiente anularán la garantía de la máquina y harán que el cliente sea responsable de cualquier accidente resultante.

PLACA DE IDENTIFICACIÓN

El Número de Modelo y de Serie de la máquina se indican en la placa de identificación instalada en el compartimento de las baterías.

Esta información es necesaria a la hora de solicitar repuestos para la máquina. Utilice el siguiente espacio para anotar el Modelo y el Número de Serie de su máquina para futuras consultas.

Modelo _____

Número de Serie _____

DESEMBALAJE DE LA MÁQUINA

Cuando reciba la máquina, examine con atención el embalaje y la máquina, con el fin de comprobar si existe algún daño. Si observa algún daño, guarde la caja de embalaje (si procede) para que se pueda inspeccionar. Póngase en contacto inmediatamente con el Departamento de Servicio al Cliente de Nilfisk para presentar una reclamación por daños en transporte. Consulte la hoja de instrucciones de desembalaje incluida con la máquina para sacar la máquina del palet.

PRECAUCIONES Y ADVERTENCIAS

SÍMBOLOS

Nilfisk utiliza los símbolos que aparecen a continuación para indicar situaciones potencialmente peligrosas. Lea siempre con atención esta información y tome las medidas necesarias para la protección del personal y los objetos.



¡PELIGRO!

Se utiliza para advertir de peligros inmediatos que pueden producir graves daños personales o la muerte.



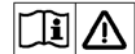
¡ADVERTENCIA!

Se utiliza para llamar la atención sobre una situación que puede causar graves daños personales.



¡PRECAUCIÓN!

Se utiliza para llamar la atención sobre una situación que puede causar daños personales leves o daños a la máquina u otros objetos.



Lea todas y cada una de las instrucciones antes de utilizar el aparato.

INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD

Se incluyen Precauciones y Advertencias específicas que le advierten de los posibles riesgos de daño a la máquina o daño corporal. Esta máquina es para uso comercial, por ejemplo en hoteles, colegios, hospitales, fábricas, tiendas y oficinas, y no para usos relacionados con el mantenimiento doméstico.



¡ADVERTENCIA!

- * Esta máquina únicamente deben utilizarla personas autorizadas y con la debida formación.
- * Esta máquina no debe ser utilizada por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y conocimientos.
- * Al circular sobre rampas o pendientes, evite las paradas bruscas. Evite las curvas muy cerradas. Circule lentamente al bajar rampas.
- * Mantenga las chispas, llamas y materiales de fumadores alejados de las baterías. Durante el funcionamiento normal se desprenden gases explosivos.
- * Al recargar las baterías se produce gas hidrógeno altamente explosivo. Recargue las baterías exclusivamente en zonas bien ventiladas, lejos de llamas sin proteger. No fume mientras recarga las baterías.
- * Qúitese todas las joyas cuando trabaje cerca de componentes eléctricos.
- * Apague el interruptor de contacto (O) y desconecte las baterías antes de realizar mantenimiento o reparaciones en los componentes eléctricos.
- * Nunca trabaje debajo de una máquina sin colocar antes bloques o soportes de seguridad que sostengan la máquina.
- * No aplique sustancias limpiadoras inflamables ni utilice la máquina sobre estas sustancias o cerca de ellas, ni tampoco en zonas en las que haya líquidos inflamables.
- No limpie esta máquina con una limpiadora a presión.
- * Use solamente los cepillos suministrados junto con el aparato o aquellos especificados en el manual de instrucciones. El uso de otros cepillos puede afectar negativamente a la seguridad.
- * Observe el peso bruto del vehículo (GVW) de la máquina cuando cargue, maneje, eleve o sostenga la máquina.



¡PRECAUCIÓN!

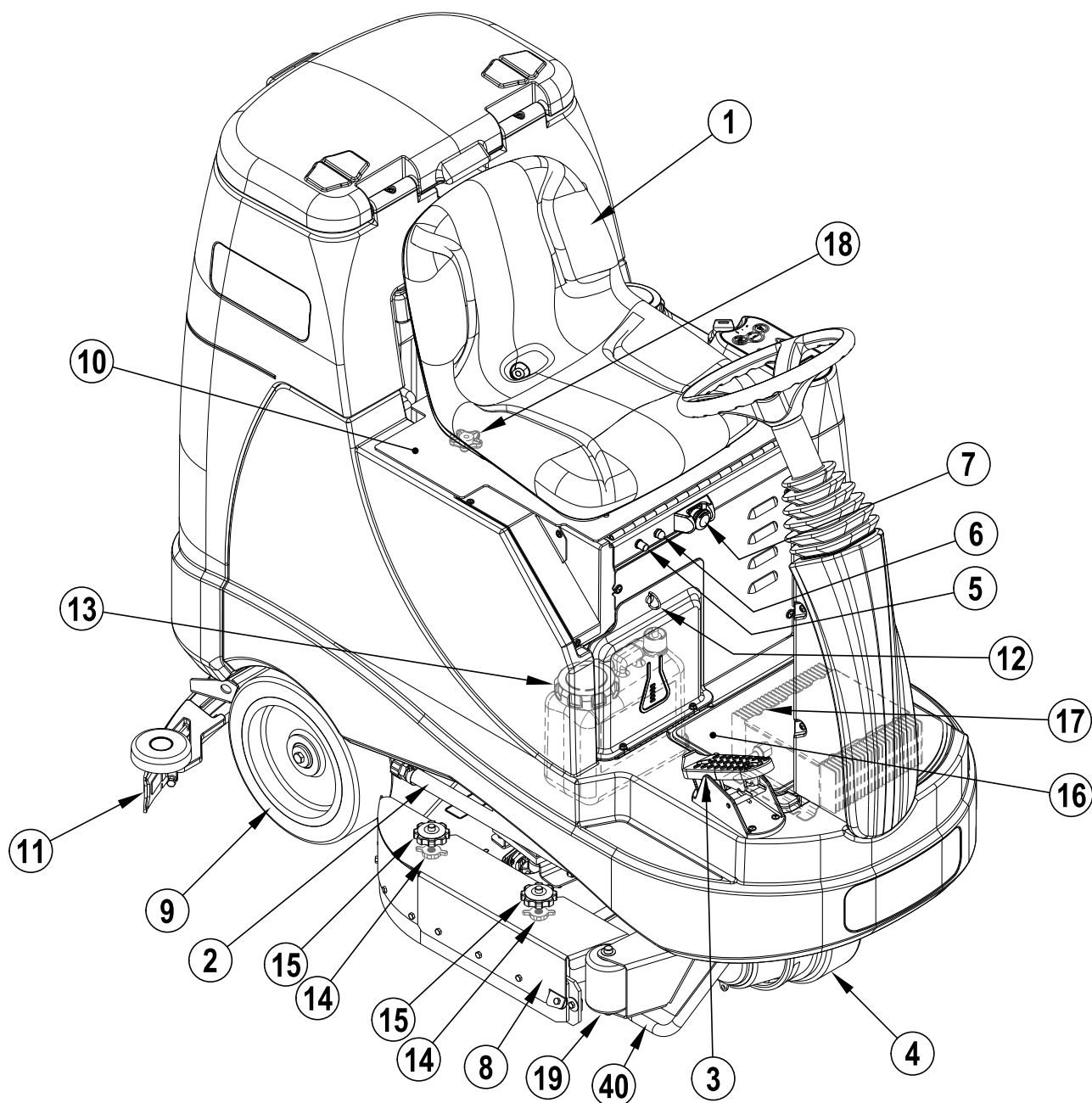
- Esta máquina no ha sido aprobada para su uso en vías públicas.
- * Esta máquina no es apta para la recogida de "polvos peligrosos".
- * No utilizar discos de escarificación ni piedras abrasivas. No se podrá responsabilizar a Nilfisk de daño alguno a las superficies de los suelos causado por escarificadores o piedras abrasivas (también puede causar daños al sistema de tracción del cepillo).
- * Cuando utilice la máquina, asegúrese de que no existe peligro para terceras personas, especialmente niños.
- * Antes de realizar cualquier función de mantenimiento o reparación, lea con atención todas las instrucciones relativas a la misma.
- * No abandone la máquina sin antes apagar el interruptor de contacto (O), retirar la llave y *aplicar* el freno de estacionamiento.
- * Apague el interruptor de contacto (O) y quite la llave antes de cambiar los cepillos y antes de abrir cualquiera de los paneles de acceso.
- * Tome las debidas precauciones para evitar que el pelo, las joyas o las prendas sueltas queden atrapados entre elementos en movimiento.
- * Sea cauto al mover esta máquina con temperaturas bajo cero. El agua de la solución, los depósitos de recuperación o detergente y de las tuberías puede congelarse, causando daños a las válvulas y accesorios. Limpie con limpiaparabrisas.
- * Retire las baterías de la máquina antes de su desguace. Las baterías deben desecharse de forma segura, de acuerdo con la reglamentación medioambiental local.
- * No utilice la máquina en superficies con pendientes superiores a las indicadas en la máquina.
- * Antes de utilizar la máquina, todas las puertas y cubiertas deberían estar colocadas como se indica en el manual de instrucciones.
- * Esta máquina sólo debe utilizarse y almacenarse bajo techo.

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

CONOZCA SU MÁQUINA

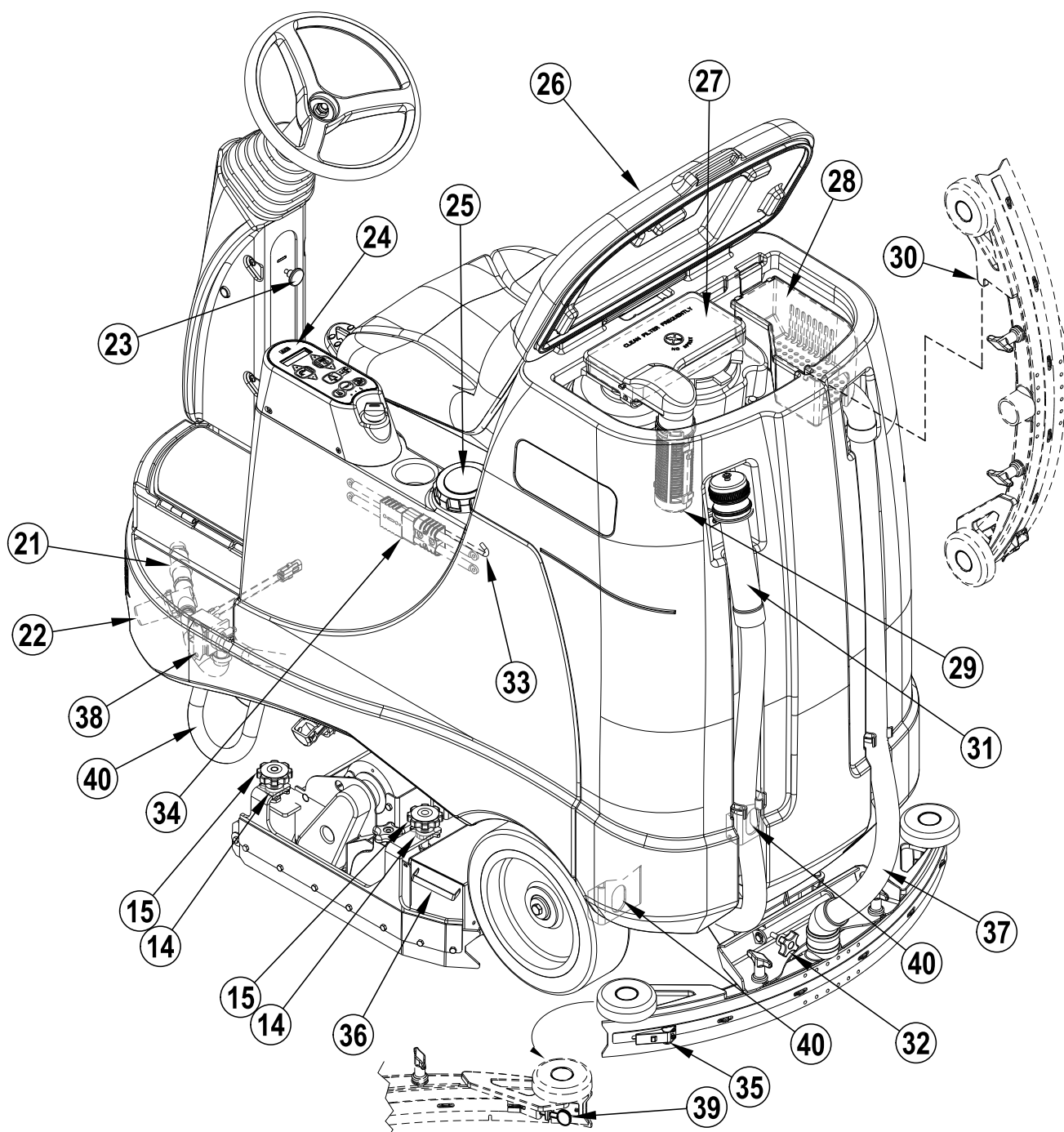
A lo largo de este manual encontrará números o letras en negrita entre paréntesis – por ejemplo: **(2)**. Estos números se refieren a un objeto que se muestra en dicha página, a menos que se indique lo contrario. Consulte esta página siempre que sea necesario para encontrar la localización de un objeto mencionado en el texto. **NOTA:** Consulte el manual de servicio para obtener explicaciones más detalladas de cada objeto ilustrado en las siguientes 3 páginas.

- | | | | |
|----|--|----|---|
| 1 | Asiento del operador | 11 | Conjunto de la rasqueta |
| 2 | Tubo de drenaje del depósito de la solución | 12 | Cubierta de acceso al cartucho de detergente (solo modelos EcoFlex) |
| 3 | Pedal de tracción, dirección/velocidad | 13 | Cartucho de detergente (solo modelos EcoFlex) |
| 4 | Rueda motriz | 14 | Mando de ajuste de altura del faldón de la plataforma |
| 5 | Disyuntor de la rueda de tracción (70 A) | 15 | Mandos de retirada de la plataforma de limpieza |
| 6 | Disyuntor del circuito de control (10 A) | 16 | Puerta de acceso al cargador de la batería |
| 7 | Parada de emergencia | 17 | Cargador de la batería (opcional) |
| 8 | Plataforma de limpieza | 18 | Mando de ajuste del asiento |
| 9 | Rueda trasera | 19 | Parachoques del rodillo frontal |
| 10 | Compartimiento de la batería (bajo el asiento) | | |



CONOZCA SU MÁQUINA

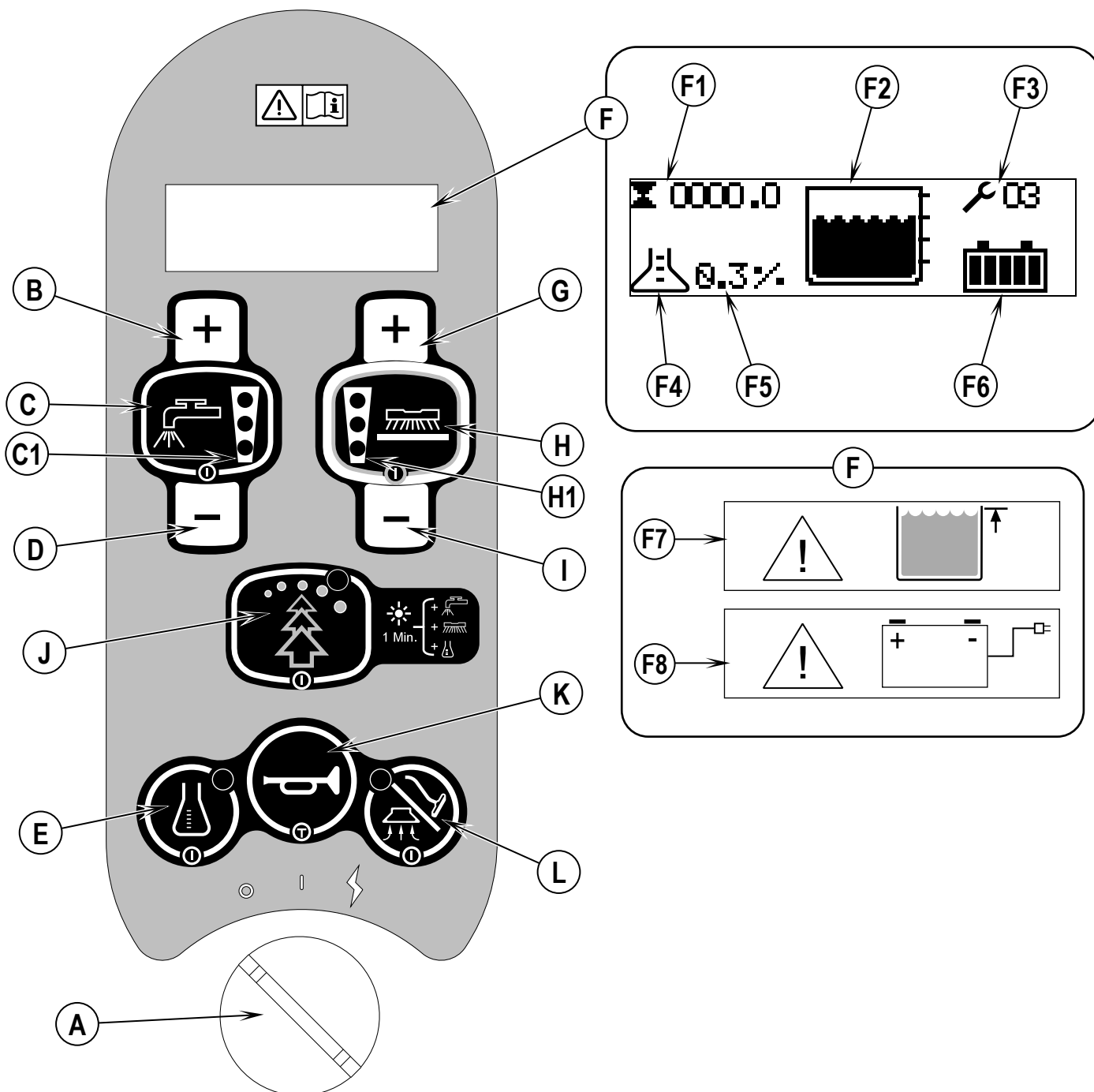
- | | | | |
|----|---|----|--|
| 21 | Válvula de cierre de la solución | 31 | Tubo de drenaje del depósito de recuperación |
| 22 | Filtro de la solución | 32 | Mando de ajuste de inclinación de la rasqueta |
| 23 | Mando de ajuste de inclinación del volante | 33 | Varilla de apoyo del asiento |
| 24 | Panel de control | 34 | Conector de las baterías de la máquina |
| 25 | Tapa de llenado del depósito de solución | 35 | Pestillo de retirada de la hoja de la rasqueta trasera |
| 26 | Tapa del depósito de recuperación | 36 | Tolva (solo modelos cilíndricos) |
| 27 | Alojamiento del filtro del motor de aspiración | 37 | Tubo de recuperación |
| 28 | Cesta de filtro | 38 | Válvula de solenoide de la solución |
| 29 | Flotador de cierre del depósito de recuperación | 39 | Tuerca de mariposa de retirada de la hoja de la rasqueta delantera |
| 30 | Gancho de almacenamiento de la rasqueta | 40 | Puntos de sujeción |



PANEL DE CONTROL

- A Interruptor de contacto
- B Interruptor de aumento de la solución
- C Interruptor de encendido/apagado de la solución
- C1 Indicadores de flujo de la solución (normal, duro y extremo)
- D Interruptor de reducción de la solución
- E Interruptor de encendido/apagado de Sistema de detergente
- F Pantalla
- F1 Medidor de horas de funcionamiento
- F2 Indicador de nivel del depósito de solución
- F3 Códigos de error
- F4 Indicador Sistema de detergente
- F5 Indicador de porcentaje de detergente
- F6 Indicador de batería
- F7 Indicador de depósito de recuperación lleno
- F8 Indicador de batería baja

- G Interruptor de aumento de la presión de fregado
- H Interruptor de encendido/apagado de fregado
- H1 Indicadores de presión de fregado (normal, duro y extremo)
- I Interruptor de reducción de la presión de fregado
- J Interruptor EcoFlex
- K Interruptor de claxon
- L Interruptor de aspiración/varilla



BATERÍAS

Si su máquina se entrega con baterías instaladas, realice lo siguiente:

- Compruebe que las baterías estén conectadas a la máquina (34).
- Encienda el conmutador de llave (A) y compruebe el indicador de batería (F6). Si el indicador está completamente lleno, las baterías están listas para el uso. Si el indicador no está lleno, las baterías deberían cargarse antes de la utilización. Consulte la sección "Recarga de las baterías".
- **¡IMPORTANTE! SI SU MÁQUINA ESTÁ EQUIPADA CON UN CARGADOR DE BATERÍA A BORDO, CONSULTE EL MANUAL DEL PRODUCTO OEM PARA OBTENER INSTRUCCIONES SOBRE EL AJUSTE DEL CARGADOR PARA EL TIPO DE BATERÍA (VER TABLA).**

Si su máquina se entrega sin baterías instaladas, realice lo siguiente:

- Consulte con su distribuidor autorizado Nilfisk en cuanto a las baterías recomendadas.
- Instale las baterías siguiendo las instrucciones indicadas a continuación.
- **NO instale dos baterías de 12 voltios en su máquina. Esto afectará a la estabilidad de la máquina.**
- **¡IMPORTANTE! SI SU MÁQUINA ESTÁ EQUIPADA CON UN CARGADOR DE BATERÍA A BORDO, CONSULTE EL MANUAL DEL PRODUCTO OEM PARA OBTENER INSTRUCCIONES SOBRE EL AJUSTE DEL CARGADOR PARA EL TIPO DE BATERÍA (VER TABLA).**

INSTALACIÓN DE LAS BATERÍAS

⚠ ¡ADVERTENCIA!

Tome las máximas precauciones cuando trabaje con las baterías. El ácido sulfúrico de las baterías puede causar daños graves si entra en contacto con la piel o con los ojos. Desde el interior de las baterías se libera gas explosivo de hidrógeno a través de unas aperturas en las tapas de las baterías. Este gas puede incendiarse con cualquier arco eléctrico, chispa o llama. No instale baterías de plomo-ácido en un contenedor cerrado. El gas de hidrógeno debido a la sobrecarga debe poder liberarse.

Cuando revise las baterías...

- * Qítense todas las joyas
- * No fume
- * Lleve gafas de seguridad, un delantal de goma y guantes de goma
- * Trabaje en una zona bien ventilada
- * No permita que las herramientas toquen simultáneamente más de un terminal de batería
- * Al sustituir las baterías, desconecte SIEMPRE en primer lugar el cable (de tierra) negativo para evitar chispas.
- * Al instalar las baterías, conecte SIEMPRE el cable negativo al final.

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

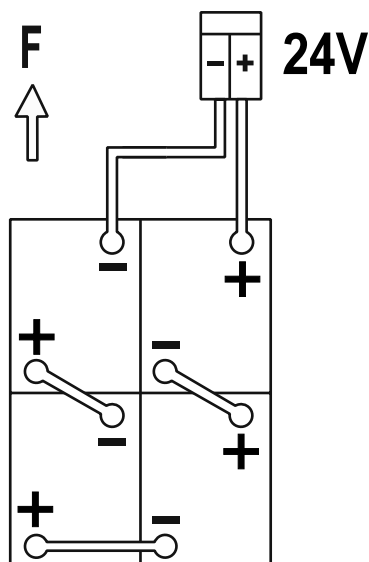
Los componentes eléctricos de esta máquina pueden dañarse seriamente si las baterías no están instaladas o conectadas correctamente. Las baterías deben ser instaladas por Nilfisk, un electricista cualificado o el fabricante de las baterías.

- 1 Apague (O) el interruptor de contacto (A) y quite la llave. A continuación abra la tapa del compartimento de las baterías (10) y ajuste la varilla de apoyo (33).
- 2 Con (2) personas y una correa de elevación apropiada, levante con cuidado las baterías hasta la bandeja del compartimento, exactamente tal y como se muestra. Consulte la disposición de cables de batería de la pegatina 56601416.
- 3 **Consulte la figura 1.** Instale los cables de las baterías tal y como se muestra y apriete las tuercas de los bornes de las baterías.
- 4 Instale los manguitos de las baterías y apriételos bien a los cables de las baterías con las correas de sujeción provistas.
- 5 Conecte el conector del conjunto de las baterías al conector de la máquina (34) y cierre la tapa del compartimento de las baterías.

Cuando cambie las baterías o el cargador, consulte con su centro local de servicios autorizado los valores correctos para la batería, el cargador y la máquina, a fin de evitar daños a la batería.

FIGURA 1

420 Ah, 20 Hr. Rate



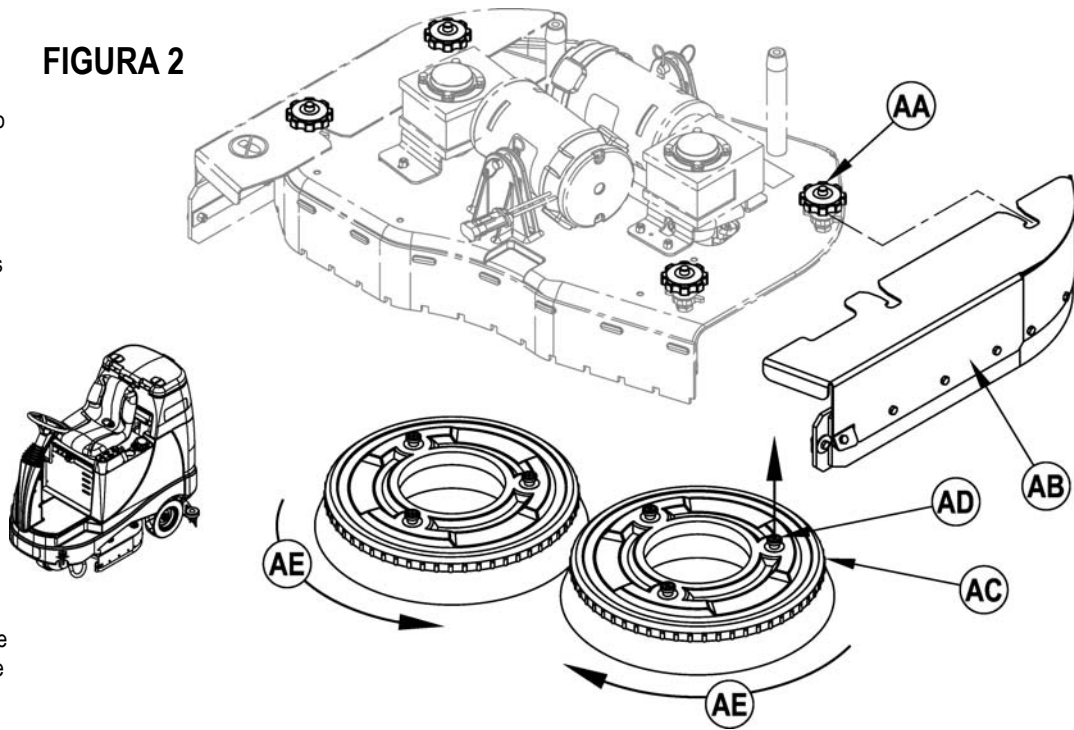
INSTALACIÓN DE LOS CEPILLOS (SISTEMA DE DISCO)

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

Apague el interruptor de contacto (O) y quite la llave antes de cambiar los cepillos y antes de abrir cualquiera de los paneles de acceso.

- 1 Asegúrese de que la plataforma de limpieza se encuentre en la posición ELEVADA. Asegúrese de que el interruptor de contacto (A) está apagado (O).
- 2 Consulte la figura 2. Retire ambos conjuntos de faldones laterales. **NOTA:** Los faldones se mantienen en su sitio gracias a dos mandos grandes (AA). Afloje ambos mandos, deslice los conjuntos de faldones (AB) hacia delante ligeramente y luego hacia afuera, para sacarlos de la plataforma de limpieza.
- 3 Para montar los cepillos (AC) (o los portabayetas), alinee las lengüetas (AD) del cepillo con las ranuras de la placa de montaje y gire para que se bloquee en su sitio (gire el borde exterior del cepillo hacia la parte delantera de la máquina como se muestra (AE)).

FIGURA 2



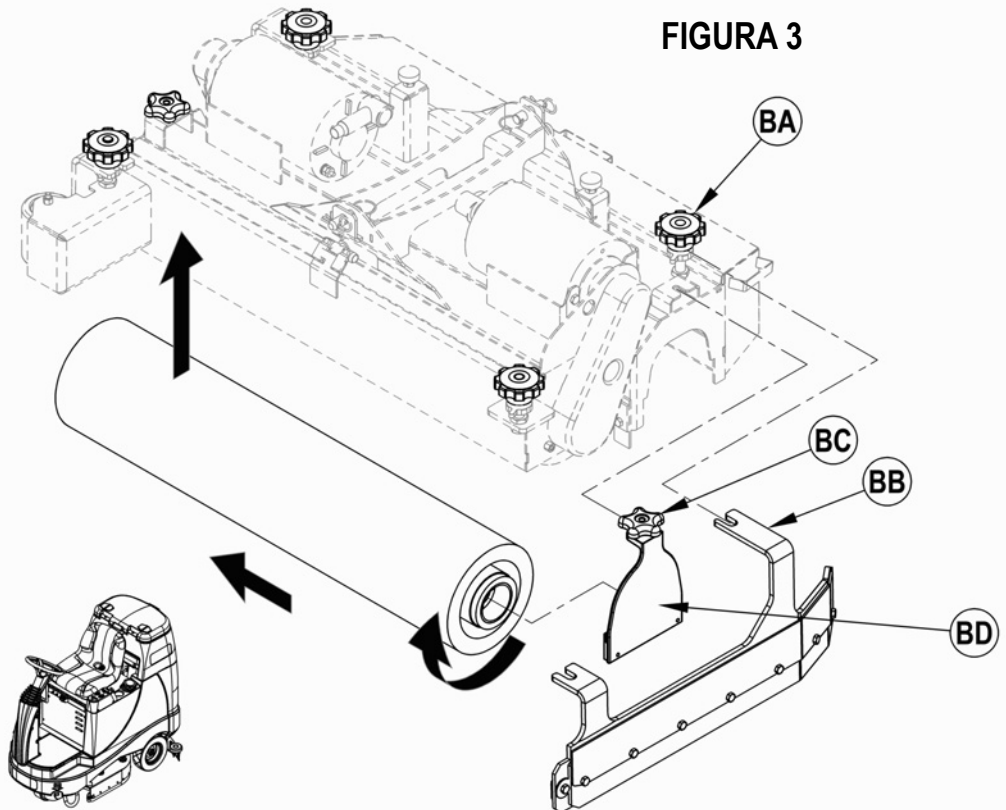
INSTALACIÓN DE LOS CEPILLOS (SISTEMA CILÍNDRICO)

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

Apague el interruptor de contacto (O) y quite la llave antes de cambiar los cepillos y antes de abrir cualquiera de los paneles de acceso.

- 1 Asegúrese de que la plataforma de limpieza se encuentre en la posición ELEVADA. Asegúrese de que el interruptor de contacto (A) está apagado (O).
- 2 Consulte la figura 3. Retire ambos conjuntos de faldones laterales. **NOTA:** los faldones se mantienen en su sitio gracias a dos mandos grandes (BA). Afloje ambos mandos y luego deslice los conjuntos de los faldones (BB) hacia fuera de la plataforma de limpieza.
- 3 Afloje los mandos negros (BC) que están en la parte superior de los conjuntos de reposo (BD) y retire el conjunto.
- 4 Deslice el cepillo en el alojamiento, levante ligeramente, empuje y gire hasta que se asiente. Vuelva a instalar los conjuntos de reposo (BD) y los conjuntos de los faldones (BB).

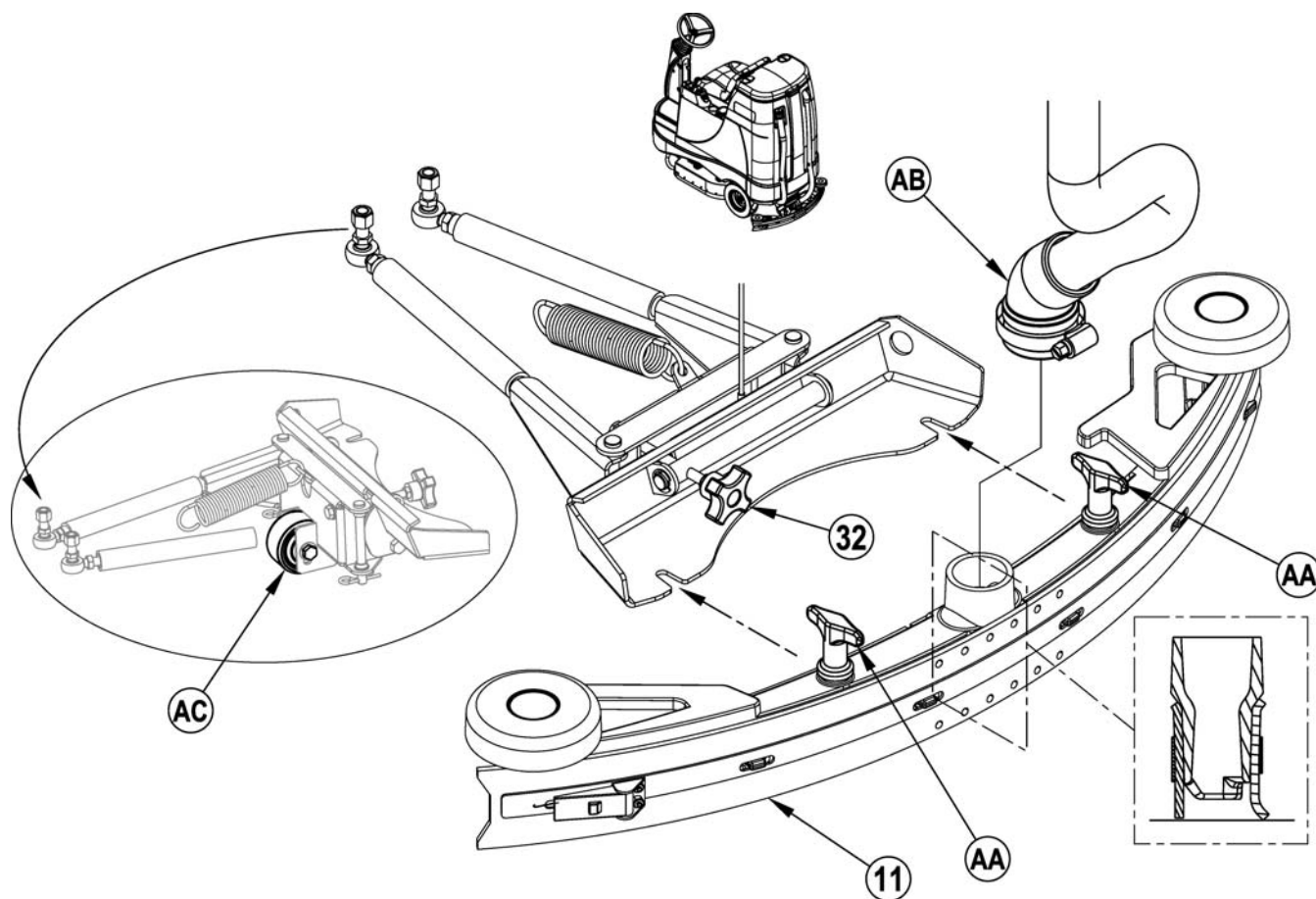
FIGURA 3



INSTALACIÓN DE LA RASQUETA

- 1 Consulte la **figura 4**. Deslice en conjunto de la rasqueta (**11**) sobre la abrazadera de montaje de la misma, y apriete las tuercas de mariposa de montaje de la rasqueta (**AA**).
- 2 Conecte el tubo de recuperación (**AB**) a la entrada de la rasqueta.
- 3 Baje la rasqueta, desplace la máquina hacia delante y ajuste la inclinación y la altura de la rasqueta utilizando el mando de ajuste de inclinación de la rasqueta (**32**) y la rueda de altura de la rasqueta (**28**), de manera que la hoja de la rasqueta trasera toque el suelo homogéneamente en toda su anchura y se doble ligeramente como se muestra en la sección transversal de la rasqueta.

FIGURA 4



LLENADO DEL DEPÓSITO DE SOLUCIÓN

Lea la etiqueta del producto químico de limpieza y calcule la cantidad adecuada de producto químico que se debe mezclar para un depósito con capacidad de 110 litros.

Abra la tapa del depósito de solución (**2**) y llene 1/3 del depósito de agua. Añada el producto químico de limpieza y llene el depósito todo lo que reste. **NOTA:** las máquinas EcoFlex pueden utilizarse normalmente con detergente mezclado en el depósito o con el sistema de aplicación de detergente. Al utilizar el sistema de aplicación de detergente, no mezcle detergente en el depósito; utilice agua.

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

Utilice únicamente detergentes líquidos no inflamables de bajo poder espumante que estén diseñados para aplicaciones de fregado automático. La temperatura del agua no deberá superar los 130 grados Fahrenheit (54,4 grados Celsius)

REPARACIÓN Y USO DEL SISTEMA DE DETERGENTE (SOLO MODELOS ECOFLEX)

INSTRUCCIONES COMUNES:

Si se presiona y se suelta el interruptor de detergente (**E**) mientras el sistema de la solución está activo, el sistema de detergente se encenderá y apagará alternativamente. Elimine del sistema el detergente utilizado anteriormente antes de cambiar a un detergente diferente. **NOTA DE SERVICIO:** desplace la máquina sobre un punto de drenaje en el suelo antes de eliminar el detergente, porque saldrá una pequeña cantidad durante el proceso.

Purgar al cambiar productos químicos:

- 1 Desconecte y retire el cartucho de detergente.
- 2 Encienda el interruptor de contacto (**A**). Pulse y mantenga pulsado el interruptor de la solución (**C**) y el interruptor de detergente (**E**) durante 3 segundos. **NOTA:** una vez activado, el proceso de purga dura 20 segundos. Consulte los indicadores del sistema de detergente en la ilustración de la página siguiente. Por lo general, un solo ciclo de purga es suficiente para purgar el sistema.

Purgar semanalmente:

- 1 Desconecte y retire el cartucho de detergente. Instale y conecte un cartucho lleno de agua limpia.
- 2 Encienda el interruptor de contacto (**A**). Pulse y mantenga pulsado el interruptor de la solución (**C**) y el interruptor de detergente (**E**) durante 3 segundos. **NOTA:** una vez activado, el proceso de purga dura 20 segundos. Consulte los indicadores del sistema de detergente en la ilustración de la página siguiente. Por lo general, un solo ciclo de purga es suficiente para purgar el sistema.

Cuando el cartucho de detergente esté casi vacío se encenderá un indicador en el panel de visualización (**F4**). El indicador de "detergente bajo" permanecerá encendido hasta que reinicie el sistema. Cuando se encienda este indicador, sólo tiene que verter una botella completa de 3,7 litros de detergente en el cartucho para rellenarlo sin preocuparse de las medidas. **NOTA:** reinicie el sistema únicamente cuando el cartucho esté lleno. Al cambiar de cartuchos, el indicador de "detergente bajo" únicamente es exacto si el cartucho de repuesto está al mismo nivel que el cartucho sustituido.

Para reiniciar:

- 1 Encienda el interruptor de contacto (**A**). Pulse y mantenga pulsado el interruptor de aumento de solución (**B**) y el interruptor de reducción de solución (**D**) durante 3 segundos. Consulte los indicadores del sistema de detergente en la ilustración de la página siguiente.

Porcentaje de detergente:

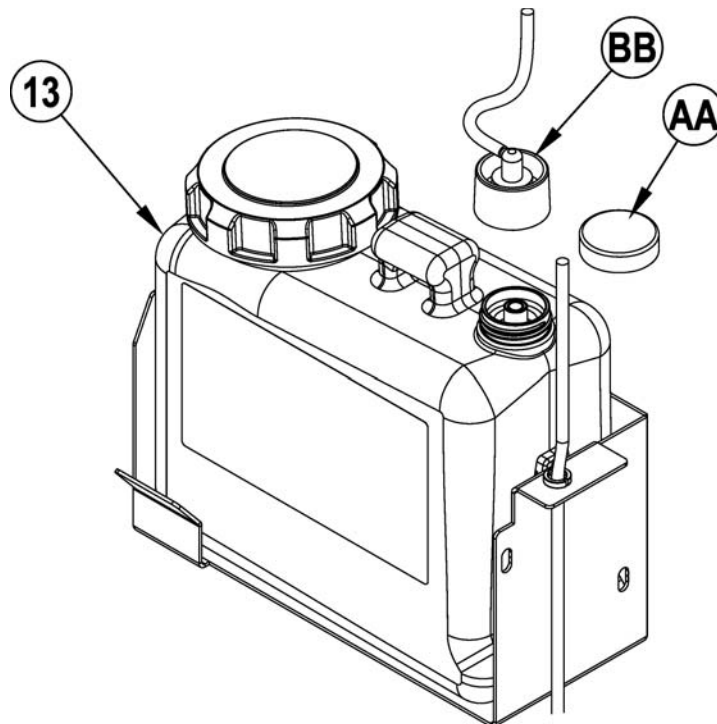
- 1 El valor predeterminado de porcentaje de detergente es 0,25%. Para cambiar el porcentaje, el sistema de detergente debe estar apagado; luego, presione y mantenga presionado el interruptor de encendido/apagado de detergente (**E**) durante 2 segundos. El indicador de detergente parpadeará y cada pulsación del interruptor realizará un ciclo a través de los porcentajes disponibles (3%, 2%, 1.5%, 1%, 0.8%, 0.66%, 0.5%, 0.4%, 0.3%, 0.25%). Cuando el porcentaje deseado se muestre en la pantalla (**F5**), pare y se bloqueará tras 5 segundos.

INSTRUCCIONES PARA EL CARTUCHO:

El cartucho de detergente (**13**) está situado detrás de la puerta de acceso al cartucho de detergente (**12**) en el compartimento del operador. Llene el cartucho de detergente con 4,73 litros de detergente como máximo. **NOTA DE SERVICIO:** retire el cartucho de la caja de detergente antes de llenarlo para no derramar detergente sobre la máquina.

Se recomienda utilizar un cartucho individual para cada detergente que planea usar. Los cartuchos de detergente tienen una pegatina blanca, de modo que puede escribir el nombre del detergente en cada cartucho para no mezclarlos. Al instalar un nuevo cartucho, retire la tapa (**AA**) y coloque el cartucho en la caja de detergente. Instale la tapa sellada (**BB**) y el tubo de detergente como se muestra.

FIGURA 5



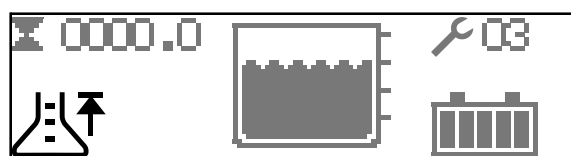
PREPARACIÓN Y USO DEL SISTEMA DE DETERGENTE (SOLO MODELOS ECOFLEX)



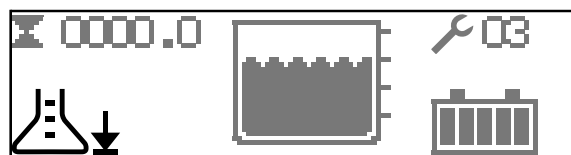
DETERGENTE ACTIVADO



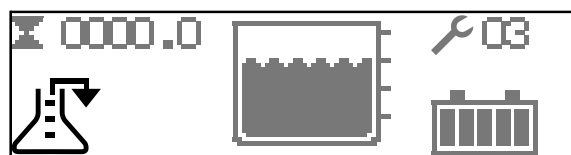
DETERGENTE DESACTIVADO



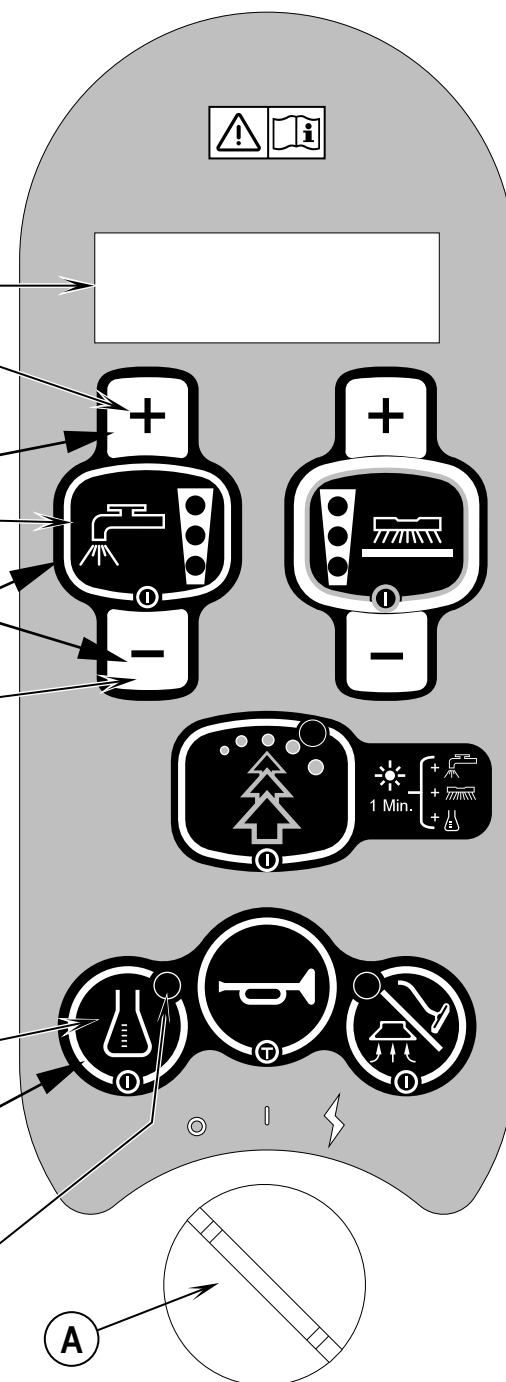
LLENO (REINICIO)



DETERGENTE BAJO



PURGA



El sistema de detergente está encendido cuando el indicador está encendido.

MANEJO DE LA MÁQUINA

⚠ ¡ADVERTENCIA!

Asegúrese de que comprende los controles del operador y sus funciones.

Al circular sobre rampas o pendientes, evite las paradas bruscas si lleva carga. Evite las curvas muy cerradas. Circule lentamente al bajar pendientes. Si está en una rampa, limpie sólo al subir la misma.

Para fregar...

Siga las instrucciones de la sección "Preparación de la máquina para su uso" de este manual.

- 1 **Consulte la figura 6.** Sentado en la máquina, ajuste el volante a una posición cómoda mediante el mando de ajuste de la inclinación del volante (23). El asiento se puede ajustar si es necesario inclinando el mismo y utilizando el mando de ajuste (18).
- 2 Encienda (I) el interruptor de contacto principal (A). Se encenderán las luces indicadoras del panel de control. Consulte el indicador de estado de las baterías (F6) y el medidor de horas de funcionamiento (F1) antes de continuar.
- 3 Para llevar la máquina a la zona de trabajo, aplique con el pie una presión uniforme en la parte delantera del pedal de tracción (3) para ir hacia delante, o en la parte trasera del pedal para ir hacia atrás. Cambie la presión que ejerce en el pedal para obtener la velocidad deseada.
- 4 Presione y mantenga presionado el interruptor de la solución (C) para prehumedecer el suelo; mientras se mantenga presionado el interruptor, se dispensará solución. **NOTA:** esto ayuda a evitar la escarificación de la superficie del suelo cuando se empieza a fregar con cepillos secos. Debe realizarse antes de pulsar el interruptor de encendido del fregado (H).
- 5 Presione el interruptor de encendido/apagado del fregado (H); la plataforma de fregado y la rasqueta se bajarán automáticamente al suelo. Los sistemas de fregado, aspiración, solución y detergente (modelos EcoFlex) se ponen en marcha cuando se activa el pedal de tracción (3). La presión de fregado pasará de forma predeterminada a Normal (se iluminará un indicador de presión de fregado). Use el interruptor de aumento de la presión de fregado (G) o el interruptor de reducción de la presión de fregado (I) para cambiar entre los modos de fregado normal, duro y extremo. El flujo de la solución se ajustará automáticamente para coincidir con la presión de fregado.
NOTA: el flujo de solución puede cambiarse independientemente de la presión de fregado presionando el interruptor de aumento de la solución (B) o el interruptor de reducción de la solución (D). Los ajustes posteriores de la presión de fregado restablecerán el flujo de la solución para que se corresponda con la presión de fregado.
NOTA: los sistemas de fregado, solución, aspiración y detergente (modelos EcoFlex) se activan automáticamente cuando se presiona el interruptor de encendido/apagado del fregado (H). Cualquier sistema individual puede apagarse o volver a encenderse con sólo presionar su interruptor en cualquier momento durante el fregado.
NOTA: cuando se usa la máquina marcha atrás, la rasqueta se eleva automáticamente.
- 6 Empezar a fregar conduciendo la máquina marcha adelante en línea recta a una velocidad de paseo normal, y solape cada trayectoria 50-75 mm. Ajuste la velocidad de la máquina y el flujo de la solución cuando sea necesario según el estado del suelo.

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

Para evitar dañar el suelo, mantenga la máquina en movimiento cuando los cepillos estén girando.

- 7 Cuando friegue, compruebe de vez en cuando que detrás de la máquina se está recogiendo el agua residual. Si queda agua en la trayectoria de la máquina, puede que esté aplicando demasiada solución, que el depósito de recogida esté lleno o que la rasqueta necesite un ajuste.
- 8 De manera predeterminada, la máquina pasa al modo de limpieza EcoFlex (el indicador del interruptor EcoFlex se ilumina en VERDE) para conservar solución y detergente. Presione el interruptor EcoFlex (J) para anular el modo de limpieza EcoFlex y aumentar temporalmente la presión de fregado, el flujo de la solución y el porcentaje de detergente. Esto hará que el indicador parpadee en amarillo durante un minuto, el flujo de la solución aumentará al siguiente nivel, la presión de fregado aumentará al siguiente nivel y el porcentaje de detergente aumentará hasta el siguiente porcentaje mayor.
NOTA: Al presionar y mantener pulsado el interruptor EcoFlex (J) durante 2 segundos se desactivará el sistema EcoFlex. La única manera para volver a activarlo es presionar el interruptor EcoFlex (J) nuevamente. Alternar el interruptor de llave (A) no vuelve a activar el sistema. El sistema EcoFlex solo funcionará si el Sistema de Fregado (H) ha sido activado.
- 9 Para los suelos muy sucios, puede que una operación de fregado de una sola pasada no sea suficiente, y puede ser necesaria una operación de "doble fregado". Esta operación es la misma que el fregado de una sola pasada, salvo que en la primera pasada la rasqueta está en posición elevada (pulse el interruptor de aspiración/varilla (L) para elevar la rasqueta). Esto permite que la solución de limpieza permanezca en el suelo y actúe más tiempo. La última pasada se hace en la misma zona, con la rasqueta bajada para recoger la solución acumulada.
- 10 El depósito de recuperación tiene un flotador de cierre (29) que apaga TODOS los sistemas excepto el sistema de tracción cuando el depósito de recuperación está lleno. Hay que vaciar el depósito de recuperación cuando se activa este flotador. La máquina no recogerá agua ni fregará con el flotador activado.
NOTA: cuando el flotador está activado, todos los demás indicadores se apagan y aparece un indicador de "depósito de recuperación LLENO" (F7) en el panel de visualización.
- 11 Cuando el operador quiera dejar de fregar o el depósito de recuperación esté lleno, presione una vez el interruptor de encendido/apagado del fregado (H). Esto detendrá automáticamente los cepillos de fregado y el flujo de solución, y la plataforma de limpieza se elevará. La rasqueta se levantará tras un breve intervalo de tiempo y la aspiración se detendrá tras otro un breve intervalo de tiempo (esto es así para que se pueda recoger el agua que haya podido quedar sin tener que volver a encender la aspiración).
- 12 Conduzca la máquina a un lugar establecido para la eliminación de residuos y vacíe el depósito de recuperación. Para vaciar, tire del tubo de drenaje (31) para sacarla de su zona de almacenamiento en la parte trasera, y, a continuación, retire el tapón (sostenga el extremo del tubo por encima del nivel de agua para evitar la salida súbita e incontrolada de agua residual). Rellene el depósito de solución y siga fregando.

NOTA: asegúrese de que la tapa del depósito de recuperación (26) y el tubo de drenaje de dicho depósito de recuperación (31) estén asentados correctamente, o la máquina no recogerá el agua correctamente.

Cuando sea necesario recargar las baterías, se encenderá el indicador de batería baja (F8). Luego se detendrán los cepillos de fregado y el flujo de solución, y la plataforma de limpieza se elevará. La rasqueta se elevará tras un breve intervalo de tiempo y la aspiración se detendrá tras un breve intervalo de tiempo. Lleve la máquina a una zona de mantenimiento y recargue las baterías de acuerdo con las instrucciones de la sección de baterías de este manual.

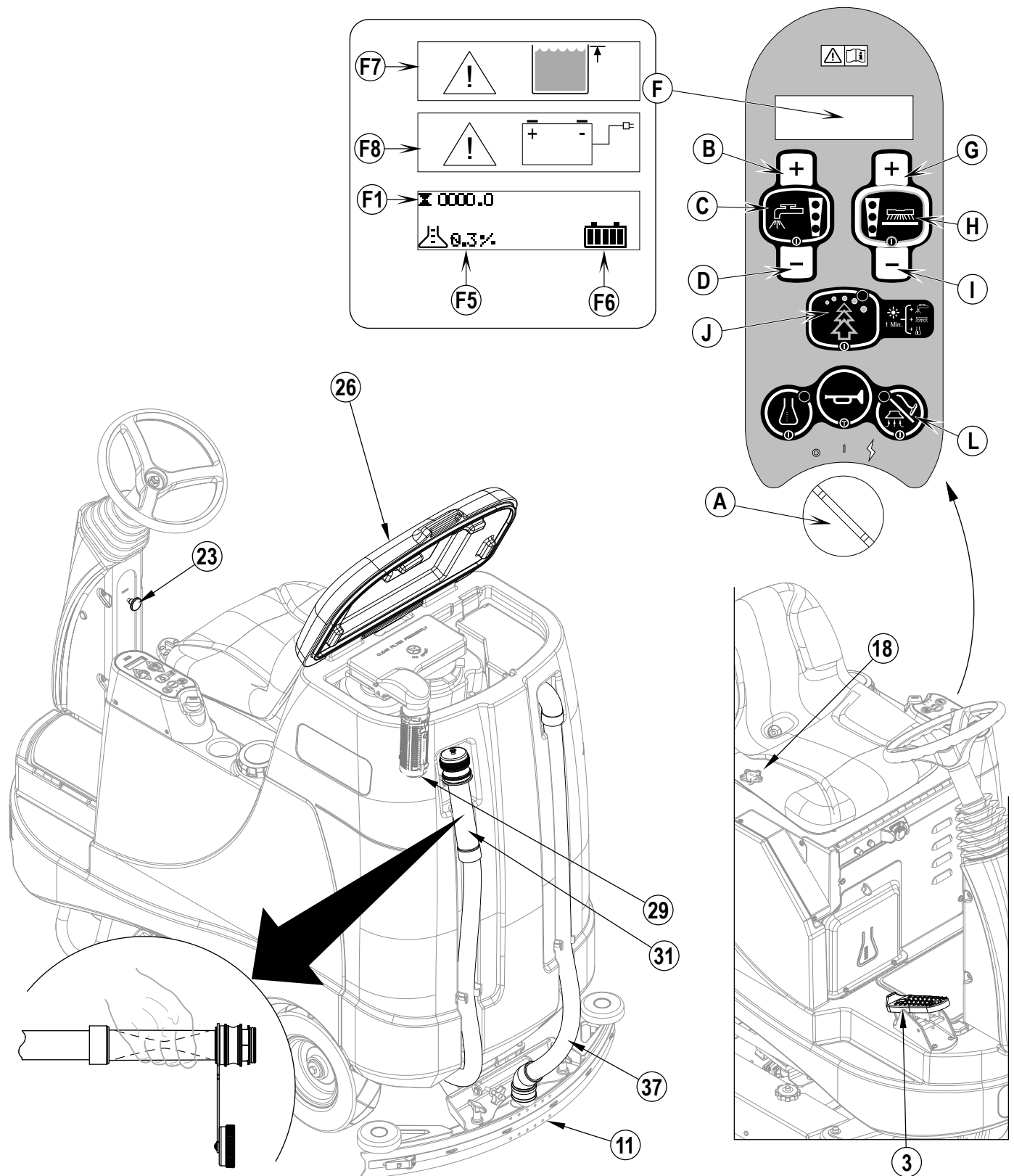
ASPIRACIÓN EN HÚMEDO

Pasos a seguir para conectar a la máquina accesorios opcionales para la aspiración en húmedo.

- 1 Desconecte el tubo de recuperación (37) de la rasqueta (11). Conecte el acoplador y el tubo del kit de la varilla al tubo de recuperación.
- 2 Acople al tubo las herramientas de recogida adecuadas. (Hay disponible un kit de varilla opcional PN56601087 a través de Nilfisk).
- 3 Encienda el interruptor de contacto principal (A) y pulse el interruptor de la varilla (I). **NOTA:** el operador no puede estar en el asiento para que el motor de aspiración funcione. El motor de aspiración funcionará de forma continua hasta que se vuelva a pulsar el interruptor para apagarlo. **NOTA:** el indicador "Depósito de recuperación LLENO" está desactivado si está activado el modo de varilla. El flotador detendrá el líquido que fluye al depósito de recuperación.

NOTA DE SERVICIO: consulte el manual de servicio para obtener las descripciones funcionales detalladas de todos los controles y la programabilidad opcional.

FIGURA 6



DESPUÉS DE LA UTILIZACIÓN

- 1 Cuando acabe de fregar, pulse el interruptor de encendido/apagado del fregado (H); esto hará que se eleven, se retraigan y se detengan todos los sistemas de la máquina (cepillo, rasqueta, aspiración, solución y detergente (modelos EcoFlex)). A continuación conduzca la máquina a la zona de mantenimiento para el mantenimiento diario y la revisión de otros servicios necesarios.
- 2 Para vaciar el depósito de solución, retire la tubería de drenaje de la solución (2) de su pinza de almacenamiento. Dirija el tubo al lugar establecido para la eliminación de residuos y retire el tapón. Aclare el depósito con agua limpia.
- 3 Para vaciar el depósito de recuperación, retire el tubo de drenaje del depósito de recuperación (31) de su zona de almacenamiento. Dirija el tubo al lugar establecido para la eliminación de residuos y desatornille el tapón (sostenga el extremo del tubo por encima del nivel de agua en el depósito para evitar un flujo súbito e incontrolado de agua residual). Aclare el depósito con agua limpia.
- 4 Retire los cepillos o los portabayetas. Aclare los cepillos o las bayetas con agua templada y tiéndalos para que sequen.
- 5 Retire la rasqueta y aclárela con agua templada. Abra la cubierta del depósito de recuperación y cuelgue la rasqueta de dicho depósito utilizando el gancho para almacenamiento de la rasqueta (30).
- 6 En los sistemas cilíndricos, retire la tolva y límpiela a fondo. Retírela desde cualquier lado de la máquina retirando el faldón e inclinando la tolva hacia arriba y hacia fuera de su alojamiento, y luego tire de ella para sacarla.
- 7 Compruebe el programa de mantenimiento que viene a continuación y realice cualquier operación de mantenimiento necesaria antes de guardar la máquina.

PROGRAMA DE MANTENIMIENTO

OPERACIÓN DE MANTENIMIENTO	Diaria	Semanal	Mensual	Anual
Recargar baterías	X			
Limpiar e inspeccionar depósitos y tuberías	X			
Comprobar, limpiar y girar los cepillos y las bayetas	X			
Comprobar y limpiar la boquilla	X			
Comprobar y limpiar el flotador de cierre de la aspiración	X			
Comprobar y limpiar filtro(s) de espuma del motor de aspiración	X			
Vacíe/limpie el filtro de la cesta en el depósito de recuperación.	X			
Limpiar la tolva del sistema cilíndrico	X			
Comprobar el nivel de agua de todas las células de las baterías		X		
Inspeccionar las faldillas contenedoras de fregado		X		
Inspeccionar y limpiar el filtro de la solución		X		
Limpiar el canal de la solución del sistema cilíndrico		X		
Purgar el sistema de detergente (sólo modelos EcoFlex)		X		
Lubricación de la máquina			X	
* Comprobar los cepillos de carbono				X

* Haga que Nilfisk compruebe las escobillas de carbono del motor de aspiración una vez al año o transcurridas 300 horas de funcionamiento. Compruebe las escobillas de carbono de los motores de tracción y fregado cada 500 horas o una vez al año.

NOTA: para obtener más información sobre mantenimiento y reparaciones, consulte el Manual de servicio.

- 8 Almacene la máquina en un lugar interior, limpio y seco. Protéjala frente a la congelación. Deje los depósitos abiertos para airearlos.
- 9 Apague (O) el interruptor de contacto principal (A) y quite la llave.

LUBRICACIÓN DE LA MÁQUINA

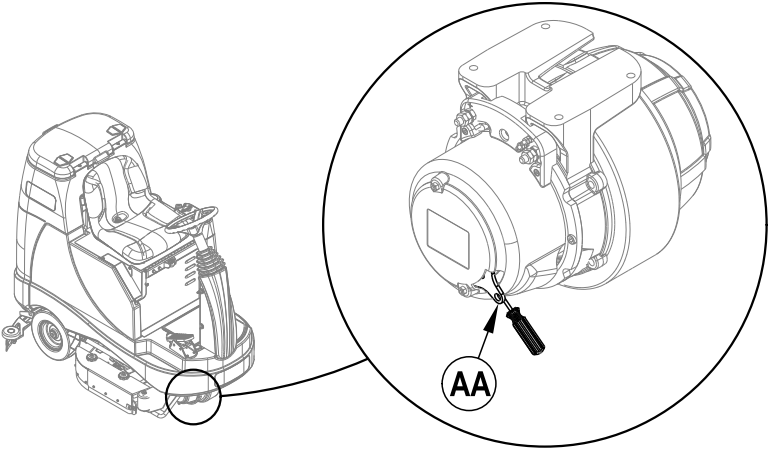
Una vez al mes, aplique aceite para máquinas suave y lubrique lo siguiente:

- Cadena de dirección
- Puntos de pivotaje generales para la rasqueta y la bieleta de la plataforma de limpieza.
- Mandos de ajuste de altura del faldón lateral
- Junta universal del árbol del volante
- Parachoques del rodillo frontal

FRENO ELECTROMAGNÉTICO

Ver la Figura 6.5. El conjunto volante de tracción / dirección (4) tiene un freno electromagnético integrado que se activa siempre que el conmutador de llave principal (A) esté apagado o el pedal de tracción hacia delante / hacia atrás (3) esté en la posición neutra. Este freno puede desactivarse manualmente cuando sea necesario insertando un destornillador mediano o grande detrás de la yema (AA) como se muestra. Esto sólo debe realizarse en caso de que necesite empujar o tirar de la unidad.

FIGURA 6.5



RECARGA DE BATERÍAS DE LÍQUIDO

Recargue las baterías cada vez que se utilice la máquina o cuando el indicador de batería (F6) presente un nivel inferior al de carga completa.



¡ADVERTENCIA!

No rellene las baterías antes de recargarlas.

Recargue las baterías exclusivamente en una zona bien ventilada.

No fume mientras maneja las baterías.

Cuando revise las baterías...

- * Qítense todas las joyas
- * No fume
- * Lleve gafas de seguridad, un delantal de goma y guantes de goma
- * Trabaje en una zona bien ventilada
- * No permita que las herramientas toquen simultáneamente más de un terminal de batería
- * Al sustituir las baterías, desconecte SIEMPRE en primer lugar el cable (de tierra) negativo para evitar chispas.
- * Al instalar las baterías, conecte SIEMPRE el cable negativo al final.

Si su máquina está equipada con cargador de baterías a bordo, realice lo siguiente:

Apague el interruptor de contacto (A). Abra la puerta de acceso al compartimento de las baterías (10) y al cargador de las baterías (16) para que haya una ventilación adecuada. Desenrolle el cable eléctrico del lado del cargador de a bordo y enchúfelo en una toma de corriente con la puesta a tierra adecuada. Consulte el manual del producto OEM para obtener instrucciones de funcionamiento más detalladas.

Si su máquina se entrega sin cargador de baterías a bordo, realice lo siguiente:

Desconecte las baterías de la máquina e introduzca el conector del cargador en el conector del conjunto de baterías (33). Siga las instrucciones que aparecen encima del cargador de las baterías. **NOTA DE SERVICIO:** asegúrese de que enchufa el cargador de baterías en el conector que se acopla a las baterías.



¡PRECAUCIÓN!

Para evitar daños a la superficie del suelo, limpie siempre el agua y el ácido de la parte superior de las baterías después de la recarga.

COMPROBACIÓN DEL NIVEL DE AGUA DE LAS BATERÍAS

Compruebe el nivel de agua de las baterías al menos una vez a la semana.

Después de cargar las baterías, retire las cubiertas de ventilación y compruebe el nivel de agua de todas células de las baterías. Utilice agua destilada o desmineralizada en un dispensador de relleno de baterías (disponible en la mayoría de las tiendas de materiales para coches) para llenar todas las células hasta el indicador de nivel (o hasta 10 mm por encima de la parte superior de los separadores). ¡NO rellene demasiado las baterías!



¡PRECAUCIÓN!

Si las baterías están demasiado llenas se puede salpicar ácido al suelo.

Apriete las cubiertas de ventilación. Limpie la parte superior con una solución de levadura química y agua (2 cucharadas de levadura química en 1 litro de agua).

RECARGA DE BATERÍAS DE GEL (VRLA)

EDS – Recargue las baterías cada vez que se utilice la máquina o cuando el indicador de batería (F6) presente un nivel inferior al de carga completa.



¡ADVERTENCIA!

Recargue las baterías exclusivamente en una zona bien ventilada.

No fume mientras maneja las baterías.

Cuando revise las baterías...

- * Qítense todas las joyas
- * No fume
- * Lleve gafas de seguridad, un delantal de goma y guantes de goma
- * Trabaje en una zona bien ventilada
- * No permita que las herramientas toquen simultáneamente más de un terminal de batería
- * Al sustituir las baterías, desconecte SIEMPRE en primer lugar el cable (de tierra) negativo para evitar chispas.
- * Al instalar las baterías, conecte SIEMPRE el cable negativo al final.



¡PRECAUCIÓN!

La batería de plomo ácido con regulación de tensión (VRLA) ofrece una vida útil y unas prestaciones superiores ¡SÓLO SI SE RECARGA CORRECTAMENTE!

Una recarga insuficiente o excesiva reducirá la vida útil de la batería y limitará sus prestaciones. Asegúrese de SEGUIR AL PIE DE LA LETRA LAS INSTRUCCIONES DE RECARGA. ¡NO INTENTE ABRIR ESTA BATERÍA! Si la batería VRLA se abre, pierde su presión y las placas se contaminan de oxígeno. LA GARANTÍA QUEDA ANULADA SI LA BATERÍA SE ABRE.

Si su máquina está equipada con cargador de baterías a bordo, realice lo siguiente:

Apague el interruptor de contacto (A). Abra la puerta de acceso al compartimento de las baterías (10) y al cargador de las baterías (16) para que haya una ventilación adecuada. Desenrolle el cable eléctrico del lado del cargador de a bordo y enchúfelo en una toma de corriente con la puesta a tierra adecuada. Consulte el manual del producto OEM para obtener instrucciones de funcionamiento más detalladas.

Si su máquina se entrega sin cargador de baterías a bordo, realice lo siguiente:

Desconecte las baterías de la máquina e introduzca el conector del cargador en el conector del conjunto de baterías (33). Siga las instrucciones que aparecen encima del cargador de las baterías. **NOTA DE SERVICIO:** asegúrese de que enchufa el cargador de baterías en el conector que se acopla a las baterías.

IMPORTANTE: Asegúrese de que dispone de un cargador adecuado para su uso con baterías de células de gel. Utilice únicamente cargadores de “regulación de tensión” o de “limitación de tensión”. NO DEBEN utilizarse cargadores de corriente variable o de corriente constante estándar. Se recomienda el uso de un cargador sensible a la temperatura, dado que los ajustes manuales nunca son precisos y dañarán cualquier batería VRLA.

MANTENIMIENTO DE LA RASQUETA

Si la rasqueta deja bandas estrechas de agua, puede que las hojas estén sucias o dañadas. Retire la rasqueta, aclárela con agua tibia e inspeccione las hojas. Invierta las hojas o sustitúyalas si están cortadas, rasgadas, onduladas o desgastadas.

Para invertir o sustituir la hoja secadora de la rasqueta trasera...

- 1 Consulte la figura 7. Eleve la rasqueta del suelo y a continuación abra el pestillo de retirada de la hoja de la rasqueta trasera (35) en la rasqueta
- 2 Retire la correa de tensión (AA).
- 3 Deslice la hoja posterior para sacarla de las clavijas de alineación.
- 4 La hoja de la rasqueta tiene 4 bordes de trabajo. Gire la hoja de manera que un borde limpio e intacto apunte hacia la parte frontal de la máquina. Sustituya la hoja si los 4 bordes están mellados, rotos o desgastados al mínimo.
- 5 Instale la hoja siguiendo los pasos en orden inverso y ajuste la inclinación de la rasqueta.

Para invertir o sustituir la hoja de la rasqueta delantera...

- 1 Eleve la rasqueta del suelo y a continuación suelte las (2) tuercas de mariposa (AB) de la parte superior de la rasqueta, y retire la rasqueta del montaje.
- 2 Retire la tuerca de mariposa de retirada de la hoja de rasqueta delantera (39), y luego retire la correa de tensión y la hoja (AC).
- 3 La hoja de la rasqueta tiene 4 bordes de trabajo. Gire la hoja de manera que un borde limpio e intacto apunte hacia la parte frontal de la máquina. Sustituya la hoja si los 4 bordes están mellados, rotos o desgastados al mínimo.
- 4 Instale la hoja siguiendo los pasos en orden inverso y ajuste la inclinación de la rasqueta.

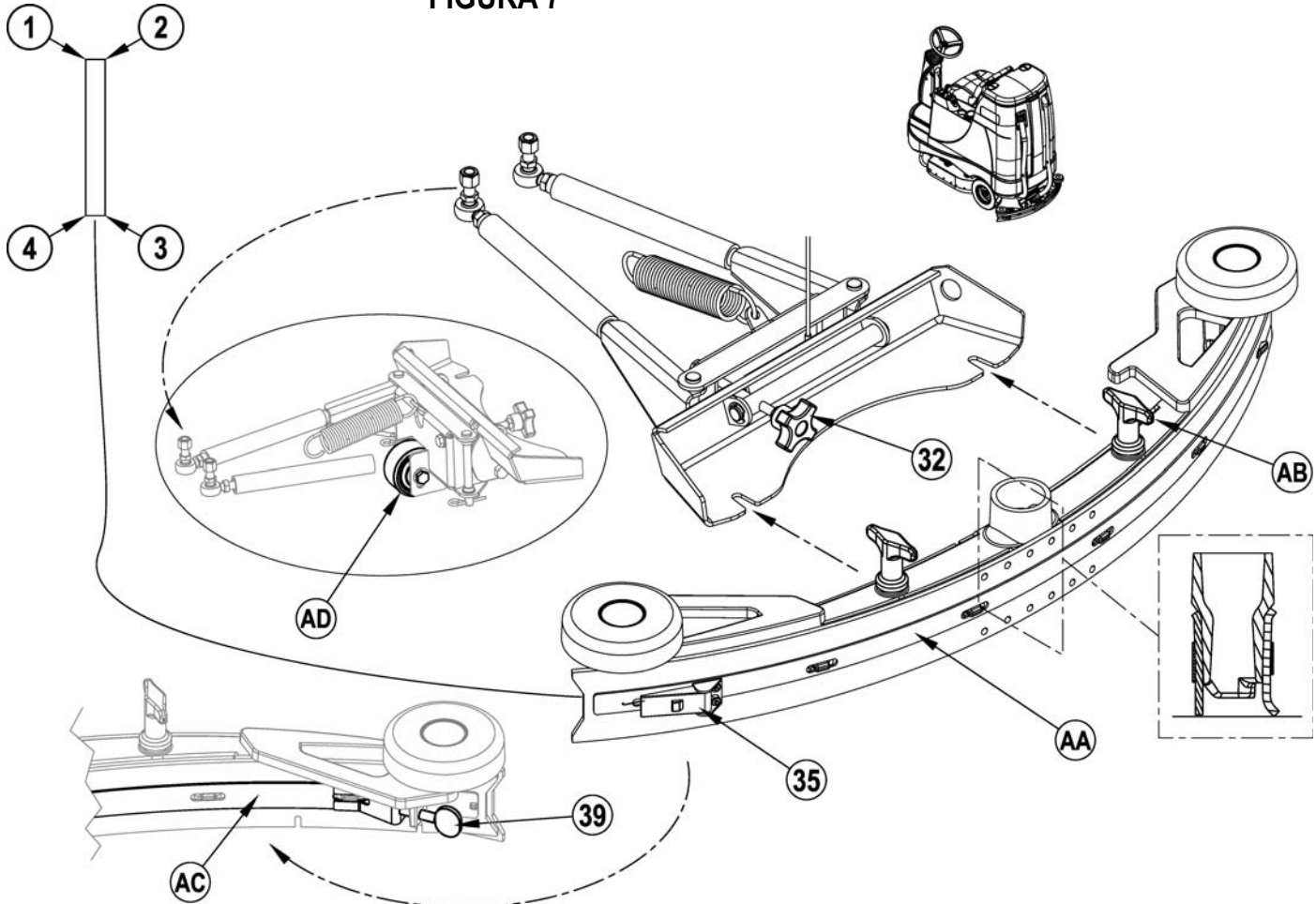
AJUSTE DE LA RASQUETA

Hay dos ajustes posibles de la rasqueta, altura y ángulo.

Ajuste el ángulo de la rasqueta siempre que sustituya o invierta la hoja o cuando la rasqueta no deje seco el suelo.

- 1 Aparque la máquina en una superficie plana e igualada y baje la rasqueta. A continuación lleve la máquina hacia delante hasta que las hojas de la rasqueta se plieguen hacia la parte trasera.
- 2 Ajuste la inclinación y la altura de la rasqueta utilizando el mando de ajuste de inclinación de la rasqueta (32) y la rueda de altura de la rasqueta (AD), de manera que la hoja de la rasqueta trasera toque el suelo homogéneamente en toda la anchura y se doble ligeramente como se muestra en la sección transversal de la rasqueta.

FIGURA 7



MANTENIMIENTO DEL FALDÓN LATERAL

La función de los faldones laterales es canalizar el agua residual hacia la rasqueta, lo que ayuda a mantener el agua dentro de la trayectoria de limpieza de la máquina. Durante el uso normal las hojas se gastarán con el tiempo. El operador verá que una pequeña cantidad de agua sale por debajo de los faldones laterales. Puede realizarse fácilmente un ajuste de la altura para bajar las hojas, de manera que la rasqueta pueda recoger toda el agua.

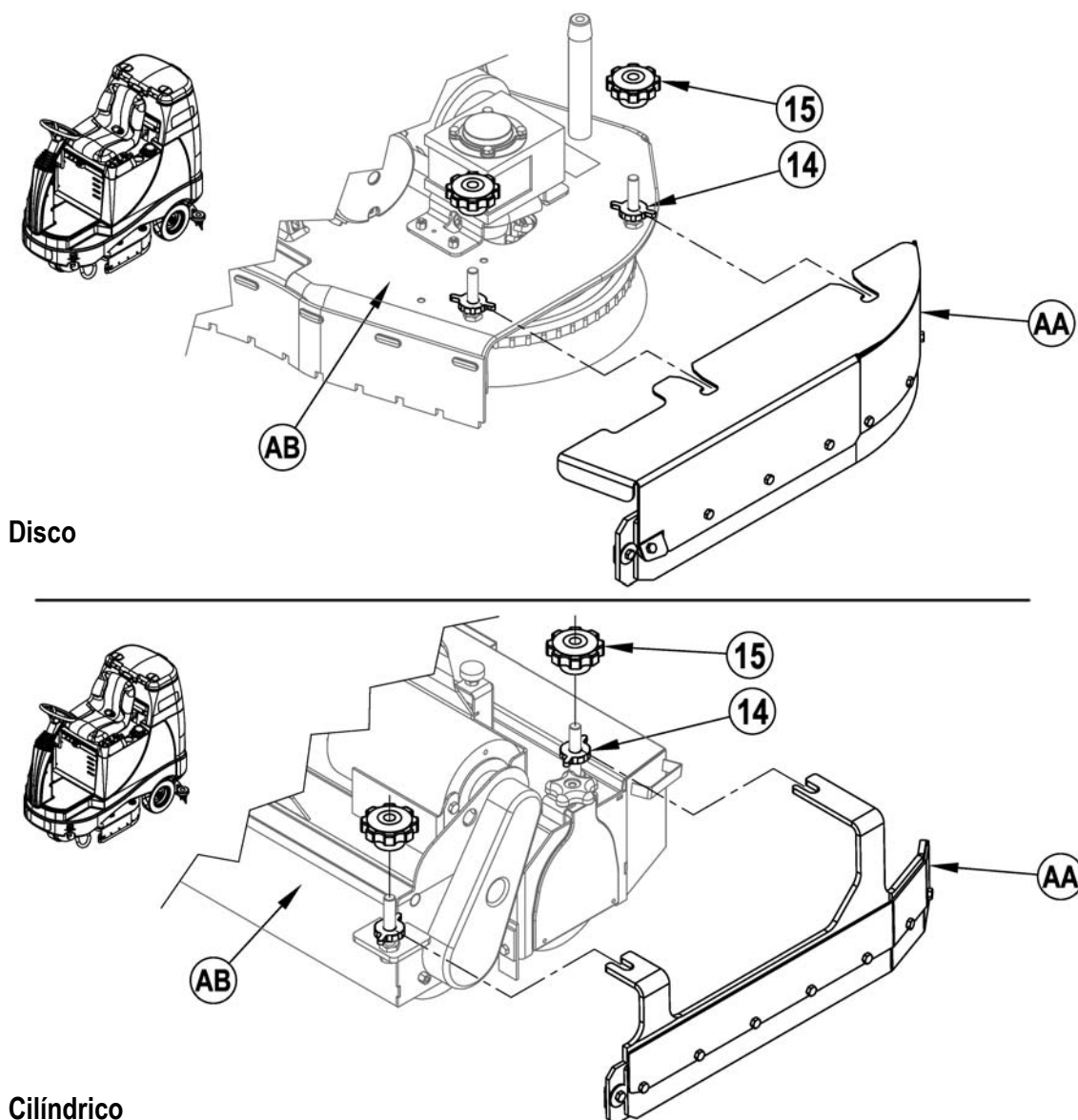
Para invertir o sustituir los faldones laterales del sistema de fregado...

- 1 Consulte la figura 8. Afloje los (2) mandos de retención del faldón lateral (15) (2 por cada lado) y tire de los conjuntos de los faldones (AA) ligeramente hacia delante (sólo del disco), y luego sáquelos de la plataforma de limpieza.
- 2 Retire todo el material que mantiene las hojas en los alojamientos de los faldones.
- 3 Sustituya las hojas como un conjunto si están melladas, rotas o desgastadas hasta tal punto que no pueden ajustarse.
- 4 Vuelva a instalar los conjuntos de los alojamientos de los faldones en la máquina, y ajuste la hoja para que haga un buen contacto con el suelo cuando la plataforma de fregado esté en posición de fregado.

AJUSTE DE ALTURA DEL FALDÓN LATERAL

- 1 Consulte la figura 8. Los pernos del retén del mando del alojamiento del faldón lateral tienen collarines de ajuste de nivelación (14) que pueden elevarse o bajarse para compensar el desgaste de la hoja.
- 2 Para ajustar, retire los faldones (AA) de la plataforma de fregado (AB) y así acceder a los collarines de ajuste (14). Consejo para el ajuste: los mandos de retención de los faldones (15) pueden aflojarse con los faldones colocados, y los collarines de ajuste (14) pueden girarse si se introduce bajo el alojamiento de los faldones.
- 3 Gire los collarines de ajuste (14) (arriba o abajo) justo hasta donde las hojas se pliegan al fregar, de manera que toda el agua residual se quede dentro de los faldones. Nota: realice pequeños ajustes para obtener un buen secado de la hoja. No baje las hojas demasiado de modo que se plieguen excesivamente y sufran un desgaste innecesario.

FIGURA 8



SOLUCIÓN DE PROBLEMAS GENERALES DE LA MÁQUINA

Problema	Posible causa	Solución
Recogida escasa del agua	Cuchillas de la boquilla gastadas o Desgarradas	Invierta o sustituya las cuchillas
	Boquilla mal ajustada en toda su anchura	Ajuste la boquilla de manera que las cuchillas toquen el suelo de manera uniforme
	Depósito de recuperación lleno	Vacíe el depósito de recuperación
	Fuga en la tubería de drenaje del depósito de recuperación	Sujete la tapa de la tubería de drenaje o sustitúyala
	Fuga en la junta de la tapa del tanque de recuperación	Sustituya la junta / Asiente correctamente la tapa
	Residuos atrapados en la boquilla	Limpie la herramienta de boquilla
	Manguera de aspiración obstruida	Retire los residuos
	Uso de demasiada solución	Ajuste el flujo de la solución en el panel de control
	Tapa del filtro de espuma mal puesta	Ponga la tapa correctamente
Fregado poco eficaz	Cepillo o bayeta desgastados	Gire o sustituya los cepillos
	Tipo de cepillo o bayeta incorrecto	Consulte a Nilfisk
	Limpiador químico incorrecto	Consulte a Nilfisk
	Movimiento demasiado rápido de la máquina	Reduzca la velocidad
	No se está utilizando suficiente solución.	Aumente el flujo de la solución en el panel de control
Flujo de solución inadecuado o falta de solución	Depósito de solución vacío	Llene el depósito de solución
	Tuberías, válvulas, filtro o canal de la solución	Lave las tuberías y el canal y limpie el filtro de solución obstruidos
	Válvula de cierre de la solución cerrada	Abra la válvula de cierre de la solución
	Válvula de solenoide de la solución	Limpie o sustituya la válvula
La máquina no funciona	Conector de las baterías desconectado	Vuelva a conectar los conectores de las baterías
	Interruptor de seguridad del asiento del operador	Compruebe si hay algún circuito abierto y sustitúyalo
	Controlador principal del sistema	Compruebe los códigos de averías (véase el manual de servicio)
	Disyuntor de 10 amp. desconectado	Compruebe si hay algún cortocircuito eléctrico y reinicie
Ausencia de tracción de las ruedas marcha adelante/atrás	Controlador de velocidad del sistema de tracción	Compruebe los códigos de error (consulte el manual de servicio)
	Disyuntor de 70 A disparado	Compruebe si se ha producido una sobrecarga del motor de tracción
	Interruptor de parada de emergencia disparado	Restablezca el interruptor de parada de emergencia
La aspiración se apaga y la pantalla indica "Recovery Tank FULL indicator" (indicador de depósito de recuperación LLENO) cuando el depósito de recuperación no está lleno	Tubo de la rasqueta obstruido	Limpie los residuos
	Aspiración de grandes cantidades de agua a alta velocidad de desplazamiento	Reduzca la velocidad o desactive la función de agua pagado automático (véase el manual de servicio)
Barrido poco eficaz (sistema cilíndrico)	La tolva está llena	Vacíe y limpie la tolva
	Cepillos gastados	Sustituya los cepillos
	Las cerdas han adquirido una forma	Invierta los cepillos
No hay flujo de detergente (Sólo modelos EcoFlex)	Cartucho de detergente vacío	Llenar cartucho de detergente
	Línea de flujo de detergente obstruida o torcida	Purgar el sistema, enderezar las líneas para eliminar pliegues
	Tapa de junta seca en cartucho de detergente sin sellar	Sellar tapa de junta seca
	Cableado de la bomba de detergente desconectado o hacia atrás	Conectar o reconectar cableado

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS (según la instalación y las pruebas de la unidad)

Modelo		BR 755	BR 755C	BR 855
Nº de modelo		56601014	56601016	56601015
Tensión, baterías	V	24V	24V	24V
Capacidad de la batería	Ah	238	238	238
Grado de protección		IPX3	IPX3	IPX3
Nivel de potencia acústica (IEC 60335-2-72: 2002, enmienda. 1:2005, ISO 3744)	dB(A)	63.7dB LWA, 3dB KWA	63.7dB LWA, 3dB KWA	63.7dB LWA, 3dB KWA
Peso bruto	lb./kg	1.451/658	1.451/658	1.451/658
Carga máxima en suelo de rueda (frontal central)	psi / kg/cm ²	174,7 / 12,3	174,7 / 12,3	174,7 / 12,3
Carga máxima en suelo de rueda (trasera derecha)	psi / kg/cm ²	112,7 / 7,9	112,7 / 7,9	112,7 / 7,9
Carga máxima en suelo de rueda (trasera izquierda)	psi / kg/cm ²	124,7 / 8,8	124,7 / 8,8	124,7 / 8,8
Vibración en los controles manuales (ISO 5349-1)	m/s ²	0,26	0,26	0,26
Vibraciones en el asiento (EN 1032)	m/s ²	0,05	0,05	0,05
Inclinación en transporte		16% (9°)	16% (9°)	16% (9°)
Inclinación en limpieza		9% (5°)	9% (5°)	9% (5°)

ÍNDICE

	Página
Introdução.....	B-2
Precauções e avisos	B-3
Conheça a sua máquina.....	B-4 – B-5
Painel de controlo.....	B-6
Preparação da máquina para utilização	
Instalação das baterias.....	B-7
Instalação das escovas	B-8
Instalação do rodo	B-9
Abastecimento do depósito de solução.....	B-9
Sistema de detergente	B-10 – B-11
Funcionamento da máquina	
Escovagem.....	B-12 – B-13
Aspiração a húmido.....	B-12 – B-13
Após a utilização	B-14
Plano de manutenção.....	B-14
Lubrificação da máquina	B-14
Carregamento das baterias (húmidas).....	B-15
Verificação do nível de água das baterias.....	B-15
Carregamento das baterias (gel).....	B-15
Manutenção do rodo.....	B-16
Regulação do rodo	B-16
Manutenção da aba lateral.....	B-17
Manutenção da aba lateral.....	B-17
Resolução de problemas.....	B-18
Especificações técnicas	B-19

INTRODUÇÃO

Este manual ajudá-lo-á a obter os melhores resultados do seu **Esfregador/Secador Automático Nilfisk™**. Leia-o na totalidade antes de utilizar a máquina.

Nota: Os números a negrito entre parêntesis indicam um elemento ilustrado nas páginas 4-6, excepto nos casos indicados.

Este produto destina-se exclusivamente a uso comercial.

PEÇAS E ASSISTÊNCIA TÉCNICA

Quando necessárias, as reparações deverão ser levadas a cabo pelo seu Centro de Assistência Nilfisk Autorizado, que emprega técnicos de assistência formados na fábrica e mantém um inventário de peças e acessórios sobresselentes originais da Nilfisk.

Contacte a Nilfisk para obter peças sobresselentes ou assistência técnica. Por favor, indique o Modelo e o Número de Série sempre que tratar de um assunto relacionado com a sua máquina.

ALTERAÇÕES

O cliente ou utilizador não pode efectuar alterações ou aditamentos à máquina passíveis de afectar a capacidade e o funcionamento seguro da mesma sem o consentimento prévio por escrito da Nilfisk A/S. As alterações não autorizadas constituem motivo para a anulação da garantia da máquina e para a responsabilização do cliente por quaisquer acidentes daí resultantes.

CHAPA DE IDENTIFICAÇÃO

O Modelo e o Número de Série são indicados na Chapa de Identificação localizada no compartimento das baterias. Estas informações são necessárias sempre que encomendar peças sobresselentes. Utilize o espaço providenciado abaixo para anotar o Modelo e o Número de Série da sua máquina, para futura referência.

Modelo _____

Número de Série _____

DESEMPACOTAMENTO DA MÁQUINA

Assim que receber a máquina, convém verificar cuidadosamente se esta ou a embalagem de transporte possuem danos. Caso existam danos, deverá guardar a embalagem de transporte, para que possa ser inspeccionada. Contacte imediatamente o Departamento de Assistência ao Cliente da Nilfisk para apresentar uma reclamação de danos durante o transporte.

Depois de a retirar da caixa, corte as tiras plásticas e retire os blocos de madeira situados junto às rodas. Utilize uma rampa para fazer sair a máquina da palete para o pavimento.

PRECAUÇÕES E AVISOS

SÍMBOLOS

A Nilfisk utiliza os símbolos que se seguem para assinalar situações potencialmente perigosas. Leia estas informações atentamente e tome as medidas necessárias para proteger pessoas e bens.



PERIGO!

É utilizado para avisar quanto a perigos imediatos que provocarão ferimentos pessoais graves ou morte.



ATENÇÃO!

É utilizado para chamar a atenção para uma situação que poderá provocar graves ferimentos pessoais.



CUIDADO!

É utilizado para chamar a atenção para uma situação que poderá provocar ligeiros ferimentos pessoais ou danos na máquina ou noutros bens.



Leia todas as instruções antes de utilizar o aparelho.

INSTRUÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA

São incluídos avisos e precauções específicos para chamar a atenção para o possível perigo de danos na máquina ou ferimentos físicos. Esta máquina destina-se a uso comercial, em hotéis, escolas, hospitais, fábricas, lojas e escritórios, e não a uso doméstico normal.



AVISO!

- * Esta máquina só deverá ser utilizada por pessoas devidamente formadas e autorizadas.
- * Esta máquina não deve ser utilizada por crianças ou por pessoas com diminuição das capacidades físicas, sensoriais ou mentais ou com falta de experiência e conhecimentos.
- * Evite paragens repentinas em rampas ou em planos inclinados. Evite fazer viragens bruscas e apertadas. Utilize velocidades reduzidas em rampas.
- * Mantenha as baterias afastadas de faíscas, chamas e materiais fumegantes. São libertados gases explosivos durante o funcionamento normal.
- * O carregamento das baterias produz gás de hidrogénio altamente explosivo. Carregue as baterias somente em áreas bem ventiladas e longe de chamas abertas. Não fume enquanto estiver a carregar as baterias.
- * Retire todas as jóias quando trabalhar próximo dos componentes eléctricos.
- * Desligue a ignição (O) e as baterias antes de reparar componentes eléctricos.
- * Nunca trabalhe debaixo de uma máquina que não tenha blocos ou suportes de segurança a apoiá-la.
- * Não espalhe produtos de limpeza inflamáveis, nem utilize a máquina sobre ou perto destes produtos nem em áreas onde existam líquidos inflamáveis.
- * Não limpe esta máquina com um dispositivo de alta pressão.
- * Utilize apenas as escovas fornecidas com a máquina ou as especificadas no manual de instruções. A utilização de outras escovas pode pôr em risco a sua segurança.
- * Observe o peso bruto do veículo (GVW) da máquina quando estiver carregando, conduzindo, levantando ou suportando a máquina.



CUIDADO!

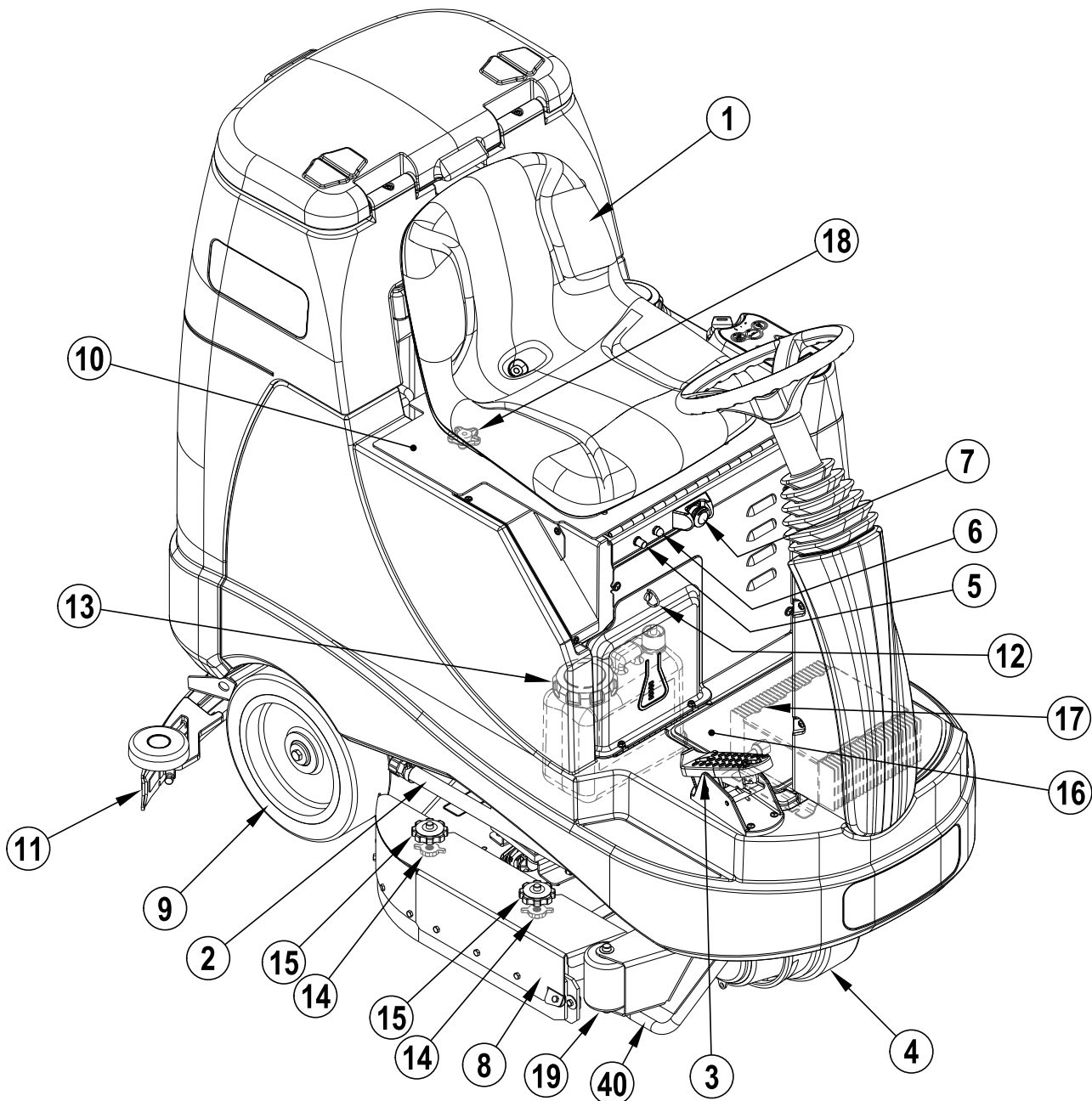
- * Esta máquina não está aprovada para utilização em estradas ou caminhos públicos.
- * Esta máquina não é adequada para a recolha de poeiras perigosas.
- * Tenha cuidado quando utilizar discos escarificadores e pedras esmeriladoras. A Nilfisk não se responsabilizará por quaisquer danos nos pisos provocados por escarificadores ou pedras esmeriladoras (poderá também danificar o sistema de accionamento das escovas).
- * Quando estiver a trabalhar com esta máquina, certifique-se de que não coloca em risco terceiros, principalmente crianças.
- * Antes de executar qualquer serviço de manutenção, leia atentamente todas as instruções relativas a esse serviço.
- * Não deixe a máquina sem vigilância sem antes ter desligado a ignição (O), retirado a chave e accionado o travão de estacionamento.
- * Desligue a ignição (O) e retire a chave antes de substituir as escovas e de abrir qualquer painel de acesso.
- * Tome as devidas precauções para evitar que o cabelo, jóias ou peças de vestuário largas fiquem presos em peças em movimento.
- * Seja cuidadoso quando estiver a deslocar esta máquina a temperaturas abaixo do ponto de congelação. Se houver água nos depósitos de solução, de recolha ou de detergente, ou ainda nas linhas do tubo, esta poderá congelar, danificando as válvulas e os acessórios. Utilize líquido próprio para pára-brisas.
- * As baterias devem ser retiradas da máquina antes de esta ser limpa. A eliminação das baterias deve ser feita de forma segura, em conformidade com os regulamentos ambientais locais.
- * Não utilizar em pavimentos que não estejam especificados na máquina.
- * Todas as portas e coberturas devem estar posicionadas tal como indicado no manual de instruções antes de utilizar a máquina.
- * Esta máquina deve ser utilizada e guardada apenas em espaços interiores.

GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES

CONHEÇA A SUA MÁQUINA

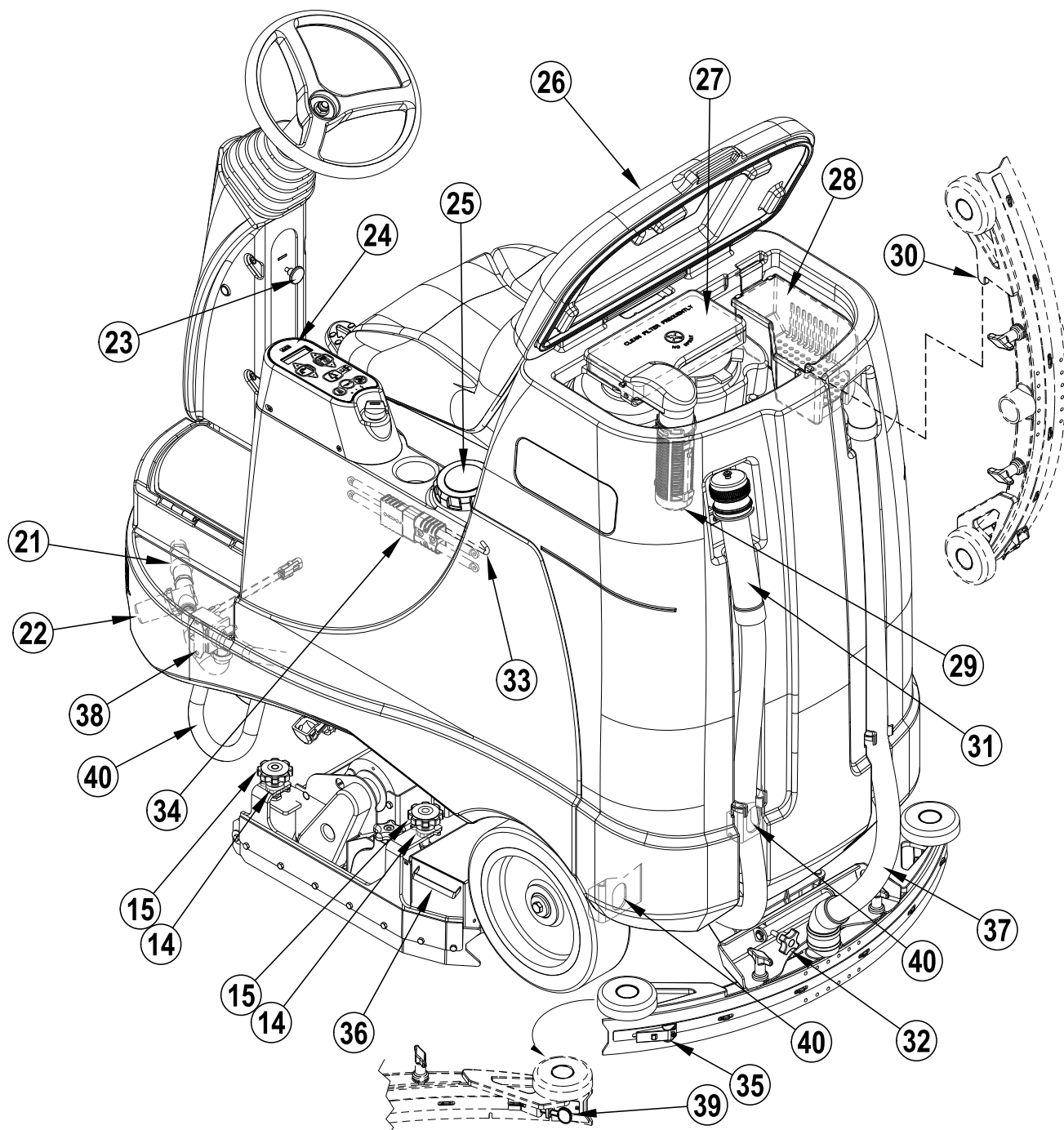
Ao ler este manual, por vezes irá deparar-se com um número ou uma letra escrita em negrito e entre parêntesis - por exemplo: **(2)**. Estes algarismos referem-se a um item indicado nesta página, excepto nos casos indicados. Consulte esta página sempre que necessário, para detectar a localização de um item mencionado no texto. **NOTA:** Consulte o manual de serviço para conhecer explicações pormenorizadas de cada elemento ilustrado nas próximas 3 páginas.

- | | |
|---|---|
| 1 Assento do operador | 11 Unidade do rodo |
| 2 Tubo de drenagem do depósito de solução | 12 Tampa do acesso ao cartucho do detergente (apenas modelos EcoFlex) |
| 3 Pedal de accionamento, direccional/velocidade | 13 Cartucho do detergente (apenas modelos EcoFlex) |
| 4 Roda motriz | 14 Botão de regulação da aba da cobertura |
| 5 Disjuntor da roda motriz (70 Amperes) | 15 Botões de remoção da aba da cobertura |
| 6 Disjuntor do circuito de controlo (10 Amperes) | 16 Porta de acesso ao carregador da bateria |
| 7 Travão de emergência | 17 Carregador da bateria (opcional) |
| 8 Cobertura das escovas | 18 Botão de ajuste do assento |
| 9 Roda traseira | 19 Pára-choques rolante dianteiro |
| 10 Compartmento da bateria (por baixo do assento) | |



CONHEÇA A SUA MÁQUINA

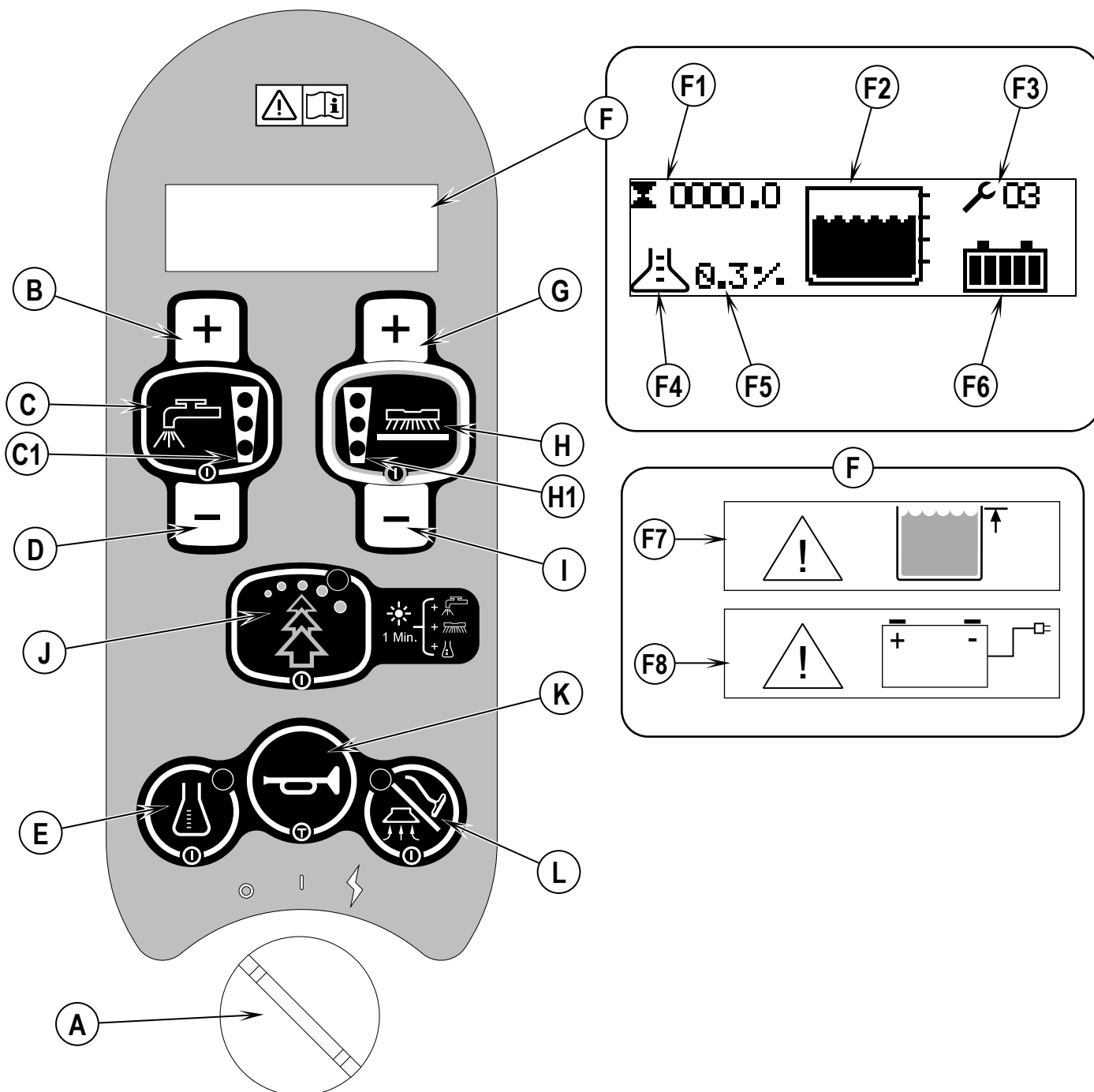
- | | | | |
|----|--|----|---|
| 21 | Válvula de desactivação da solução | 31 | Tubo de drenagem do depósito de recolha |
| 22 | Filtro da solução | 32 | Botão regulador da inclinação do rodo |
| 23 | Botão regulador da inclinação do volante | 33 | Haste de apoio do assento |
| 24 | Painel de controlo | 34 | Conector de bateria da máquina |
| 25 | Tampa de enchimento do depósito de solução | 35 | Dispositivo de remoção da pá traseira do rodo |
| 26 | Tampa do depósito de recolha | 36 | Recipiente do pó (apenas modelos cilíndricos) |
| 27 | Compartimento do filtro do motor de vácuuo | 37 | Mangueira de recolha |
| 28 | Compartimento do filtro | 38 | Válvula solenóide da solução |
| 29 | Dispositivo de desactivação de bóia do depósito de recolha | 39 | Porca de remoção da pá dianteira do rodo |
| 30 | Gancho de armazenamento do rodo | 40 | Pontos de amarração |



PAINEL DE CONTROLO

- A Ignição
- B Interruptor de aumento da solução
- C Interruptor de activação/desactivação (ON/OFF) da solução
- C1 Indicadores do fluxo da solução (Normal, Forte & Extremo)
- D Interruptor de diminuição da solução
- E Interruptor de activação/desactivação (ON/OFF) Sistema do Detergente
- F Visor
- F1 Contador de horas
- F2 Indicador do nível do depósito de solução
- F3 Códigos das falhas
- F4 Indicador Sistema do Detergente
- F5 Indicador da percentagem de detergente
- F6 Indicador do estado da bateria
- F7 Indicador de depósito de recolha cheio
- F8 Indicador de bateria fraca

- G Interruptor para aumento da pressão das escovas
- H Interruptor de activação/desactivação (ON/OFF) das escovas
- H1 Indicadores da pressão das escovas (Normal, Forte & Extrema)
- I Interruptor para redução da pressão das escovas
- J Interruptor EcoFlex
- K Interruptor da buzina
- L Interruptor de vácuo/vara



BATERIAS

Se o seu aparelho estiver equipado com baterias de fábrica, faça o seguinte:

- ☐ Verifique se as baterias estão ligadas à máquina (34).
- ☐ Ligue o interruptor geral de chave (A) e verifique o Indicador do estado da bateria (F6). Se a medida estiver completamente cheia, as baterias estão prontas a ser usadas. Se a medida não estiver cheia, as baterias deverão ser carregadas antes da utilização. Consulte a secção "Carregamento das baterias".
- ☐ **IMPORTANTE: SE A SUA MÁQUINA TIVER UM CARREGADOR DE BATERIA INTEGRADO, CONSULTE O MANUAL DO FABRICANTE DO PRODUTO PARA INSTRUÇÕES TENDO EM CONSIDERAÇÃO A DEFINIÇÃO DO CARREGADOR PARA O TIPO DE BATERIA (VER TABELA).**

Se o seu aparelho não vier equipado com baterias de fábrica, faça o seguinte:

- ☐ Consulte o seu representante autorizado Nilfisk para saber quais as baterias recomendadas.
- ☐ Instale as baterias seguindo as instruções abaixo.
- ☐ **NÃO instale baterias de 12 volt no seu aparelho. Isso afectaria a estabilidade da máquina.**
- ☐ **IMPORTANTE: SE A SUA MÁQUINA TIVER UM CARREGADOR DE BATERIA INTEGRADO, CONSULTE O MANUAL DO FABRICANTE DO PRODUTO PARA INSTRUÇÕES TENDO EM CONSIDERAÇÃO A DEFINIÇÃO DO CARREGADOR PARA O TIPO DE BATERIA (VER TABELA).**

INSTALAÇÃO DAS BATERIAS



ATENÇÃO !

Seja extremamente cuidadoso quando trabalhar com baterias. O ácido sulfúrico existente nas baterias pode provocar graves ferimentos se entrar em contacto com a pele ou com os olhos. É libertado gás de hidrogénio explosivo das baterias, através de aberturas nas respectivas tampas. Este gás poderá inflamar com qualquer arco eléctrico, faísca ou chama. Não instale quaisquer baterias de chumbo-ácido num contentor ou compartimento selado. O hidrogénio libertado pela sobrecarga deverá ser deixado sair.

Quando estiver a fazer a manutenção das baterias:

- * retire todas as jóias;
- * não fume;
- * utilize óculos de protecção, luvas de borracha e um avental de borracha;
- * trabalhe num local bem ventilado;
- * não deixe que as ferramentas toquem em mais do que um terminal da bateria de cada vez.
- * Desligue SEMPRE o negativo em primeiro lugar ao substituir as baterias para evitar faíscas.
- * Ligue SEMPRE o negativo em último lugar ao instalar as baterias.



CUIDADO!

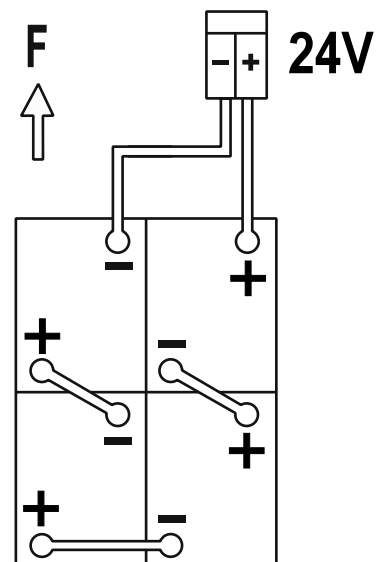
Os componentes eléctricos desta máquina podem ficar seriamente danificados se as baterias não forem devidamente instaladas e ligadas. As baterias deverão ser instaladas pela Nilfisk, por um electricista qualificado ou pelo fabricante das baterias.

- 1 Desligue a ignição (A) (O) e retire a chave. De seguida, abra a tampa do compartimento da bateria (10) e configure a haste de apoio (33).
- 2 Com a ajuda de (2) pessoas e de uma correia de elevação adequada, coloque cuidadosamente as baterias no tabuleiro do compartimento, tal como indicado. Consulte o autocolante 56601416 para ver a disposição dos cabos da bateria.
- 3 **Consulte a Figura 1.** Instale os cabos da bateria tal como indicado e aperte as porcas nos terminais da bateria.
- 4 Coloque os calços da bateria e fixe-os bem aos cabos da bateria com os esticadores fornecidos.
- 5 Ligue o conector da bateria ao conector da máquina (34) e feche a tampa do compartimento da bateria.

Para evitar danos na bateria, antes de carregar esta ou o carregador, contacte o seu serviço de assistência autorizado para obter as especificações correctas da bateria, do carregador e da máquina.

FIGURA 1

420 Ah, 20 Hr. Rate



INSTALAÇÃO DAS ESCOVAS (SISTEMA DE DISCO)

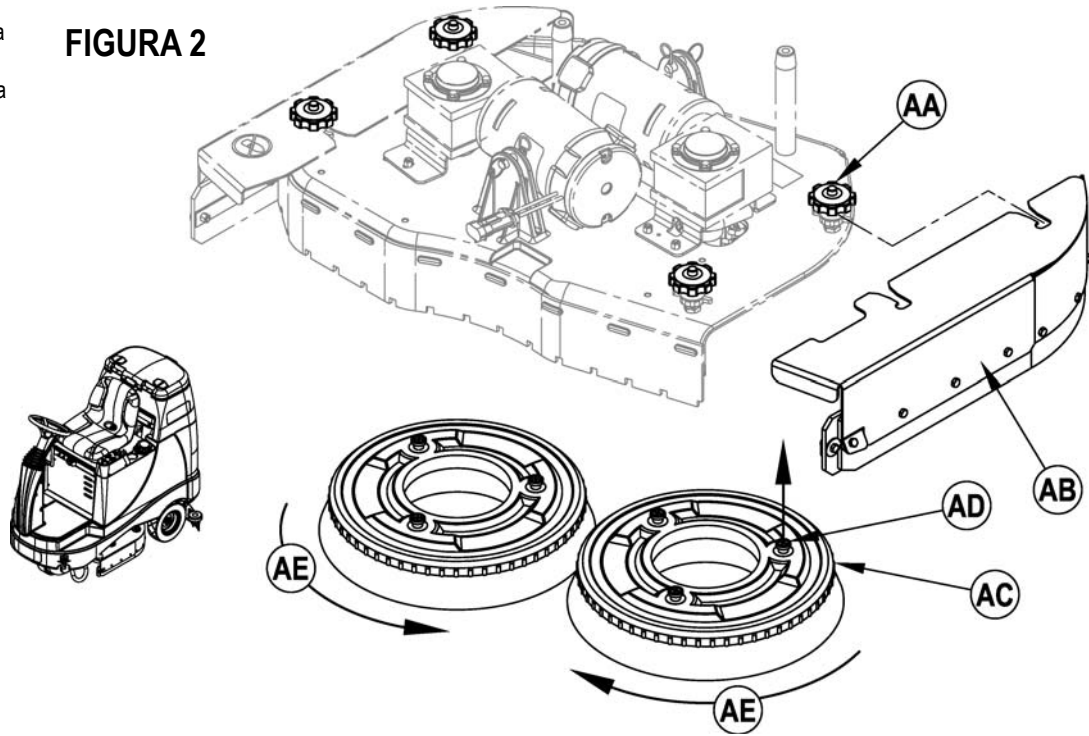


CUIDADO!

Desligue a ignição (O) e remova a chave antes de substituir as escovas e de abrir qualquer painel de acesso.

- 1 Certifique-se de que a cobertura das escovas está na posição ELEVADA. Verifique se a ignição (A) está desligada (O).
- 2 Consulte a Figura 2. Retire ambas as unidades das abas laterais. **NOTA:** As abas encontram-se fixas no seu lugar por dois grandes retentores (AA). Desaperte esses retentores e faça deslizar as unidades das abas (AB) ligeiramente para a frente até as retirar da cobertura das escovas.
- 3 Para montar as escovas (AC) (ou os suportes do lustrador), alinhe as alhetas (AD) das escovas com os orifícios da placa de suporte e rode para bloquear na devida posição (rode a extremidade exterior das escovas para a frente da máquina, como demonstrado (AE)).

FIGURA 2



INSTALAÇÃO DAS ESCOVAS (SISTEMA CILÍNDRICO)

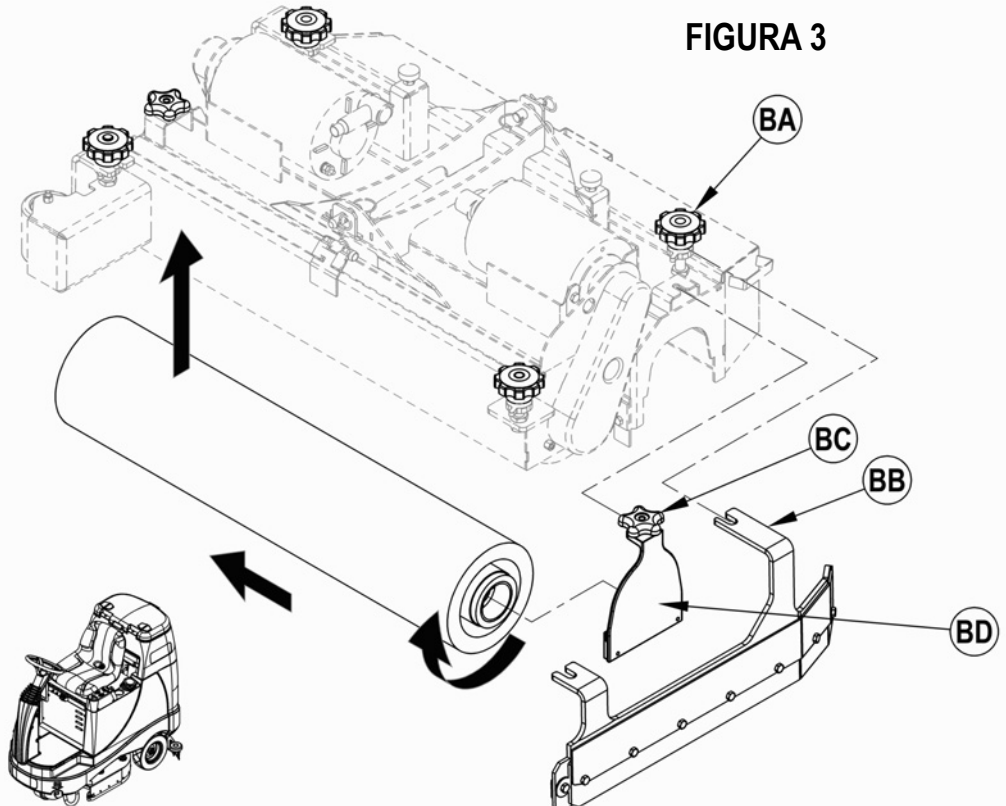


CUIDADO!

Desligue a ignição (O) e remova a chave antes de substituir as escovas e de abrir qualquer painel de acesso.

- 1 Certifique-se de que a cobertura das escovas está na posição ELEVADA. Verifique se a ignição (A) está desligada (O).
- 2 Consulte a Figura 3. Retire ambas as unidades das abas laterais. **NOTA:** As abas encontram-se fixas no seu lugar por dois grandes retentores (BA). Desaperte esses retentores e faça deslizar as unidades das abas (BB) para fora da cobertura das escovas.
- 3 Desaperte os retentores pretos (BC) na parte superior das unidades da roda de transmissão (BD) e retire a unidade.
- 4 Faça deslizar a escova para o compartimento, levante-a ligeiramente, empurre-a e rode-a até que encaixe. Reinstale as unidades da roda de transmissão (BD) e as unidades das abas (BB).

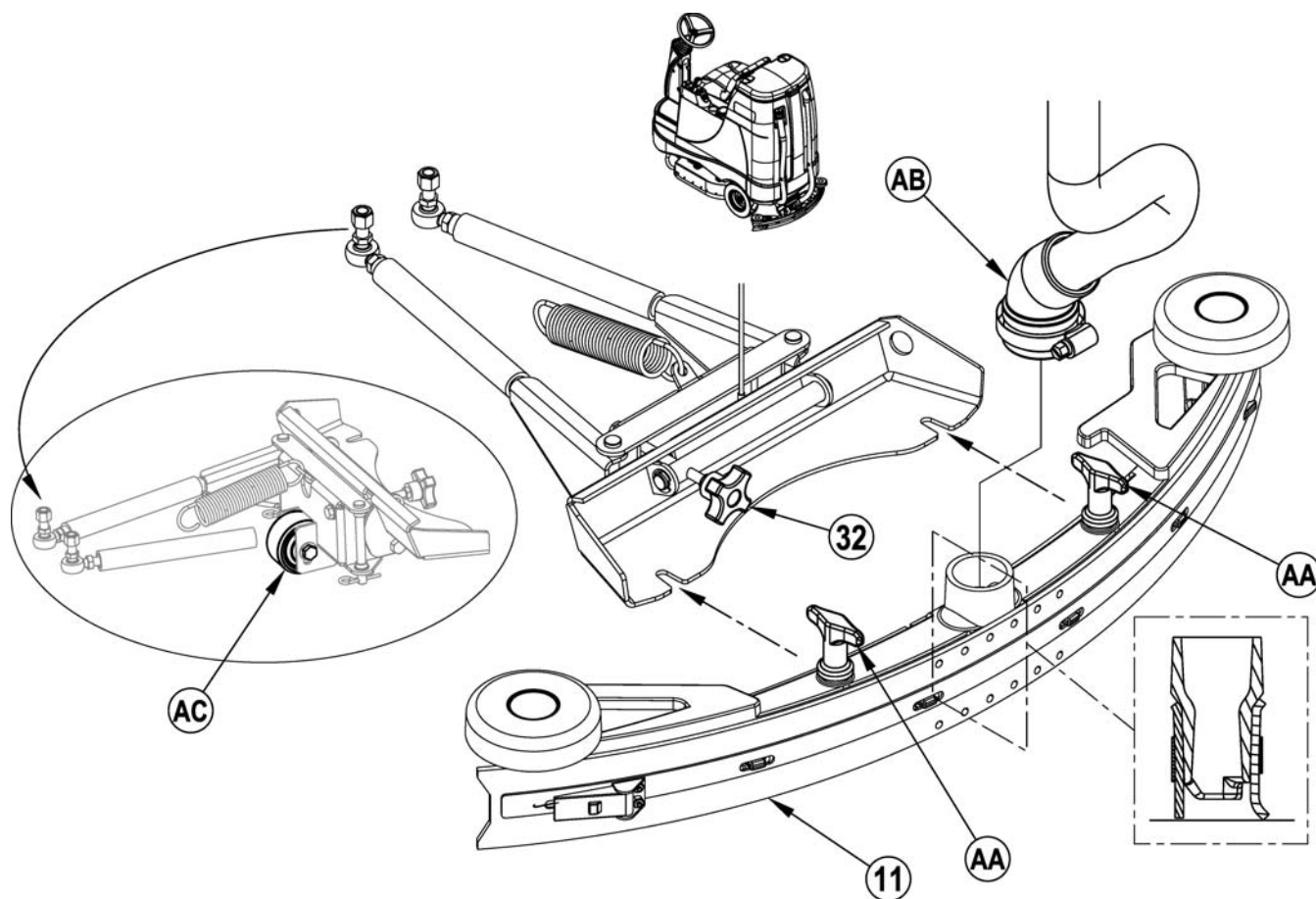
FIGURA 3



INSTALAÇÃO DO RODO

- 1 Consulte a Figura 4. Faça deslizar a unidade do rodo (11) até ao kit de suporte do bocal e aperte as porcas de suporte do rodo (AA).
- 2 Ligue a mangueira de recuperação (AB) à entrada do bocal.
- 3 Baixe o rodo, desloque ligeiramente a máquina para a frente e ajuste a oscilação do rodo através do botão de ajuste do rodo (32) e a roda da altura do rodo (AC) para que a pá traseira do rodo toque uniformemente no chão em toda a sua largura e esteja ligeiramente dobrada, conforme demonstrado.

FIGURA 4



ABASTECIMENTO DO DEPÓSITO DE SOLUÇÃO

Leia a etiqueta do químico de limpeza e calcule a quantidade certa de químico a misturar para um depósito que comporte 110 litros.

Abra a tampa do depósito da solução (2), encha 1/3 do depósito com água, adicione o químico de limpeza e de seguida encha o resto do depósito. **NOTA:** As máquinas EcoFlex podem ser usadas convencionalmente com detergente misturado no depósito ou pode utilizar o Sistema do Detergente. Ao utilizar o dispensador de detergente, não misture detergente no depósito; deverá ser utilizada apenas água.



CUIDADO!

Utilize apenas detergentes líquidos com pouca espuma e não inflamáveis, próprios para a aplicação em máquinas. A temperatura da água não deverá ultrapassar 130° F (54,4° C)

PREPARAÇÃO E UTILIZAÇÃO DO SISTEMA DE DETERGENTE (APENAS EM MODELOS ECOFLEX)

INSTRUÇÕES COMUNS:

Se premir e libertar o interruptor de detergente (**E**) com o sistema de solução activado, o sistema de detergente liga-se e desliga-se alternadamente. O sistema deverá ser purgado para desaparecerem resíduos de detergentes anteriores, antes de mudar para um novo. **NOTA PARA MANUTENÇÃO:** Desloque a máquina sobre o escoamento existente no solo, antes da purga, uma vez que ocorrerá a perda de algum detergente durante o processo.

Purga em caso de troca de químicos:

- 1 Desligue e retire o cartucho de detergente.
- 2 Ligue a ignição (**A**) (ON). Prima o interruptor da solução (**C**) e o interruptor do detergente (**E**) e mantenha-os premidos durante 3 segundos. **NOTA:** Uma vez activado, o processo de purga demora cerca de 20 segundos. Veja a ilustração dos indicadores do sistema de detergente na página seguinte. Normalmente, um ciclo de purga chega para purgar o sistema.

Para purgas semanais:

- 1 Desligue e retire o cartucho de detergente. Instale e ligue um cartucho cheio de água limpa.
- 2 Ligue a ignição (**A**) (ON). Prima o interruptor da solução (**C**) e o interruptor do detergente (**E**) e mantenha-os premidos durante 3 segundos. **NOTA:** Uma vez activado, o processo de purga demora cerca de 20 segundos. Veja a ilustração dos indicadores do sistema de detergente na página seguinte. Normalmente, um ciclo de purga chega para purgar o sistema.

Quando o cartucho do detergente estiver quase vazio, acende-se um indicador no painel (**F4**). Este indicador de “baixo nível de detergente” permanecerá ligado até que o sistema seja restabelecido. Depois de este indicador se acender, bastará simplesmente encher o cartucho com um recipiente de 4 litros de detergente para repor o nível sem se preocupar com as medidas. **NOTA:** Reinicie o sistema apenas com o cartucho cheio. Ao trocar de cartuchos, o indicador de “baixo nível de detergente” apenas estará correcto se o cartucho de substituição estiver ao mesmo nível do cartucho a ser substituído.

Para reiniciar:

- 1 Ligue a ignição (**A**) (ON). Prima o interruptor de aumento da solução (**B**) e o interruptor de diminuição da solução (**D**) e mantenha-os premidos durante 3 segundos. Veja a ilustração dos indicadores do sistema de detergente na página seguinte.

Percentagem de detergente:

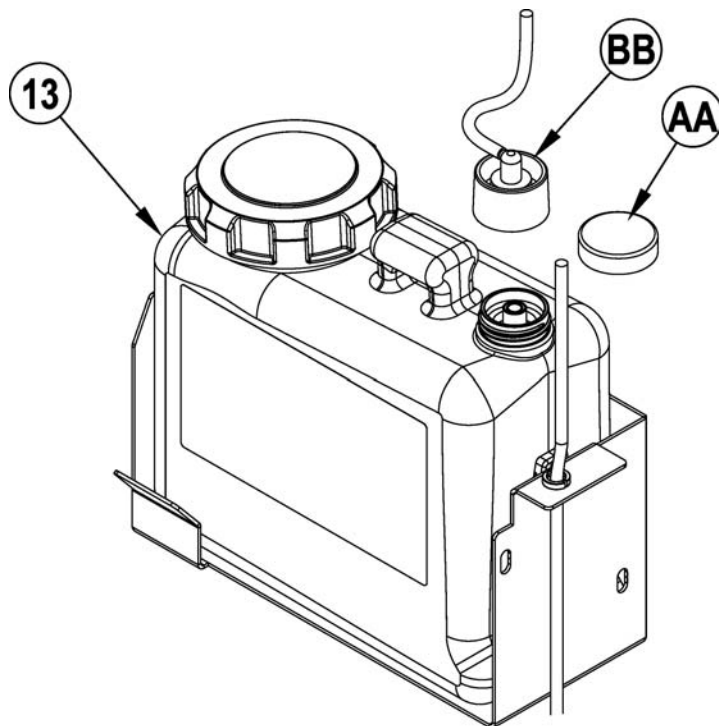
- 1 A percentagem pré-definida de detergente é 0,25%. Para alterar a percentagem, o sistema de detergente deve estar desactivado (OFF); depois prima e mantenha o interruptor de activação/desactivação do detergente (**E**) durante 2 segundos. O indicador de detergente ficará intermitente e de cada vez que premir o interruptor, o sistema mostrará as percentagens disponíveis (3%, 2%, 1,5%, 1%, 0,8%, 0,66%, 0,5%, 0,4%, 0,3%, 0,25%) Assim que visualizar a percentagem pretendida no ecrã (**F5**), pare e, ao fim de 5 segundos, essa percentagem será seleccionada.

INSTRUÇÕES PARA CARTUCHO:

O cartucho do detergente (**13**) está situado por trás da porta de acesso ao cartucho do detergente (**12**), no compartimento do operador. Encha o depósito de solução com um máximo de 4,73 litros de detergente. **NOTA PARA MANUTENÇÃO:** Retire o cartucho do detergente da caixa de detergente antes de o encher para evitar salpicos na máquina.

Recomenda-se que seja usado um cartucho separado para cada detergente que pretender utilizar. Os cartuchos de detergente têm um autocolante branco para que se possa registar o nome do detergente em cada cartucho para evitar misturas. Quando instalar um cartucho novo, retire o tampão (**AA**) e coloque o cartucho na caixa de detergente. Instale a tampa do travão de secagem (**BB**) e o tubo do detergente, como mostrado.

FIGURA 5



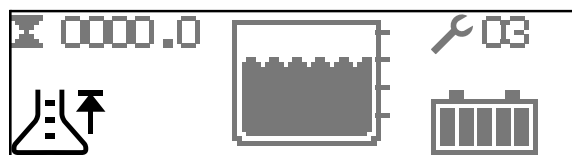
PREPARAÇÃO E UTILIZAÇÃO DO SISTEMA DE DETERGENTE (APENAS EM MODELOS ECOFLEX)



DETERGENTE ACTIVADO

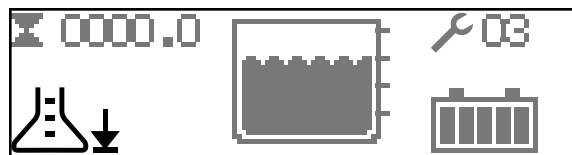


DETERGENTE DESACTIVADO

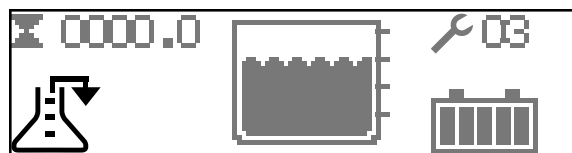


CHEIO (REINICIAR)

Prima e mantenha (B) e (D)
durante 3 segundos para reiniciar.



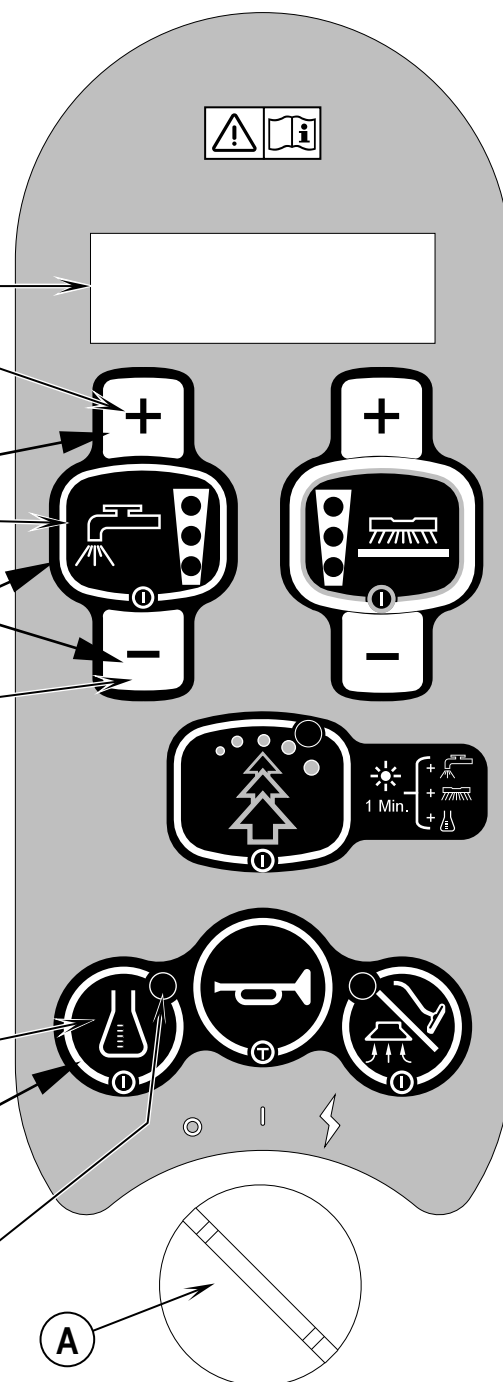
BAIXO NÍVEL DE DETERGENTE



PURGAR

Prima e mantenha (C) e (E)
durante 3 segundos para purgar.

O sistema do detergente está activado quando o indicador
estiver activado (ON).



FUNCIONAMENTO DA MÁQUINA



ATENÇÃO!

Certifique-se de que compreendeu os comandos de operação e as respectivas funções.

Evite paragens repentinas com a máquina carregada em rampas ou em planos inclinados. Evite fazer viragens bruscas e apertadas. Utilize velocidades reduzidas em descidas. Em rampas, limpe apenas enquanto estiver a subir.

Para lavar...

Siga as instruções da secção referente à “preparação da máquina para utilização” deste manual.

- 1 **Consulte a Figura 6.** Estando sentado na máquina, regule o assento e o volante para uma posição de operação confortável, utilizando o botão regulador da inclinação do volante (23). Se necessário, o assento pode ser regulado inclinando o banco e utilizando o botão de regulação (18).
- 2 Ligue a ignição (A) (I). Isto irá acender as luzes indicadoras no painel de controlo. Verifique o indicador do estado da bateria (F6) e o contador de horas (F1) antes de prosseguir.
- 3 Para conduzir a máquina para a área de trabalho, aplique uma pressão uniforme com o seu pé na parte dianteira do pedal de accionamento (3) para avançar ou a parte traseira para recuar. Varie a pressão no pedal para obter a velocidade pretendida.
- 4 Prima o interruptor da solução (C) e mantenha-o nessa posição para pré-lavar o pavimento; a distribuição de solução mantém-se enquanto o botão estiver premido. **NOTA:** Isto evitará marcas no pavimento, resultantes de uma lavagem iniciada com escovas secas. Isto deverá ser feito antes de pressionar o interruptor de escovas activadas (H).
- 5 Prima o interruptor de activação/desactivação das escovas (H), para a cobertura das escovas e o rodo ficarem automaticamente ao nível do chão. Os sistemas das escovas, do vácuo, da solução e do detergente (modelos EcoFlex) iniciam assim que o pedal de accionamento (3) é activado. A pressão das escovas voltará ao Normal (um indicador de pressão das escovas aceso). Utilize o interruptor de aumento da pressão das escovas (G) e o interruptor de redução da pressão das escovas (I) para alternar entre os modos Normal, Forte e Extremo das escovas. O nível de fluxo da solução será automaticamente ajustado, para corresponder à pressão das escovas.
NOTA: O nível de fluxo da solução pode ser alterado, independentemente da pressão das escovas, pressionando o interruptor de aumento da solução (B) ou o interruptor de redução da solução (D). Qualquer ajuste subsequente da pressão das escovas irá reprogramar o nível de fluxo da solução para corresponder à pressão das escovas.
NOTA: Os sistemas das escovas, da solução, de vácuo e do detergente (modelos EcoFlex) são automaticamente activados quando o interruptor de escovas activadas (H) é pressionado. Qualquer sistema poderá ser individualmente desligado ou ligado premindo o seu interruptor a qualquer momento durante a lavagem.
NOTA: Ao utilizar a máquina em marcha-atrás, o rodo eleva-se automaticamente.
- 6 Inicie a lavagem, fazendo avançar a máquina numa linha recta a uma velocidade de passo normal e sobreponha cada passagem em 50-75 mm (2-3 polegadas). Regule, quando necessário, a velocidade da máquina e o fluxo da solução, de acordo com o estado do pavimento.



CUIDADO!

Para evitar danificar o pavimento, mantenha a máquina em movimento enquanto as escovas estiverem em funcionamento.

- 7 Durante a lavagem, verifique ocasionalmente a parte de trás da máquina, para se certificar de que toda a água está a ser recolhida. Se a máquina estiver a deixar um rasto de água, poderá estar a ser utilizada demasiada solução, o depósito de recolha poderá estar cheio ou o instrumento do rodo poderá necessitar de ser regulado.
- 8 A máquina regressa ao modo de limpeza EcoFlex (O indicador do dispositivo EcoFlex acende uma luz verde), para conservar a solução e o detergente. Prima o interruptor EcoFlex (J) para sobrepor o modo de limpeza EcoFlex e aumentar temporariamente a pressão das escovas, o fluxo da solução e a percentagem do detergente. Isto fará com que uma luz amarela fique intermitente durante um minuto, o nível de fluxo da solução aumente para o nível seguinte, a pressão das escovas aumente para o nível seguinte e a percentagem de detergente aumente para a maior percentagem seguinte.
NOTA: Para desactivar o sistema EcoFlex, mantenha o interruptor (J) premido durante 2 segundos. Para reactivar o sistema, volte a premir o interruptor EcoFlex (J). O sistema não é reactivado através do interruptor principal (A). O sistema EcoFlex funciona apenas se o sistema de escovas (H) estiver activado.
- 9 Para pavimentos extremamente sujos, a operação de escovagem de uma passagem poderá não ser satisfatória, podendo ser necessária uma operação de “escovagem dupla”. Esta operação é idêntica à da lavagem de uma passagem, excepto que na primeira passagem o rodo está na posição erguida (prima o interruptor de vácuo/vara (L) para erguer o rodo). Isto permite que a solução de limpeza permaneça no pavimento para actuar durante mais tempo. A última passagem é feita sobre a mesma área, com o rodo rebaixado, para recolher a solução acumulada.
- 10 O depósito de recolha possui um dispositivo de desactivação automática (29) para bloquear TODOS os sistemas quando o depósito de recolha se encontra cheio. O depósito de recolha deverá ser esvaziado quando o interruptor se activar. A máquina não recolherá água com o interruptor activado.
NOTA: Todos os outros indicadores desaparecem e o indicador (F7) “Depósito de recolha CHEIO” surge no visor quando o interruptor se activa.
- 11 Quando o operador quiser interromper a lavagem ou o depósito de recolha estiver cheio, prima uma vez o interruptor de activação/desactivação das escovas (H). Isto interromperá automaticamente o funcionamento das escovas e o fluxo da solução e a cobertura das escovas subirá. O rodo eleva-se após um breve compasso de espera e o aspirador pára após outro compasso de espera (isto permite que qualquer água seja recolhida sem a necessidade de tornar a ligar o aspirador).
- 12 Conduza a máquina até um “LOCAL DE DEPOSIÇÃO” de água suja pré-determinado e esvazie o depósito de recolha. Para esvaziar, retire o tubo de drenagem (31) da respectiva área de acondicionamento traseira, depois retire o tampão (mantenha a extremidade do tubo acima do nível da água no depósito para evitar um fluxo repentino e descontrolado de água suja). Reabasteça o depósito de solução e continue com a lavagem.

NOTA: Certifique-se de que a tampa do depósito de recolha (26) e o tubo de drenagem de recolha (31) se encontram devidamente colocados, caso contrário, a máquina não irá recolher a água de forma correcta.

Quando as baterias necessitarem de ser recarregadas, o indicador de bateria fraca (F8) acender-se-á. Isto interromperá o funcionamento das escovas e o fluxo da solução e a cobertura das escovas subirá. O rodo eleva-se após um breve compasso de espera e o aspirador pára após outro compasso de espera. Transporte a máquina até uma área de serviço e recarregue as baterias de acordo com as instruções da secção Bateria deste manual.

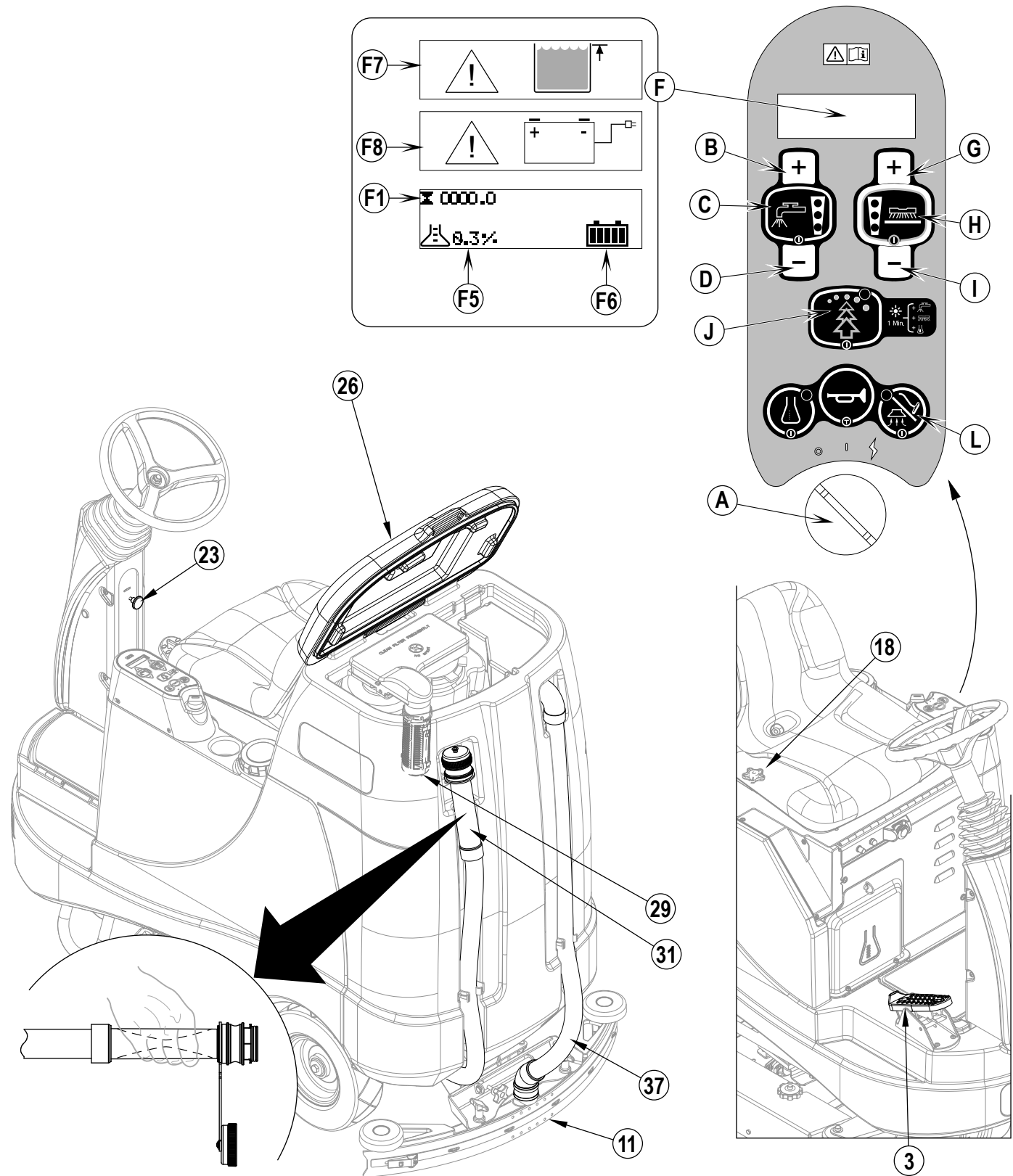
ASPIRAÇÃO A HÚMIDO

Passos a seguir para montar acessórios opcionais na máquina para a aspiração a húmido.

- 1 Desligue o tubo de recuperação (37) do rodo (11). Ligue o acoplador e o tubo do kit com varas ao tubo de recolha.
- 2 Aplique instrumentos adequados no tubo para a recolha a húmido. (A Nilfisk possui um Kit opcional com Varas PN56601087).
- 3 Ligue (ON) a ignição (A) e, de seguida, prima o interruptor da vara (I). **NOTA:** Para que o motor de vácuo funcione, o operador não pode estar no assento. O motor de vácuo funcionará continuamente até que o interruptor seja novamente premido para o desactivar (OFF). **NOTA:** O indicador “Depósito de recolha CHEIO” desliga-se quando o modo de vassoura estiver activado. A bóia de retenção impedirá o fluxo para dentro do depósito de recolha.

NOTA PARA MANUTENÇÃO: Consulte o manual de serviço para conhecer as descrições funcionais de todos os controlos e programações opcionais.

FIGURA 6



APÓS A UTILIZAÇÃO

- 1 Terminada a lavagem, prima o interruptor de activação/desactivação das escovas (H), o que fará subir, retraindo e interromper automaticamente o funcionamento de todos os sistemas da máquina (escovas, rodo, vácuo, solução e detergente (modelos EcoFlex)). Depois, conduza a máquina para uma área de manutenção para que seja feita a respectiva manutenção diária e os serviços necessários.
- 2 Para esvaziar o depósito de solução, retire o tubo de drenagem de solução (2) do respectivo gancho de acondicionamento. Dirija o tubo para um "LOCAL DE DEPOSIÇÃO" pré-determinado e retire o tampão. Passe o depósito por água limpa.
- 3 Para esvaziar o depósito de recolha, retire o tubo de drenagem do depósito de recolha (31) da respectiva área de acondicionamento. Dirija o tubo para um determinado "LOCAL DE DEPOSIÇÃO" e retire o tampão (mantenha a extremidade do tubo acima do nível da água no depósito para evitar um fluxo repentino e descontrolado de água suja). Passe o depósito por água limpa.
- 4 Retire as escovas ou os suportes do lustrador. Passe as escovas ou os suportes por água morna e pendure-os para que sequem.
- 5 Remova o rodo e passe-o por água tépida. Abra a tampa do depósito de recolha e pendure o rodo no depósito de recolha, através do gancho de armazenamento do rodo (30).
- 6 Retire o recipiente do lixo em sistemas cilíndricos e limpe-o bem. Retire-o de ambos os lados da máquina, abrindo a aba e inclinando o recipiente do pó para cima e afastando-o do compartimento, puxando-o depois para fora.
- 7 Consulte o plano de manutenção que se segue e efectue a manutenção necessária antes de armazenar a máquina.

PLANO DE MANUTENÇÃO

MANUTENÇÃO A EFECTUAR	Diariamente	Semanalmente	Mensalmente	Anualmente
Carregar as baterias	X			
Verificar/Limpar depósitos/tubos	X			
Verificar/Limpar/Rodar as escovas/os suportes	X			
Verificar/Limpar o rodo	X			
Verificar/Limpar dispositivo de desactivação de bóia de vácuo	X			
Verificar/Limpar o filtro(s) de espuma do motor de vácuo	X			
Esvaziar/Limpar o compartimento do filtro do depósito de recolha	X			
Limpar o recipiente do pó do sistema cilíndrico	X			
Verificar o nível de água do(s) elemento(s) da bateria		X		
Inspeccionar as abas do compartimento das escovas		X		
Inspeccionar e limpar o filtro de solução		X		
Limpar o depósito de solução do sistema cilíndrico		X		
Purgar o Sistema do Detergente (apenas EcoFlex)		X		
Lubrificação da máquina			X	
* Verificar escovas de carbono				X

* As escovas de carbono do motor de vácuo devem ser examinadas pela Nilfisk anualmente ou após 300 horas de funcionamento. As escovas de carbono do motor de accionamento devem ser examinadas após cada 500 horas de funcionamento ou anualmente.

NOTA: Consulte o Manual de Assistência Técnica para obter informações mais pormenorizadas sobre a manutenção e serviços de reparação.

- 8 Guarde a máquina no interior em local limpo e seco. Evite que congele. Deixe os depósitos abertos para os arejar.
- 9 Desligue (OFF) a ignição (A) e retire a chave.

LUBRIFICAÇÃO DA MÁQUINA

Aplique, uma vez por mês, uma leve camada de óleo de máquina para lubrificar:

- Corrente da direcção
- Articulações gerais de ligação do rodo e da cobertura das escovas
- Botões de regulação da altura da aba lateral
- Junta universal do veio sem-fim do volante
- Pára-choques rolante dianteiro

TRAVÃO ELECTROMAGNÉTICO

Ver Figura 6.5. Conjunto da Roda Motriz / da Direcção (4) tem um travão electromagnético integrado que engrena sempre que o Interruptor da Chave Principal (A) está DESLIGADO, ou quando o Pedal de Accionamento AV / REC (3) está em ponto-morto. Este travão pode ser passado por cima se necessário, inserindo uma chave de parafusos, média a grande, atrás do Saco (AA), como mostrado. Isto deve ser feito apenas no caso de necessitar de empurrar ou puxar a unidade.

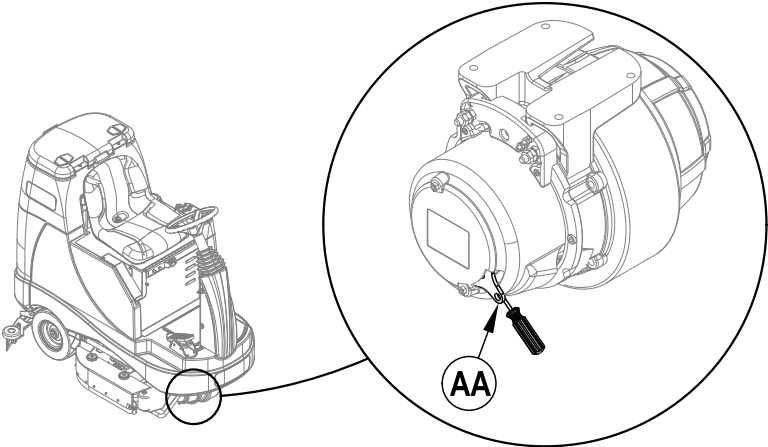


FIGURA 6.5

CARREGAMENTO DAS BATERIAS HÚMIDAS

Carregue as baterias de cada vez que usar a máquina ou quando o Indicador da Bateria (F6) indicar um nível abaixo do máximo.



ATENÇÃO !

Não encha as baterias antes de as carregar.

Carregue as baterias numa área bem ventilada.

Não fume enquanto estiver a fazer a manutenção das baterias.

Quando estiver a fazer a manutenção das baterias:

- * retire todas as jóias;
- * não fume;
- * utilize óculos de protecção, luvas de borracha e um avental de borracha;
- * trabalhe num local bem ventilado;
- * não deixe que as ferramentas toquem em mais do que um terminal da bateria de cada vez.
- * Desligue SEMPRE o pólo negativo primeiro ao substituir as baterias para evitar faíscas.
- * Ligue SEMPRE o pólo negativo em último lugar ao instalar baterias.

Se a sua máquina estiver equipada com um carregador integrado de baterias, faça o seguinte:

Desligue a ignição (A). Abra o compartimento da bateria (10) e a porta de acesso ao carregador da bateria (16) para uma ventilação adequada. Desenrole o cabo de alimentação e ligue a respectiva ficha a uma tomada devidamente ligada a terra. Consulte o manual original do produto para conhecer em pormenor as instruções de funcionamento.

Se a sua máquina vier equipada sem um carregador integrado de baterias, faça o seguinte:

Desligue as baterias da máquina e ligue o conector do carregador à unidade do conector da bateria (33). Siga as instruções que constam no carregador da bateria. **NOTA PARA**

MANUTENÇÃO: Assegure-se de que liga o carregador da bateria ao conector que se liga às baterias.



CUIDADO!

Para evitar danificar as superfícies do pavimento, limpe a água e o ácido da parte superior das baterias depois de as carregar.

VERIFICAÇÃO DO NÍVEL DE ÁGUA DAS BATERIAS

Verifique o nível de água das baterias pelo menos uma vez por semana.

Depois de carregar as baterias, retire as tampas de ventilação e verifique o nível de água em todos os elementos da bateria. Utilize água destilada ou desmineralizada num recipiente para abastecimento de baterias (disponível na maioria das lojas de peças para automóveis) para encher todos os elementos até ao indicador de nível (ou até 10 mm acima do topo das placas). NÃO encha excessivamente a bateria!



CUIDADO!

Poderá cair ácido para o chão se as baterias forem cheias demais.

Aperte as tampas de ventilação. Lave a parte superior das baterias com uma solução de bicarbonato de sódio e água (2 colheres de sopa de bicarbonato de sódio para 1 litro de água).

CARREGAMENTO DAS BATERIAS DE GEL (VRLA)

Carregue as baterias de cada vez que usar a máquina ou quando o Indicador da Bateria (F6) indicar um nível abaixo do máximo.



ATENÇÃO !

Carregue as baterias numa área bem ventilada.

Não fume enquanto estiver a fazer a manutenção das baterias.

Quando estiver a fazer a manutenção das baterias:

- * retire todas as jóias;
- * não fume;
- * utilize óculos de protecção, luvas de borracha e um avental de borracha;
- * trabalhe num local bem ventilado;
- * não deixe que as ferramentas toquem em mais do que um terminal da bateria de cada vez.
- * Desligue SEMPRE o pólo negativo primeiro ao substituir as baterias para evitar faíscas.
- * Ligue SEMPRE o pólo negativo em último lugar ao instalar baterias.



CUIDADO!

A sua bateria VRLA (ácido-chumbo de voltagem regulada) terá o seu comportamento e a vida útil otimizados APENAS SE DEVIDAMENTE RECARREGADA! A sub ou sobrecarga da bateria reduzirá a sua vida útil e o seu desempenho. Assegure-se de que cumpre TODAS AS INSTRUÇÕES DE CARREGAMENTO! NÃO TENHA ABRIR ESTA BATERIA! Se uma bateria VRLA for aberta, perde pressão e as placas são contaminadas por oxigénio. A GARANTIA PERDE A VALIDADE SE A BATERIA FOR ABERTA.

Se a sua máquina estiver equipada com um carregador integrado de baterias, faça o seguinte:

Desligue a ignição (A). Abra o compartimento da bateria (10) e a porta de acesso ao carregador da bateria (16) para uma ventilação adequada. Desenrole o cabo de alimentação e ligue a respectiva ficha a uma tomada devidamente ligada a terra. Consulte o manual original do produto para conhecer em pormenor as instruções de funcionamento.

Se a sua máquina vier equipada sem um carregador integrado de baterias, faça o seguinte:

Desligue as baterias da máquina e ligue o conector do carregador à unidade do conector da bateria (33). Siga as instruções que constam no carregador da bateria. **NOTA PARA**

MANUTENÇÃO: Assegure-se de que liga o carregador da bateria ao conector que se liga às baterias.

IMPORTANTE: Assegure-se de que possui o carregador adequado para utilização com as suas baterias de células de Gel. Use apenas carregadores com “regulação de voltagem” ou “de voltagem limitada”. NÃO DEVERÃO ser utilizados carregadores de corrente contínua. Recomenda-se um carregador com sensor de temperatura, pois os ajustes manuais nunca são precisos e danificam qualquer bateria VRLA.

MANUTENÇÃO DO RODO

Se o rodo deixar um rasto de estrias ou água, as pás poderão estar sujas ou danificadas. Retire o rodo, passe-o por água morna e examine as pás. Inverta ou substitua as pás se estiverem rompidas, quebradas, onduladas ou gastas.

Para inverter ou substituir a pá de limpeza do rodo traseira...

- 1 Consulte a Figura 7. Erga o instrumento do rodo e depois solte o dispositivo de remoção da pá traseira do rodo (35) no instrumento do rodo.
- 2 Retire a correia de tensão (AA).
- 3 Faça deslizar a pá traseira para fora dos pinos de alinhamento.
- 4 A pá do rodo possui 4 arestas de trabalho. Rode a pá de forma a que uma das arestas limpa e não danificada fique voltada para a parte dianteira da máquina. Substitua a pá se as 4 arestas possuírem mossas, estiverem rotas ou gastas em grande escala até ao centro.
- 5 Monte a pá, seguindo os passos em ordem inversa, e regule o rodo.

Para inverter ou substituir a pá do rodo dianteira...

- 1 Erga o instrumento do rodo, desaperte as (2) Porcas (AB) na parte superior do rodo e retire o instrumento do rodo do suporte.
- 2 Desaperte a porca de remoção da pá dianteira do rodo (39) e depois remova a correia de tensão (AC) e a pá.
- 3 A pá do rodo possui 4 arestas de trabalho. Rode a pá de forma a que uma das arestas limpa e não danificada fique voltada para a parte dianteira da máquina. Substitua a pá se as 4 arestas possuírem mossas, estiverem rotas ou gastas em grande escala até ao centro.
- 4 Monte a pá, seguindo os passos em ordem inversa, e regule o rodo.

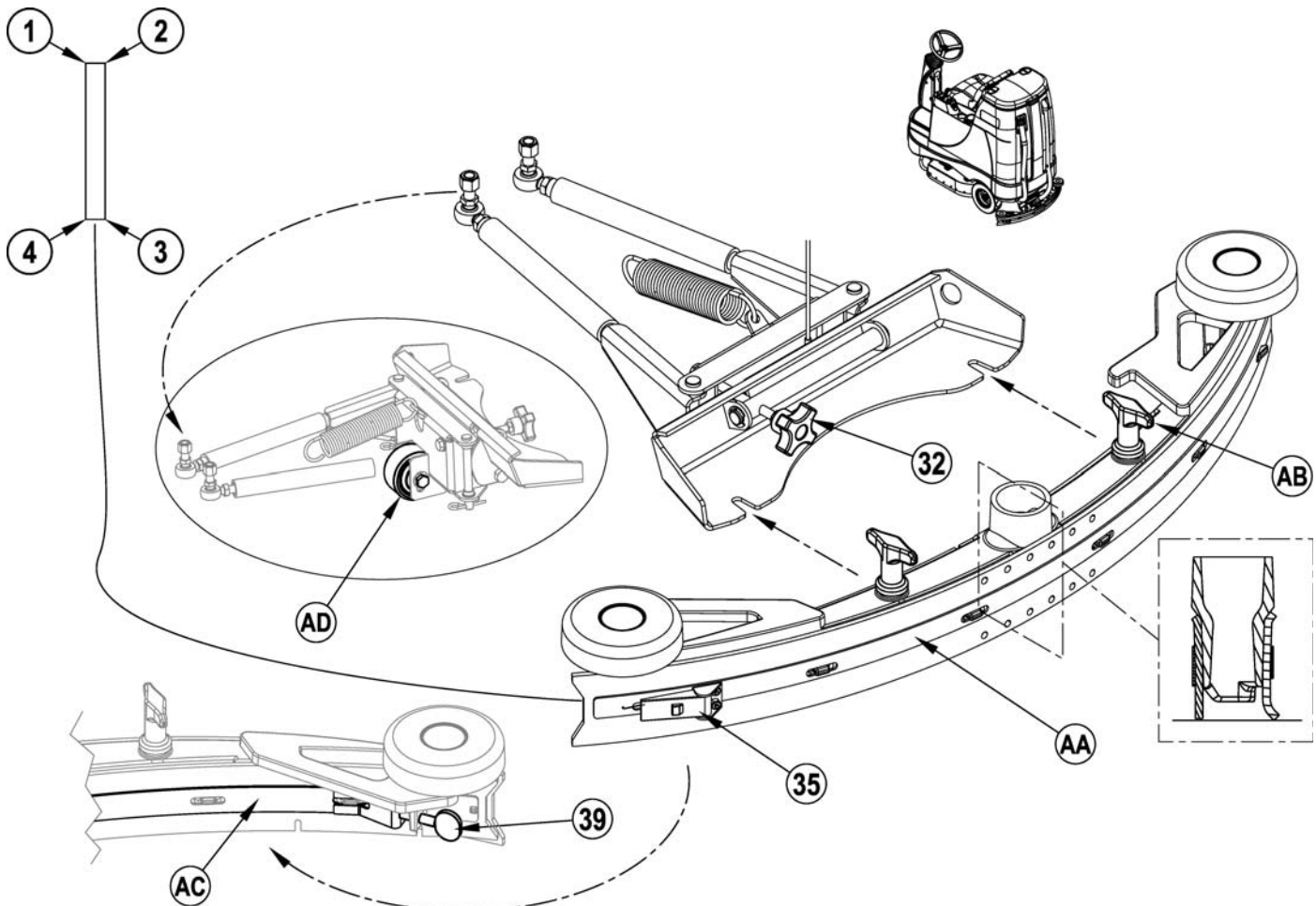
REGULAÇÃO DO RODO

O rodo pode ser regulado em altura e ângulo.

Regule o ângulo do rodo sempre que uma pá tiver sido invertida ou substituída ou se o rodo não estiver a secar o pavimento.

- 1 Estacione a máquina sobre uma superfície plana e nivelada e baixe o rodo. Depois, conduza a máquina o suficiente para a frente, para que as pás do rodo dobrem para trás.
- 2 Ajuste o nível de oscilação e altura do rodo através do botão regulador da inclinação do rodo (32) e a roda da altura do rodo (AD) para que a pá traseira do rodo toque uniformemente no chão em toda a sua largura e esteja ligeiramente dobrada, conforme demonstrado.

FIGURA 7



MANUTENÇÃO DA ABA LATERAL

A função das abas laterais é canalizar a água suja para o rodo, ajudando a conter a água no percurso de limpeza da máquina. As pás romperão com o tempo durante a utilização normal. O operador verificará a existência de fuga de uma pequena quantidade de água debaixo das abas laterais. É possível ajustar facilmente a altura para descer as pás, de modo a que o rodo possa recolher a água.

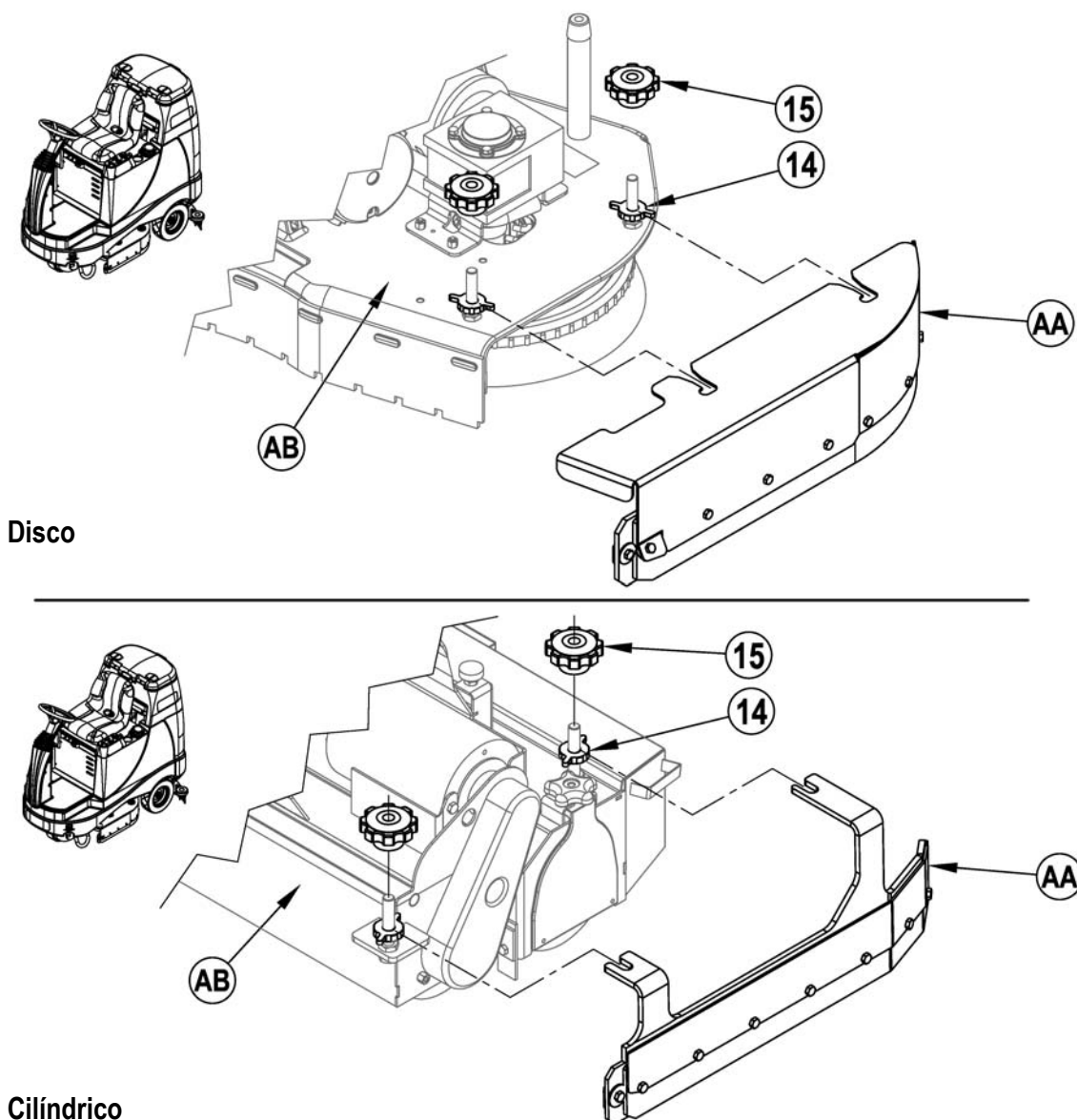
Para inverter ou substituir a(s) aba(s) lateral(ais) do sistema de lavagem...

- 1 **Consulte a Figura 8.** Desaperte os (2) retentores da aba lateral (15) (2 por lado) e empurre as unidades das abas (AA) ligeiramente para a frente (apenas disco) e depois para fora da cobertura das escovas.
- 2 Retire todas as ferragens que fixam as pás aos compartimentos das abas.
- 3 Substitua as pás como um conjunto se possuírem mossas, estiverem rompidas ou gastas para além do ponto em que é possível ajustá-las.
- 4 Volte a colocar as unidades do compartimento da aba na máquina e ajuste as pás de modo a efectuarem um contacto adequado com o piso quando a cobertura das escovas é colocada na posição de lavagem.

REGULAÇÃO DA ALTURA DA ABA LATERAL

- 1 **Consulte a Figura 8.** Os pernos do parafuso retentor do botão do compartimento da aba lateral possuem anéis de regulação do nivelamento (14), que devem ser subidos ou descidos para compensar o desgaste das pás.
- 2 Para regular, retire as unidades das abas (AA) da cobertura das escovas (AB) para aceder aos anéis de regulação (14). Sugestão de regulação: Os retentores das abas (15) podem ser desapertados sem retirar as abas e os anéis de regulação (14) rodados, acedendo aos mesmos por baixo do compartimento da aba.
- 3 Rode os anéis de regulação (14) (para cima ou para baixo) até ao local em que as pás dobras o suficiente durante a lavagem, de modo a que toda a água suja fique dentro das abas. Nota: Faça os pequenos ajustes necessários para obter uma boa limpeza das pás. Não desça demasiado as pás até ao ponto em que dobras excessivamente e provocam um desgaste desnecessário das mesmas.

FIGURA 8



DETECÇÃO E RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS GERAIS DA MÁQUINA

Problema	Possível causa	Solução
Fracca recolha de água	Pás do rodo gastas ou rompidas	Inverta ou substitua
	Rodo mal regulado	Regule para que as pás toquem uniformemente no pavimento em toda a sua largura
	Depósito de recolha cheio	Esvazie o depósito de recolha
	Fuga no tubo de drenagem do depósito de recolha	Aperte a tampa do tubo de drenagem ou substitua-o
	Fuga na junta da tampa do depósito de recolha	Substitua a junta/Coloque bem a tampa
	Detritos presos no rodo	Limpe o instrumento do rodo
	Tubo de vácuo obstruído	Elimine os detritos
	Solução a mais	Ajuste o fluxo da solução no painel de controlo
	Tampa do filtro de espuma mal colocada	Coloque devidamente a tampa
Fraco desempenho de lavagem	Escovas ou lustrador gastos	Rode ou substitua as escovas
	Tipo de escova ou de lustrador errado	Consulte a Nilfisk
	Químico de limpeza errado	Consulte a Nilfisk
	Velocidade excessiva	Abrande
	Solução a menos	Aumente o fluxo da solução no painel de controlo
Fluxo de solução inadequado ou inexistente ou ausência de solução	Depósito de solução vazio	Abastecimento do depósito de solução
	Linhas, válvulas, filtro ou depósito da solução Obstruídos	Passe as linhas e o depósito por água e limpe o filtro de solução
	Válvula de desactivação da solução fechada	Abra a válvula de desactivação da solução
	Válvula solenóide da solução	Limpe ou substitua a válvula
A máquina não funciona	Conector da bateria desligado	Volte a ligar os conectores da bateria
	Interruptor de segurança do banco do operador	Verifique a existência de circuito aberto e substitua
	Controlador do sistema principal	Verifique os códigos de erro (consulte o manual de manutenção)
	Disparo do disjuntor de 10 amperes	Verifique a ocorrência de curto-circuito e restaure
Accionamento FWD/REV (avanço/ marcha-atrás) inexistente	Controlador de velocidade do sistema de accionamento	Verifique os códigos de erro (consulte o manual de manutenção)
	Disparo do disjuntor de 70 amperes	Verifique se há sobrecarga do motor de accionamento
	Disparo do interruptor de paragem de emergência	Reinicie o interruptor de paragem de emergência
Sistema de vácuo desliga e mostrador indica "Depósito de recolha cheio" quando o depósito de recolha não está cheio	Tubo do rodo obstruído	Elimine os detritos
	Aspiração de grandes quantidades de água a alta velocidade	Abrande ou desactive a função de desactivação automática (consulte o manual de manutenção)
Fraco desempenho de varrimento (Sistema cilíndrico)	Recipiente do lixo cheio	Esvazie e limpe o recipiente do lixo
	Escovas gastas	Substitua as escovas
	As cerdas abateram	Rode as escovas
Sem fluxo do detergente (apenas modelos com EcoFlex)	Cartucho do detergente vazio	Encha o cartucho do detergente
	Tubo de fluxo de detergente obstruído ou dobrado	Purgue o sistema e endireite as linhas para eliminar quaisquer dobras
	Tampão de selagem do cartucho do detergente não selado	Sele o tampão
	Cabos da bomba do detergente desligados ou incorrectamente ligados	Ligue ou torne a ligar os cabos

ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS (conforme instalado e testado na unidade)

Modelo		BR 755	BR 755C	BR 855
Modelo N.º		56601014	56601016	56601015
Tensão, baterias	V	24V	24V	24V
Capacidade da bateria	Ah	238	238	238
Grau de protecção		IPX3	IPX3	IPX3
Intensidade sonora (IEC 60335-2-72: Alteração em 2002. 1:2005, ISO 3744)	dB(A)	63.7dB LWA, 3dB KWA	63.7dB LWA, 3dB KWA	63.7dB LWA, 3dB KWA
Peso bruto	lbs/kg	1,451/658	1,451/658	1,451/658
Carga máxima sobre as rodas (dianteiras do centro)	psi / kg/cm ²	174.7 / 12.3	174.7 / 12.3	174.7 / 12.3
Carga máxima sobre as rodas (traseiras da direita)	psi / kg/cm ²	112.7 / 7.9	112.7 / 7.9	112.7 / 7.9
Carga máxima sobre as rodas (traseiras da esquerda)	psi / kg/cm ²	124.7 / 8.8	124.7 / 8.8	124.7 / 8.8
Vibrações nos controlos manuais (ISO 5349-1)	m/s ²	.26	.26	.26
Vibrações no assento (EN 1032)	m/s ²	0.05	0.05	0.05
Capacidade de inclinação Transporte		16% (9°)	16% (9°)	16% (9°)
Capacidade de inclinação Limpeza		9% (5°)	9% (5°)	9% (5°)

INDICE

	Pagina
Introduzione	C-2
Segnaletica di sicurezza	C-3
Struttura della macchina	C-4 – C-5
Quadro di comando	C-6

Preparazione della macchina per l'uso

Installazione delle batterie	C-7
Installazione delle spazzole	C-8
Installazione del raschiatoio di gomma	C-9
Riempimento del serbatoio per la soluzione	C-9
Sistema di erogazione del detergente	C-10 – C-11

Uso della macchina

Pulizia	C-12 – C-13
Pulizia con aspirazione a umido	C-12 – C-13
Dopo l'uso	C-14
Programma di manutenzione	C-14
Lubrificazione della macchina	C-14
Carica delle batterie (umide)	C-15
Controllo del livello dell'acqua delle batterie	C-15
Carica delle batterie (Gel)	C-15
Manutenzione del raschiatoio di gomma	C-16
Regolazione del raschiatoio di gomma	C-16
Manutenzione della gonnola laterale	C-17
Manutenzione della gonnola laterale	C-17

Risoluzione dei problemi	C-18
--------------------------------	------

Specifiche tecniche	C-19
---------------------------	------

INTRODUZIONE

Questo manuale ha lo scopo di consentire all'utente di sfruttare al meglio la propria pulitrice/asciugatrice automatica **Nilfisk**™. Prima di utilizzare la macchina, si raccomanda di leggere attentamente e integralmente il presente manuale.

Nota: Se non diversamente indicato, i numeri in grassetto riportati tra parentesi si riferiscono a un componente illustrato alle pagine 4-6.

Il presente prodotto è destinato esclusivamente all'uso commerciale.

PARTI E ASSISTENZA TECNICA

Eventuali riparazioni devono essere effettuate dal Centro Assistenza Autorizzato Nilfisk della propria zona. Tale centro impiega personale d'assistenza addestrato in fabbrica e possiede uno stock di parti di ricambio ed accessori originali Nilfisk.

Per riparazioni, assistenza o parti di ricambio, contattare Nilfisk. Specificare il modello e il numero di serie della macchina per la quale si richiede assistenza.

MODIFICHE

Modifiche o aggiunte che potrebbero avere effetto sulla capacità e la sicurezza della macchina possono essere effettuate solo se preventivamente autorizzate per iscritto da Nilfisk A/S. Modifiche non approvate renderanno nulla la garanzia. In tal caso il cliente sarà direttamente responsabile per tutti gli incidenti risultanti da tali modifiche.

TARGA

Il modello e il numero di serie della macchina acquistata sono indicati sulla targa posta all'interno del vano batterie. Tali dati sono richiesti al momento dell'ordinazione delle parti di ricambio. Per consultazioni future, riportare nello spazio sottostante il modello e il numero di serie della macchina.

Modello _____

Numero di serie _____

DISIMBALLAGGIO DELLA MACCHINA

Alla consegna della macchina, si raccomanda di ispezionare attentamente il cartone di imballaggio e la macchina stessa per verificare che non siano danneggiati. In caso di danni evidenti, conservare il cartone di imballaggio in ogni sua parte affinché possa essere ispezionato. Per denunciare eventuali danni causati durante il trasporto, contattare immediatamente il Reparto Assistenza Clienti Nilfisk.

Dopo aver tolto il cartone, tagliare le cinghie di plastica e togliere i blocchi di legno in prossimità delle ruote. Utilizzare una rampa per rimuovere la macchina dal pallet e posizionarla sul pavimento.

SEGNALETICA DI SICUREZZA

SIMBOLI

Nilfisk utilizza i simboli sotto riportati per segnalare situazioni di potenziale pericolo. Si raccomanda di leggere attentamente queste informazioni e di adottare ogni misura necessaria per proteggere il personale e la proprietà.



PERICOLO!

Serve a segnalare rischi immediati che possono condurre a lesioni gravi o alla morte.



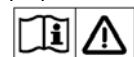
AVVERTENZA!

Serve ad attirare l'attenzione su una situazione che può condurre a lesioni personali gravi.



ATTENZIONE!

Serve a richiamare l'attenzione su una situazione che può condurre a lesioni personali di minore entità, oppure a danni all'apparecchio o ad altre proprietà.



Leggere tutte le istruzioni prima dell'uso.

ISTRUZIONI GENERALI SULLA SICUREZZA

Di seguito sono riportate altre avvertenze e segnalazioni specifiche di pericolo, allo scopo di prevenire potenziali rischi di danni alla macchina o di lesioni alle persone. Questo apparecchio è idoneo solamente per l'uso commerciale, per esempio in alberghi, scuole, ospedali, fabbriche, negozi e uffici, quindi per applicazioni diverse dal normale uso domestico.



AVVERTENZA!

- * La macchina deve essere usata solo da personale autorizzato ed adeguatamente addestrato.
- * La macchina non è progettata per essere usata da bambini o persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o comunque da persone inesperte.
- * Durante lo spostamento della macchina su rampe o superfici inclinate, evitare arresti improvvisi. Evitare svolte brusche e improvvise. Utilizzare la bassa velocità quando si guida su pendii.
- * Tenere le batterie a debita distanza da scintille, fiamme e materiali che emettono fumo. Durante il normale funzionamento fuoriescono gas esplosivi.
- * Durante il processo di carica delle batterie si forma idrogeno altamente esplosivo. Effettuare quindi alla carica delle batterie soltanto in zone ben ventilate, lontano da fiamme libere. Non fumare durante le operazioni di carica delle batterie.
- * Non indossare gioielli quando si lavora nelle vicinanze di componenti elettrici.
- * Spostare la chiave di accensione in posizione di spegnimento (O) e scollegare le batterie prima di intervenire sui componenti elettrici.
- * Non lavorare mai sotto la macchina senza supporti o blocchi di sicurezza che la sostengano.
- * Non spargere detergenti infiammabili, non mettere in funzione la macchina sopra o vicino a questi detergenti, né azionarla in aree in cui siano presenti sostanze esplosive.
- * Evitare di pulire la macchina con sistemi di lavaggio a pressione.
- * Utilizzare solamente le spazzole fornite in dotazione alla macchina o le spazzole specificate nel manuale d'istruzioni. per evitare problemi di funzionamento e rischi per la sicurezza.
- * Tenere conto del peso lordo della macchina durante le operazioni di carico, guida, sollevamento o supporto.



ATTENZIONE!

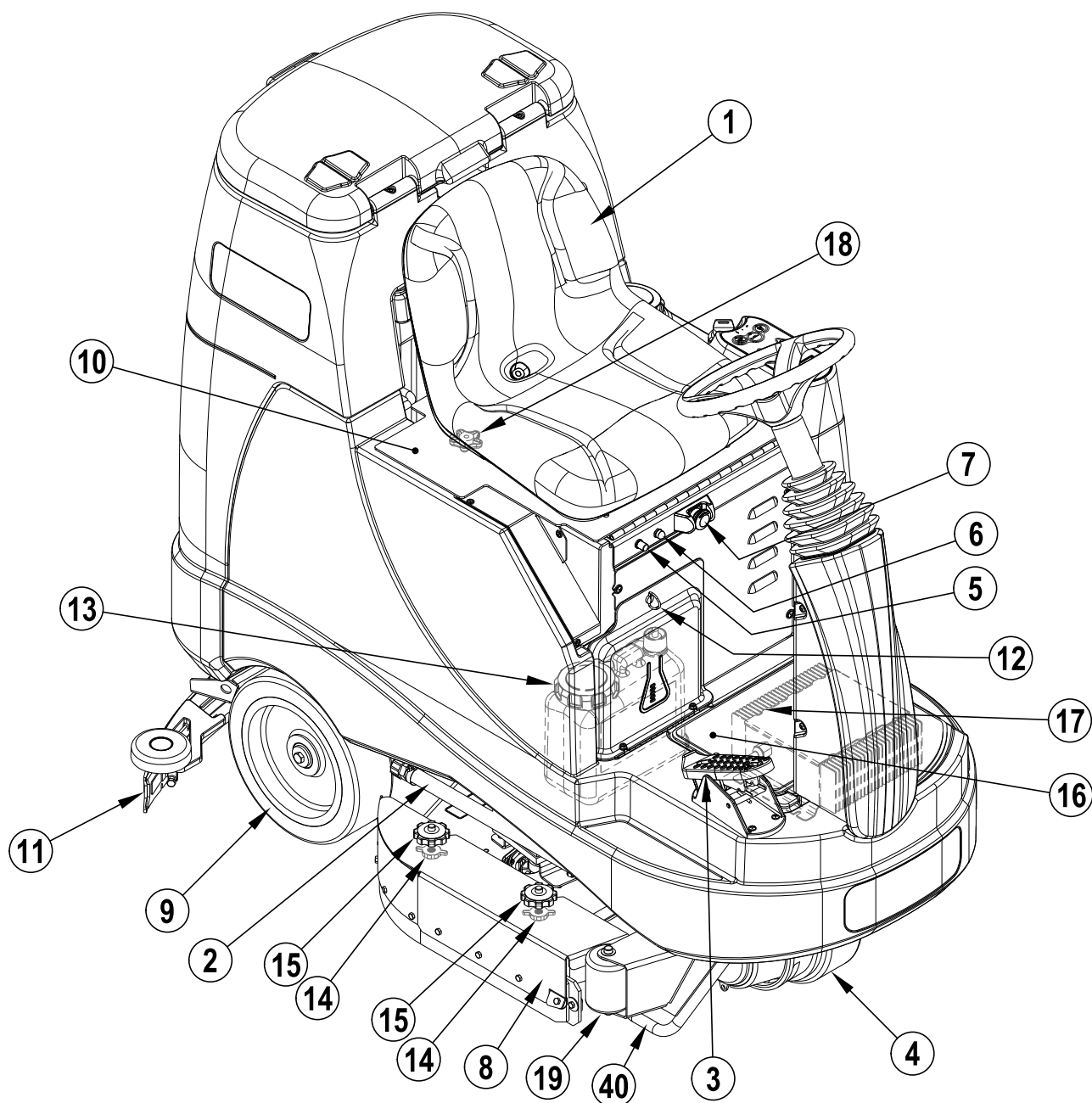
- * La macchina non è omologata per l'utilizzo su strade e vie pubbliche.
- * Questa macchina non è indicata per la raccolta di polvere pericolosa.
- * Non usare dischi scaricatori e mole. Nilfisk non potrà essere ritenuta responsabile per eventuali danni alle superfici dei pavimenti causati da dischi scaricatori o mole (possono anche danneggiare il sistema di azionamento delle spazzole).
- * Quando la macchina è in funzione, accertarsi che non possa causare pericoli ad altre persone, in particolare ai bambini.
- * Prima di eseguire qualsiasi tipo di manutenzione, leggere attentamente tutte le istruzioni relative all'intervento da effettuare.
- * Non lasciare la macchina incustodita senza aver prima spostato la chiave di accensione in posizione di spegnimento (O), aver rimosso la chiave e innestare il freno di stazionamento.
- * Prima di sostituire le spazzole e aprire qualsiasi pannello di accesso, spostare la chiave di accensione in posizione di spegnimento (O) e rimuoverla.
- * Verificare che capelli, gioielli o vestiti larghi non possano impigliarsi nelle parti in movimento.
- * Prestare attenzione durante i trasferimenti della macchina in presenza di temperature inferiori allo zero. L'acqua presente nella soluzione, nel serbatoio di recupero, del detergente o nei tubi flessibili potrebbe congelarsi, causando dei danni alle valvole e ai raccordi. Eseguire il lavaggio con fluidi per dispositivi di lavaggio del parabrezza.
- * Rimuovere le batterie dalla macchina prima di demolirla. Lo smaltimento delle batterie deve essere effettuato in condizioni di sicurezza e in conformità con le norme ambientali locali.
- * Non utilizzare la macchina lungo superfici con una pendenza superiore a quella indicata sulla macchina.
- * Prima di utilizzare la macchina, posizionare tutti i portelli e i coperchi come indicato nel manuale d'istruzioni.
- * La macchina deve essere usata e immagazzinata solo in luoghi interni.

CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI

STRUTTURA DELLA MACCHINA

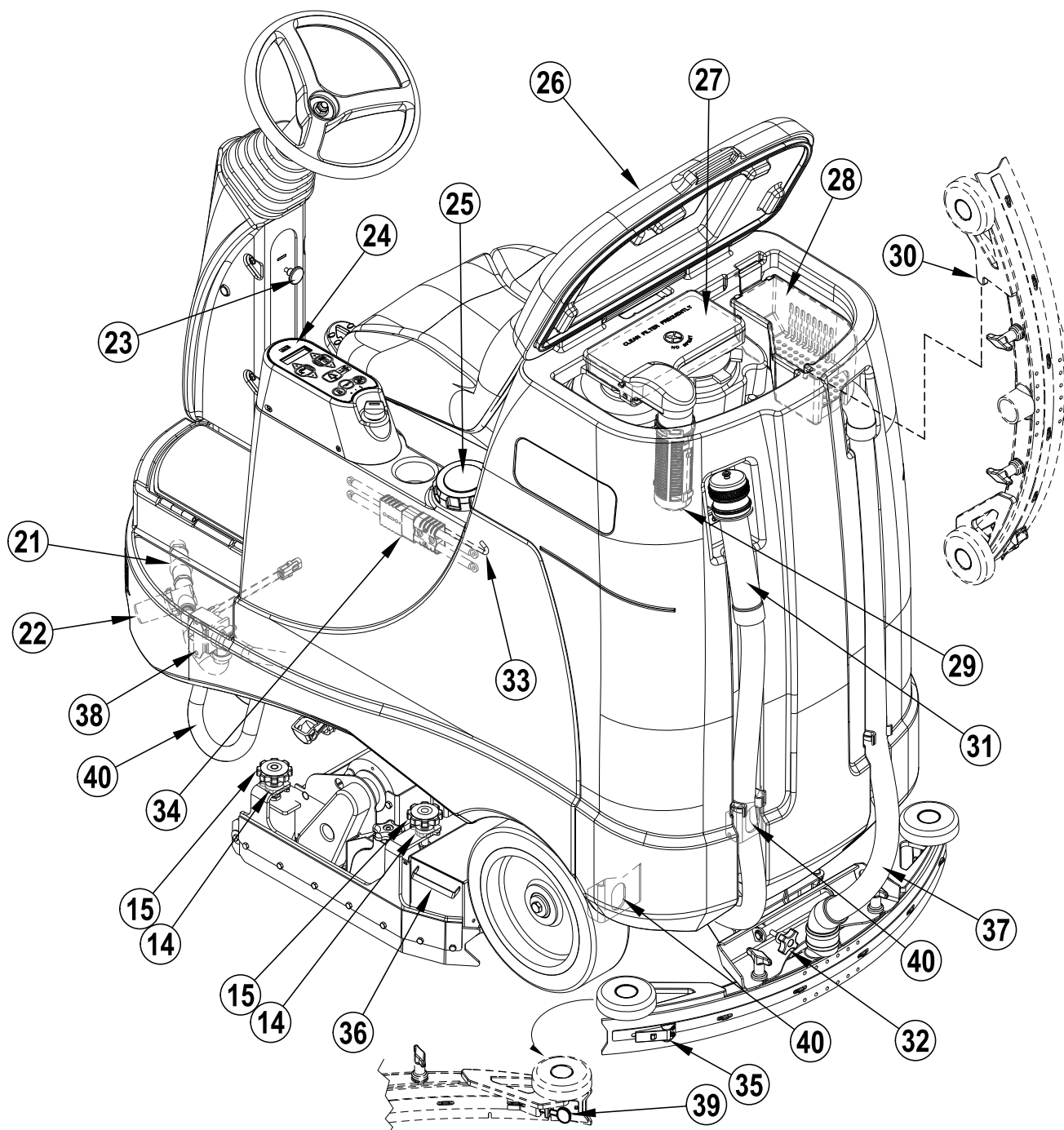
Nella consultazione del presente manuale, si incontreranno spesso numeri in grassetto o lettere tra parentesi, ad esempio: **(2)**. Salvo ove diversamente indicato, questi numeri si riferiscono ad un componente mostrato su questa pagina. Fare riferimento alla presente pagina ogni qualvolta ciò sia necessario per individuare la posizione di una parte citata nel testo. **NOTA:** Per la spiegazione dettagliata di ciascun componente illustrato nelle successive 3 pagine, fare riferimento al manuale di assistenza.

- | | |
|--|--|
| 1 Sedile dell'operatore | 11 Gruppo raschiatoio in gomma |
| 2 Tubo flessibile di scarico del serbatoio per la soluzione | 12 Coperchio di accesso alla cartuccia detergente (solo per i modelli EcoFlex) |
| 3 Pedale di azionamento direzione/velocità | 13 Cartuccia detergente (solo per i modelli EcoFlex) |
| 4 Ruota motrice | 14 Manopola di regolazione dell'altezza della gonna |
| 5 Interruttore automatico del circuito di azionamento delle ruote (70 A) | 15 Manopole di rimozione della gonna |
| 6 Interruttore automatico del circuito di controllo (10 A) | 16 Sportello di accesso al carica-batterie |
| 7 Arresto di emergenza | 17 Carica-batterie (opzionale) |
| 8 Piastra delle spazzole | 18 Manopola di regolazione del sedile |
| 9 Ruota posteriore | 19 Paraurti del rullo anteriore |
| 10 Vano batterie (sotto il sedile) | |



STRUTTURA DELLA MACCHINA

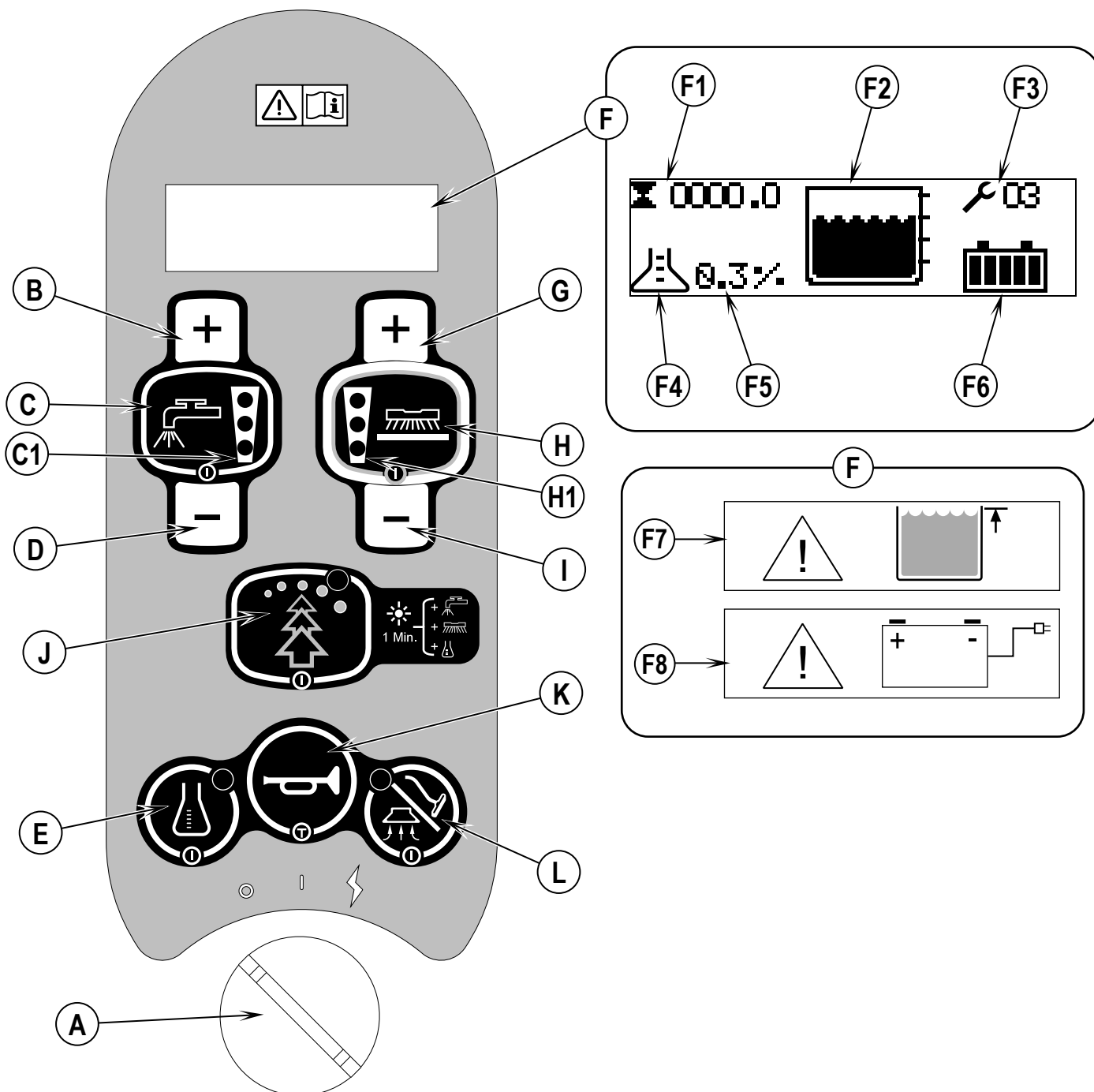
- | | | | |
|----|---|----|---|
| 21 | Valvola d'intercettazione della soluzione | 31 | Tubo flessibile di scarico del serbatoio di recupero |
| 22 | Filtro della soluzione | 32 | Manopola per la regolazione dell'inclinazione del raschiatoio |
| 23 | Manopola di regolazione dell'inclinazione del volante | 33 | Asta di sostegno del sedile |
| 24 | Quadro di comando | 34 | Connettore delle batterie della macchina |
| 25 | Tappo di riempimento del serbatoio per la soluzione | 35 | Gancio per la rimozione della lama posteriore del raschiatoio in gomma |
| 26 | Tappo del serbatoio di recupero | 36 | Contenitore di detriti (solo per i modelli cilindrici) |
| 27 | Alloggiamento del filtro del motore di aspirazione | 37 | Tubo flessibile di recupero |
| 28 | Cestello dei filtri | 38 | Elettrovalvola della soluzione |
| 29 | Galleggiante della valvola di intercettazione del serbatoio di recupero | 39 | Dado ad alette per la rimozione della lama anteriore del raschiatoio in gomma |
| 30 | Gancio per la conservazione del raschiatoio in gomma | 40 | Punti di fissaggio |



QUADRO DI COMANDO

- A Chiave di accensione
- B Interruttore per l'incremento del flusso di soluzione
- C Interruttore per l'attivazione/disattivazione del flusso della soluzione
- C1 Indicatori di flusso della soluzione (normale, alto e molto alto)
- D Interruttore per la riduzione del flusso della soluzione
- E Interruttore per l'attivazione/disattivazione del sistema detergente
- F Display
- F1 Contatore
- F2 Indicatore di livello del serbatoio della soluzione
- F3 Codici di errore
- F4 Indicatore sistema detergente
- F5 Indicatore percentuale del detergente
- F6 Indicatore batterie
- F7 Spia di PIENO (FULL) del serbatoio di recupero
- F8 Spia batteria scarica

- G Interruttore aumento della pressione di pulizia
- H Interruttore per l'attivazione/disattivazione delle spazzole
- H1 Indicatori della pressione delle spazzole (normale, alta e molto alta)
- I Indicatore di riduzione della pressione di pulizia
- J Interruttore EcoFlex
- K Interruttore del segnalatore acustico
- L Interruttore del vuoto/dell'asta



BATTERIE

Se la macchina vi è stata venduta con le batterie installate, procedere come segue:

- ☐ Controllare che le batterie siano collegate alla macchina (34).
- ☐ Spostare su ON l'interruttore a chiave (A) e controllare l'indicatore batterie (F6). Se l'indicatore è al massimo livello, significa che le batterie sono pronte per l'uso. Se l'indicatore non raggiunge il livello massimo, è necessario ricaricare le batterie prima dell'uso. Vedi il paragrafo "Ricarica delle batterie".
- ☐ **IMPORTANTE! SE LA MACCHINA È DOTATA DI UN CARICABATTERIE ONBOARD, CONSULTARE IL MANUALE DEI PRODOTTI OEM PER LE ISTRUZIONI RELATIVE ALL'IMPOSTAZIONE DEL TIPO DI CARICABATTERIE (VEDERE SCHEMA).**

Se la macchina vi è stata venduta senza le batterie installate, procedere come segue:

- ☐ Per conoscere il tipo di batterie raccomandate, consultare il proprio rivenditore autorizzato Nilfisk.
- ☐ Installare le batterie rispettando le seguenti istruzioni.
- ☐ **NON installare due batterie da 12 volt nella macchina. La stabilità della macchina sarebbe compromessa.**
- ☐ **IMPORTANTE! SE LA MACCHINA È DOTATA DI UN CARICABATTERIE ONBOARD, CONSULTARE IL MANUALE DEI PRODOTTI OEM PER LE ISTRUZIONI RELATIVE ALL'IMPOSTAZIONE DEL TIPO DI CARICABATTERIE (VEDERE SCHEMA).**

INSTALLAZIONE DELLE BATTERIE



AVVERTENZA!

Prestare la massima attenzione quando si interviene sulle batterie. L'acido solforico contenuto nelle batterie può provocare gravi lesioni qualora entri in contatto con la pelle o con gli occhi. Attraverso le aperture presenti nei tappi della batteria viene sfatato idrogeno esplosivo. Tale gas può essere infiammato da arco elettrico, scintilla o fiamma. Mai installare batterie a piombo acido in un contenitore sigillato o in uno spazio chiuso. Il gas d'idrogeno derivante da una carica eccessiva deve poter fuoriuscire.

Durante un intervento di manutenzione sulle batterie...

- * Togliersi eventuali gioielli
- * Non fumare
- * Indossare occhiali di protezione, guanti di gomma e un grembiule di gomma.
- * Lavorare in un'area ben ventilata
- * Evitare che gli utensili entrino in contatto contemporaneamente con più di un morsetto della batteria
- * Per evitare scintille, al momento della sostituzione delle batterie, scollegare SEMPRE innanzitutto il cavo negativo (a terra).
- * Al momento dell'installazione delle batterie, collegare SEMPRE il cavo negativo per ultimo.



ATTENZIONE!

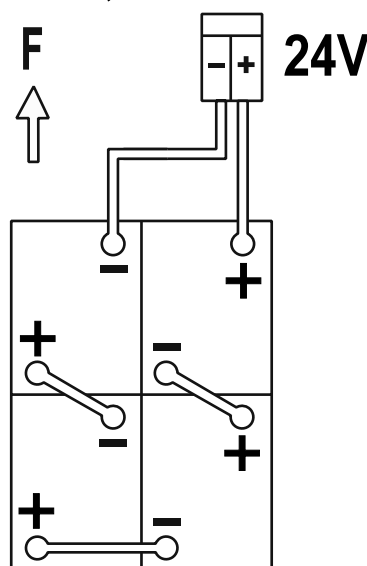
Se le batterie non vengono installate e collegate in modo corretto, i componenti elettrici di questa macchina possono subire gravi danni. Le batterie devono essere installate da un tecnico qualificato della Nilfisk o dal produttore delle batterie stesse.

- 1 Spostare l'interruttore a chiave (A) in posizione di spegnimento (O) e rimuovere la chiave. Quindi, aprire il coperchio del vano batterie (10) e impostare il sostegno del coperchio (33).
- 2 Sollevare delicatamente le batterie nel vassoio del vano come mostra la figura, facendosi assistere da un'altra persona e utilizzando una cinghia di sollevamento appropriata. Fare riferimento alla disposizione dei cavi delle batterie illustrata nella decalcomania 56601416.
- 3 **Vedere la figura 1.** Installare i cavi delle batterie come mostra la figura e serrare i dadi sui morsetti delle batterie.
- 4 Installare gli elementi di protezione delle batterie e fissarli bene ai cavi delle batterie con le cinghiette fornite.
- 5 Collegare il connettore del gruppo batterie al connettore della macchina (34) e chiudere il coperchio del vano batterie.

Al momento della sostituzione delle batterie o del carica-batterie, rivolgersi al centro di assistenza autorizzato di zona per informazioni sulle impostazioni corrette per le batterie, il carica-batterie e la macchina per evitare di danneggiare le batterie.

FIGURA 1

420 Ah, 20 Hr. Rate



INSTALLAZIONE DELLE SPAZZOLE (SISTEMA A DISCO)

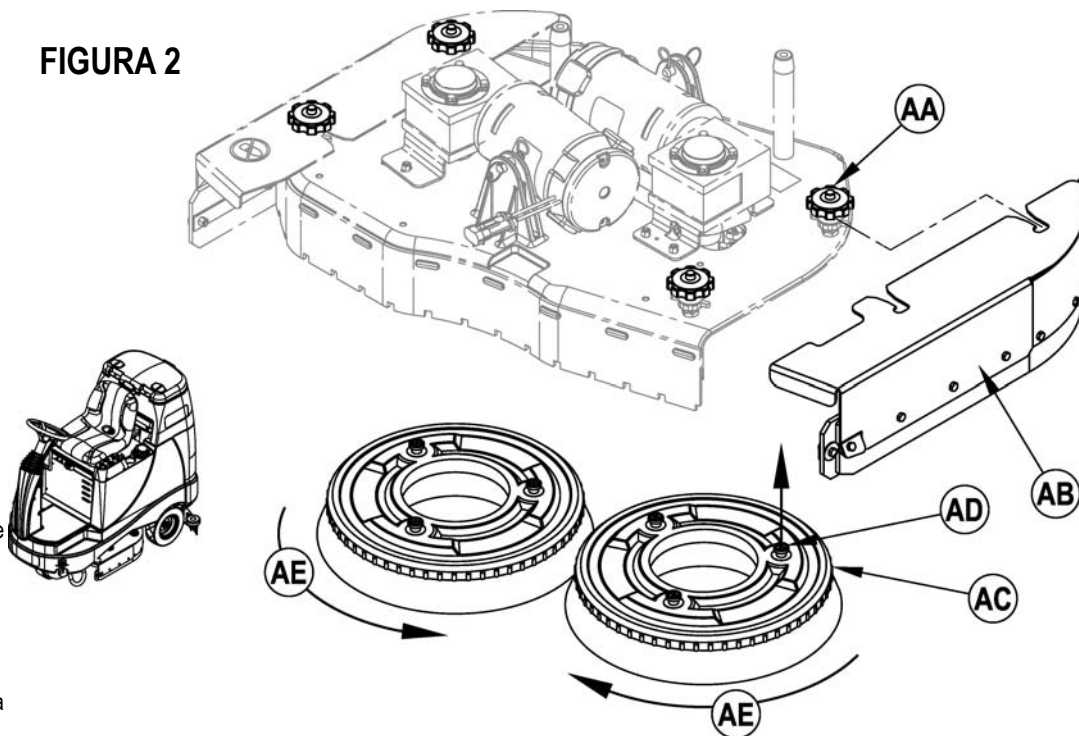


ATTENZIONE!

Prima di sostituire le spazzole e di aprire qualsiasi pannello di accesso, spostare la chiave di accensione in posizione di spegnimento (O) e rimuoverla.

- 1 Accertarsi che la piastra delle spazzole sia in posizione SOLLEVATA. Assicurarsi che l'interruttore a chiave (A) sia in posizione di spegnimento (O).
- 2 **Vedere la Figura 2.** Rimuovere entrambi i gruppi di gonne laterali. **NOTA:** le gonne vengono mantenute in posizione da due ampie manopole (AA). Allentare queste manopole, spostare leggermente in avanti i gruppi di gonne (AB), quindi rimuoverli dalla piastra delle spazzole.
- 3 Per montare le spazzole (AC) (o portafeltri), allineare le alette (AD) sulle spazzole con i fori sulla piastra di montaggio e ruotare fino a che la spazzola non si blocca correttamente in posizione (ruotare il bordo esterno della spazzola verso la parte anteriore della macchina, come mostra la figura (AE)).

FIGURA 2



INSTALLAZIONE DELLE SPAZZOLE (MACCHINE CON SPAZZOLE CILINDRICHE)

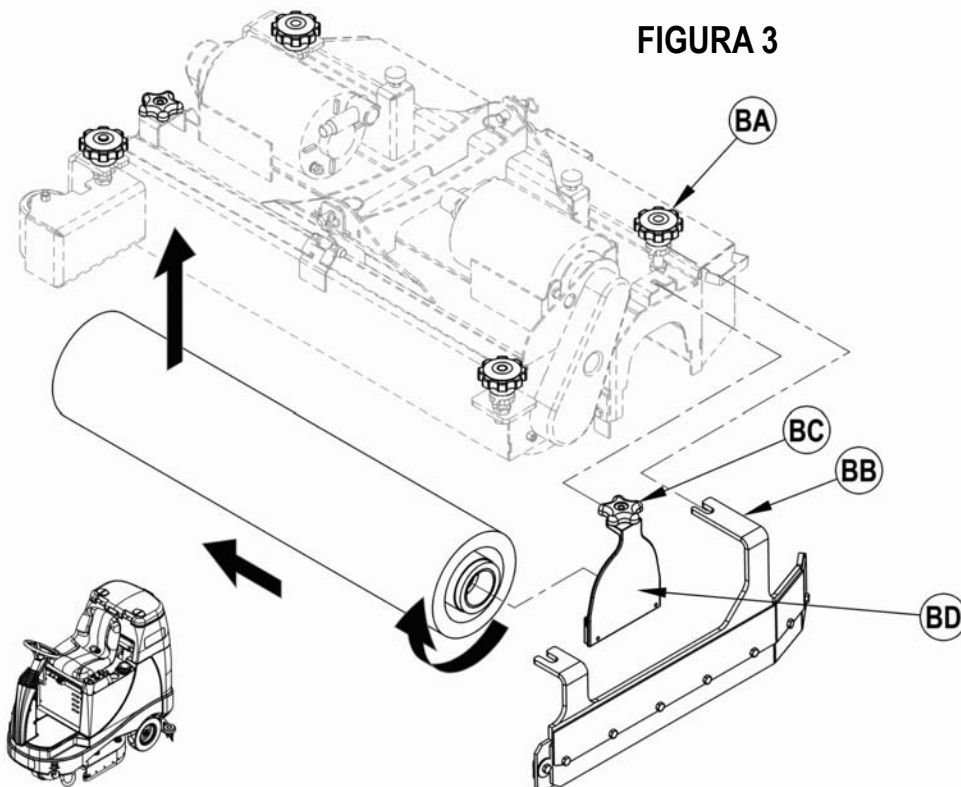


ATTENZIONE!

Prima di sostituire le spazzole e di aprire qualsiasi pannello di accesso, spostare la chiave di accensione in posizione di spegnimento (O) e rimuoverla.

- 1 Accertarsi che la piastra delle spazzole sia in posizione SOLLEVATA. Assicurarsi che l'interruttore a chiave (A) sia in posizione di spegnimento (O).
- 2 **Vedere la Figura 3.** Rimuovere entrambi i gruppi di gonne laterali. **NOTA:** le gonne vengono mantenute in posizione da due ampie manopole (BA). Allentare queste manopole ed estrarre i gruppi di gonne (BB) dalla piastra delle spazzole.
- 3 Allentare le manopole nere (BC) nella sezione superiore dei gruppi delle leve di rinvio (BD), quindi rimuovere il gruppo.
- 4 Far scorrere la spazzola nell'alloggiamento, sollevarla leggermente, premerla e ruotarla fino a che non si blocca in posizione. Rimontare i gruppi delle leve di rinvio (BD) e i gruppi delle gonne (BB).

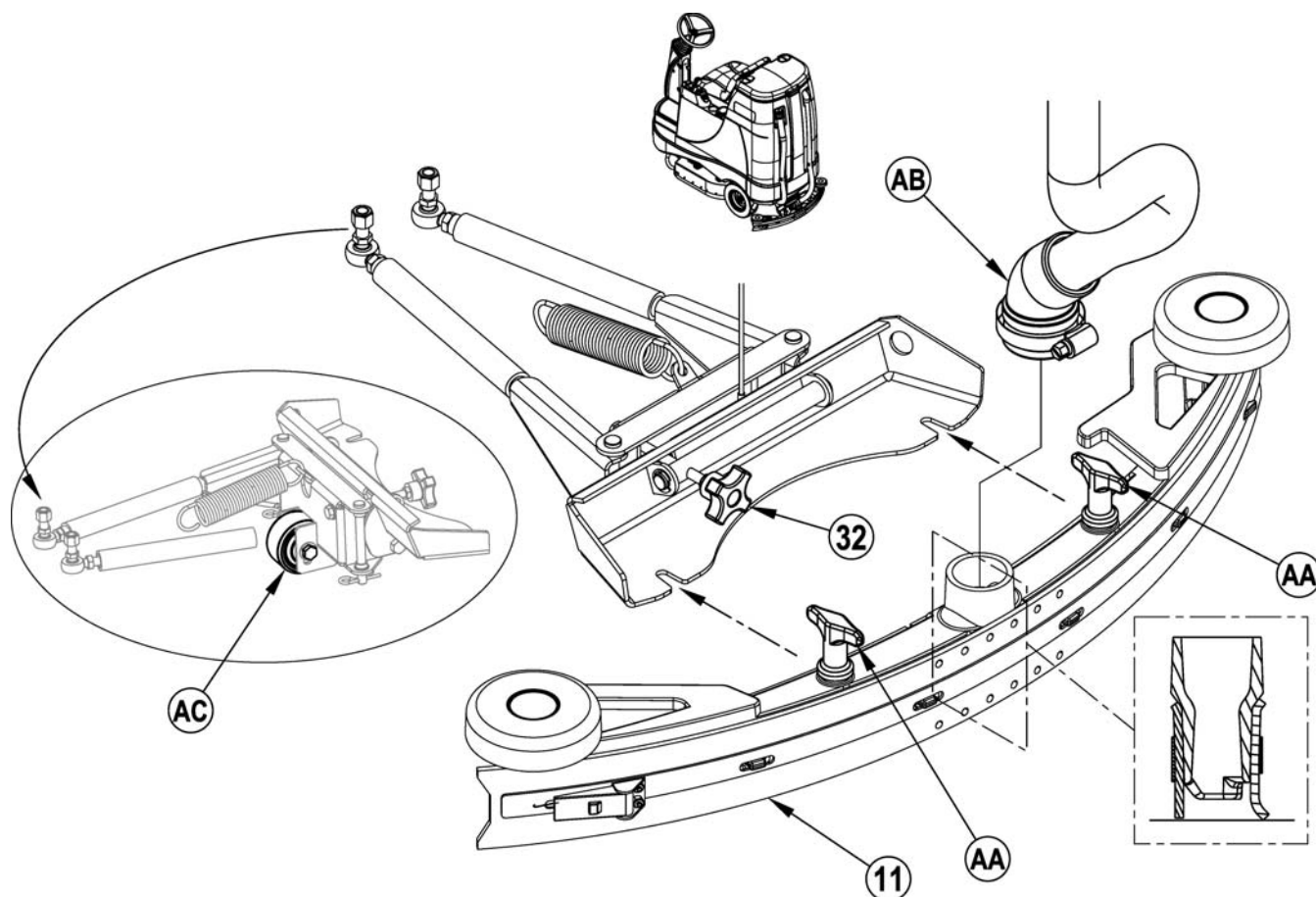
FIGURA 3



INSTALLAZIONE DEL RASCHIATOIO DI GOMMA

- 1 Vedi **Figura 4**. Far scorrere il gruppo del raschiatoio di gomma (11) sulla relativa staffa di fissaggio e serrare i dadi ad alette di montaggio del raschiatoio (AA).
- 2 Collegare il tubo flessibile di recupero (AB) all'ingresso del raschiatoio di gomma.
- 3 Abbassare il raschiatoio di gomma, spostare lentamente la macchina in avanti e regolare l'inclinazione e l'altezza del raschiatoio di gomma mediante la manopola di regolazione dell'inclinazione del raschiatoio (32) e la manopola di regolazione dell'altezza del raschiatoio (AC), in modo che la lama posteriore del raschiatoio sia totalmente in contatto con il pavimento per tutta la larghezza e sia leggermente piegata come mostrato nella sezione del raschiatoio di gomma.

FIGURA 4



RIEMPIMENTO DEL SERBATOIO PER LA SOLUZIONE

Leggere l'etichetta del detergente chimico e calcolare la quantità appropriata di prodotto da aggiungere per un serbatoio da 110 litri.

Aprire il coperchio del serbatoio della soluzione (2), quindi riempire il serbatoio di acqua fino a 1/3, aggiungere la soluzione chimica e continuare a riempire il serbatoio fino al livello massimo. **NOTA:** le macchine EcoFlex possono essere generalmente utilizzate con detergente miscelato nel serbatoio o con il sistema di erogazione del sistema detergente. Se si utilizza il sistema di erogazione del detergente, non miscelare il detergente nel serbatoio, ma utilizzare solo acqua.



ATTENZIONE!

Utilizzare esclusivamente detergenti liquidi a bassa schiumosità e non infiammabili, idonei per gli apparecchi in uso. La temperatura dell'acqua non dovrà superare i 130 gradi Fahrenheit (54,4 gradi Celsius)

PREPARAZIONE E USO DEL SISTEMA DI EROGAZIONE DEL DETERGENTE (SOLO PER I MODELLI ECOFLEX)

ISTRUZIONI COMUNI

Premere e rilasciare l'interruttore del detergente (**E**) quando il sistema di erogazione della soluzione è attivo, per accendere o spegnere il sistema di erogazione del detergente. Se si usa un detergente diverso, è necessario rimuovere tutti i residui del detergente utilizzato in precedenza dal sistema. **NOTA PER L'ASSISTENZA:** prima dello spurgo, spostare la macchina su uno scarico del pavimento, poiché è possibile che fuoriescano piccole quantità di detergente durante tale operazione.

Per eseguire lo spurgo dopo la sostituzione del prodotto chimico:

- 1 Scollegare e rimuovere la cartuccia detergente.
- 2 Spostare l'interruttore a chiave (**A**) in posizione di accensione (ON). Premere e tenere premuti gli interruttori della soluzione (**C**) e del detergente (**E**) per 3 secondi. **NOTA:** lo spurgo richiede 20 secondi. Per gli indicatori del sistema detergente, vedere l'illustrazione alla pagina successiva. È generalmente sufficiente un ciclo di spurgo per spurgare il sistema.

Per spurgare a cadenza settimanale:

- 1 Scollegare e rimuovere la cartuccia detergente. Installare e collegare una cartuccia riempita con acqua pulita
- 2 Spostare l'interruttore a chiave (**A**) in posizione di accensione (ON). Premere e tenere premuti gli interruttori della soluzione (**C**) e del detergente (**E**) per 3 secondi. **NOTA:** lo spurgo richiede 20 secondi. Per gli indicatori del sistema detergente, vedere l'illustrazione alla pagina successiva. È generalmente sufficiente un ciclo di spurgo per spurgare il sistema.

Quando la cartuccia detergente è quasi vuota, si accende un indicatore sul pannello di visualizzazione (**F4**). Questo indicatore rimane acceso finché non si azzerà il sistema. Per riempire la cartuccia senza preoccuparsi di misurare la quantità quando l'indicatore è acceso, basta semplicemente versare un flacone da un gallone di detergente. **NOTA:** azzerare il sistema solo quando la cartuccia è piena. Quando si sostituiscono le cartucce, l'indicatore "Livello detergente basso" è preciso solo se la cartuccia di ricambio è allo stesso livello di quella da sostituire.

Per eseguire l'azzeramento:

- 1 Spostare l'interruttore a chiave (**A**) in posizione di accensione (ON). Premere e tenere premuti gli interruttori di incremento (**B**) e riduzione della quantità di soluzione (**D**) per 3 secondi. Per gli indicatori del sistema detergente, vedere l'illustrazione alla pagina successiva.

Percentuale del detergente

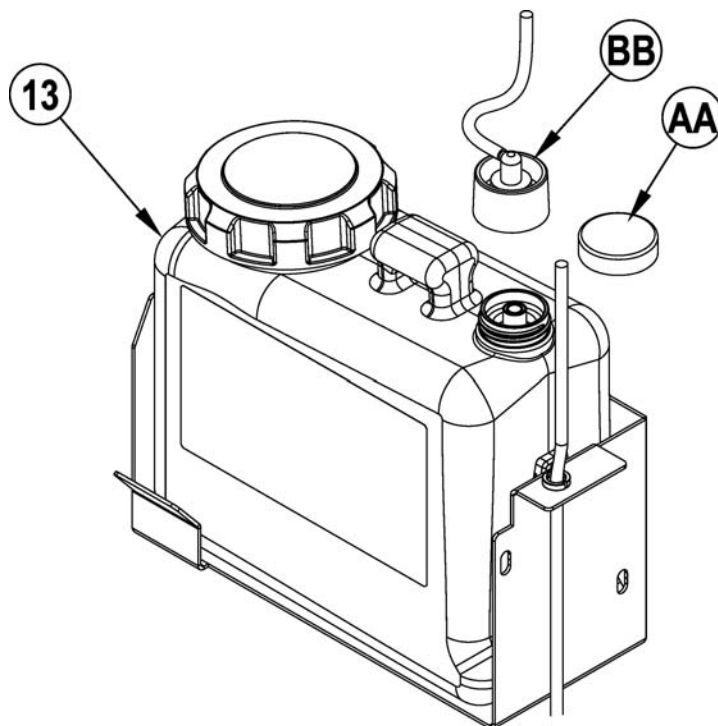
- 1 Per impostazione predefinita il livello di detergente è 0,25%. Prima di modificare la percentuale del detergente, verificare che il sistema di erogazione del detergente sia spento, quindi premere e tenere premuto l'interruttore di attivazione/disattivazione del flusso di detergente (**E**) per 2 secondi. L'indicatore del detergente lampeggia. Premendo ripetutamente l'interruttore, è possibile impostare le seguenti percentuali: 3%, 2%, 1,5%, 1%, 0,8%, 0,66%, 0,5%, 0,4%, 0,3%, 0,25%. Appena lo schermo visualizza la percentuale desiderata (**F5**), effettuare l'arresto. Il sistema si blocca dopo 5 secondi.

ISTRUZIONI RELATIVE ALLA CARTUCCIA

La cartuccia del detergente (**13**) si trova dietro allo sportello di accesso (**12**) nel vano operatore. Riempire la cartuccia del detergente con un massimo di 4,73 litri (1,25 galloni). **NOTA PER L'ASSISTENZA:** prima di riempire la cartuccia del detergente, rimuoverla dalla confezione del detergente per evitare fuoriuscite di detergente sulla macchina.

Si raccomanda di utilizzare una cartuccia diversa per ciascun detergente che si desidera usare. Le cartucce del detergente hanno una decalcomania bianca dove è possibile scrivere il nome del detergente per evitare di confonderle. Per installare la nuova cartuccia, rimuovere il tappo (**AA**) e inserire la cartuccia nell'alloggiamento del detergente. Installare il tappo a innesto rapido (**BB**) e il tubo del detergente come mostra la figura.

FIGURA 5



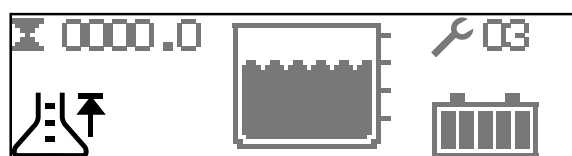
PREPARAZIONE E USO DEL SISTEMA DI EROGAZIONE DEL DETERGENTE (SOLO PER I MODELLI ECOFLEX)



FLUSSO DEL DETERGENTE ABILITATO

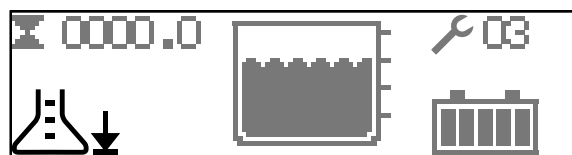


FLUSSO DEL DETERGENTE DISABILITATO

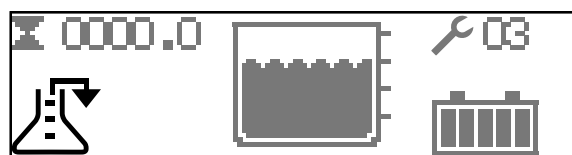


PIENO (AZZERARE)

Premere e tenere premuti (B) e (D) per 3 secondi per reimpostare.



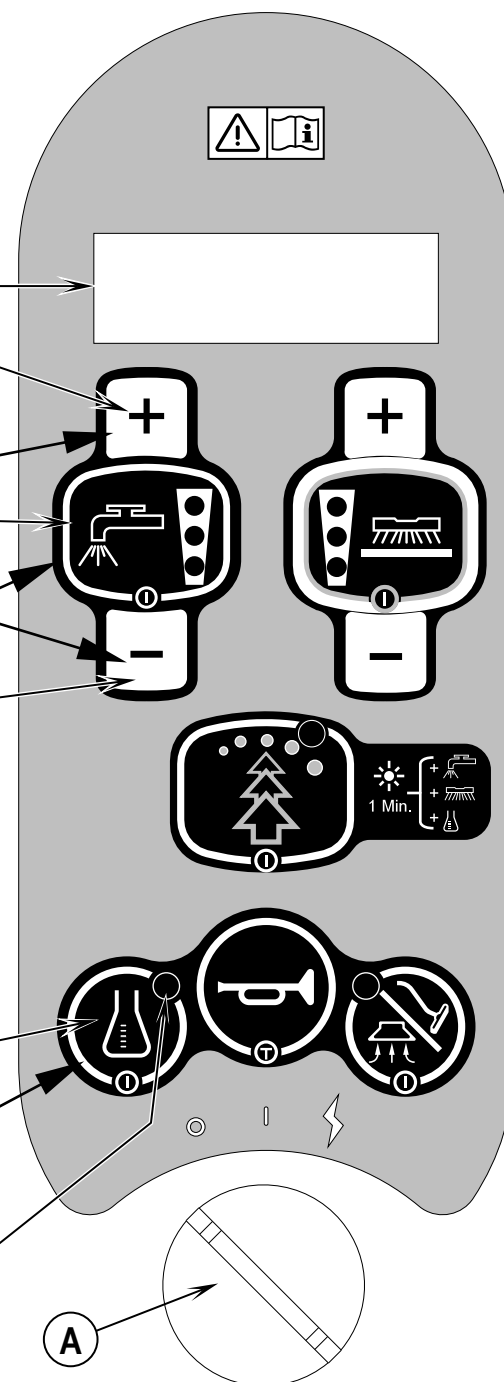
LIVELLO DETERGENTE BASSO



SPURGO

Premere e tenere premuti (C) e (E) per 3 secondi per spurgare.

Il sistema di erogazione del detergente è attivo quando l'indicatore è acceso.



USO DELLA MACCHINA



AVVERTENZA!

Assicurarsi di aver compreso i comandi dell'operatore e il relativo funzionamento.

Durante lo spostamento della macchina su rampe o superfici inclinate, evitare arresti improvvisi se si sta trasportando un carico.

Evitare svolte brusche e improvvise. Utilizzare la bassa velocità quando si guida in discesa. Eseguire le operazioni di pulizia solo durante la guida in salita sulla rampa.

Per le operazioni di pulizia:

Seguire le istruzioni contenute nella sezione del manuale "Preparazione della macchina per l'uso".

- 1 **Vedere la Figura 6.** Sedersi all'interno della macchina e regolare lo sterzo in una posizione comoda usando la manopola di regolazione dell'inclinazione dello sterzo (23). Per regolare la posizione del sedile, spostarlo verso l'alto e utilizzare la manopola di regolazione (18).
- 2 Premere l'interruttore di accensione a chiave principale (A) (I). In questo modo verranno visualizzate le spie di indicazione del quadro di comando. Controllare la spia dello stato di carica delle batterie (F6) e il contaore (F1) prima di continuare.
- 3 Per portare la macchina nella zona di lavoro, applicare una pressione uniforme sulla parte anteriore del pedale di azionamento (3) per spostare la marcia avanti o sulla parte posteriore del pedale per azionare la retromarcia. Variare la pressione sul pedale a seconda della velocità desiderata.
- 4 Premere e tenere premuto l'interruttore della soluzione (C) per bagnare preventivamente il pavimento. La soluzione viene erogata solo fintanto che si preme l'interruttore.
NOTA: questa procedura riduce il rischio di rigare la superficie da trattare nel momento in cui si inizia a pulire con le spazzole asciutte. Questa operazione deve essere eseguita prima di premere l'interruttore di attivazione spazzole (H).
- 5 Premere l'interruttore di attivazione delle spazzole (H). Le spazzole e il raschiatoio in gomma vengono automaticamente portati a livello del pavimento. Le spazzole, l'aspirazione e il flusso di soluzione e di detergente (sui modelli EcoFlex) si attivano quando si preme il pedale di azionamento (3).
La pressione delle spazzole viene impostata sul livello normale (si accende uno degli indicatori della pressione delle spazzole). Usare gli interruttori per incrementare (G) e ridurre la pressione delle spazzole (I) per impostare le modalità normale, intensa e molto intensa. La velocità di erogazione della soluzione viene regolata automaticamente in base alla pressione delle spazzole.
NOTA: la velocità di flusso della soluzione può essere modificata indipendentemente dalla pressione delle spazzole premendo gli interruttori per incrementare (B) o ridurre la velocità di erogazione della soluzione (D). Se si regola ulteriormente la pressione delle spazzole, la velocità del flusso viene reimpostata sulla pressione delle spazzole.
NOTA: le spazzole, il sistema di erogazione della soluzione, il sistema di aspirazione e il sistema di erogazione del detergente (sui modelli EcoFlex) si attivano automaticamente quando si preme l'interruttore di attivazione/disattivazione delle spazzole (H). È possibile disattivare o riattivare singolarmente qualsiasi sistema semplicemente premendo il relativo interruttore in qualsiasi momento durante il lavaggio.
NOTA: quando la macchina è in funzione in retromarcia, il raschiatoio di gomma si solleva automaticamente.
- 6 Iniziare la pulizia facendo avanzare la macchina alla velocità di un passo di camminata normale in direzione rettilinea e sovrapporre ogni passata di circa 50-75 mm (2-3 pollici). Se necessario, regolare la velocità della macchina e il flusso della soluzione in funzione delle condizioni del pavimento.



ATTENZIONE!

Per evitare di danneggiare la superficie da trattare, mantenere la macchina in movimento quando le spazzole sono in funzione.

- 7 Durante le operazioni di pulizia, controllare periodicamente il lato posteriore della macchina per accertarsi che l'acqua di scarico venga completamente raccolta. Se la macchina lascia tracce d'acqua, significa probabilmente che la macchina sta erogando una quantità eccessiva di soluzione, che il serbatoio di recupero è pieno, o che l'utensile col raschiatoio di gomma deve essere regolato.
- 8 La macchina torna automaticamente alla modalità di pulizia EcoFlex (l'indicatore corrisponde si accende in VERDE) per preservare la soluzione e il detergente. Premere l'interruttore EcoFlex (J) per ignorare la modalità di pulizia EcoFlex e incrementare temporaneamente la pressione delle spazzole, il flusso della soluzione e la percentuale del detergente. L'indicatore lampeggia in giallo per un minuto, la velocità di flusso della soluzione passa al livello successivo, la pressione delle spazzole passa al livello successivo e la percentuale del detergente passa alla percentuale successiva.
NOTA: se si tiene premuto l'interruttore EcoFlex (J) per 2 secondi, il sistema si spegne. L'unico modo per riaccenderlo consiste nel premere nuovamente l'interruttore EcoFlex (J). La pressione e il rilascio dell'interruttore (A) non riattiva il sistema. Il sistema EcoFlex funziona solo se il sistema di pulizia (H) è stato attivato.
- 9 Se i pavimenti sono molto sporchi, la pulizia a passaggio singolo potrebbe non essere sufficiente ed è possibile quindi che sia necessario effettuare un'operazione di pulizia a "doppio passaggio". La procedura per questo tipo di operazione è identica a quella della pulizia ad un passaggio, tranne il fatto che il primo passaggio viene eseguito con il raschiatoio di gomma in posizione sollevata (premere l'interruttore d'aspirazione/dell'asta (L) per sollevare il raschiatoio di gomma). Ciò consente alla soluzione detergente di agire più a lungo sul pavimento trattato. Il passaggio finale viene eseguito nella stessa zona, con il raschiatoio in gomma abbassato per raccogliere la soluzione accumulata.
- 10 Il serbatoio di recupero dispone di un galleggiante di disattivazione automatico (29) che disattiva TUTTI i sistemi quando il serbatoio di recupero è pieno. Quando si usa questo galleggiante, è necessario svuotare il serbatoio di recupero. Quando questo galleggiante è attivato, la macchina non preleva l'acqua né le spazzole.
NOTA: quando il galleggiante è attivato, tutti gli altri indicatori scompariranno e sul pannello di visualizzazione compare un indicatore "Serbatoio di recupero PIENO" (F7).
- 11 Per arrestare le operazioni di pulizia, o se il serbatoio di recupero è pieno, premere una volta l'interruttore di attivazione/disattivazione delle spazzole (H). Le spazzole e il flusso della soluzione si bloccano automaticamente, mentre la piastra di pulizia ritorna in posizione sollevata. Il raschiatoio di gomma si solleva e l'aspiratore si spegne dopo un breve ritardo (in questo modo, l'acqua residua può essere raccolta senza attivare nuovamente l'aspirazione).
- 12 Portare la macchina in una ZONA designata allo SMALTIMENTO dell'acqua di rifiuto e svuotare il serbatoio di recupero. Per effettuare lo svuotamento, estrarre il tubo flessibile di scarico (31) dal suo alloggiamento posteriore, quindi togliere il tappo (tenendo l'estremità del tubo flessibile al di sopra del livello dell'acqua nel serbatoio, per evitare flussi incontrollati e improvvisi dell'acqua di scarico). Riempire nuovamente il serbatoio per la soluzione e riprendere le operazioni di pulizia.
NOTA: assicurarsi che il tappo del serbatoio di recupero (26) e il tubo flessibile di scarico del serbatoio di recupero (31) siano posizionati adeguatamente, altrimenti la macchina non preleverà l'acqua in modo corretto.

Quando le batterie si scaricano, si accende l'indicatore Batteria scarica (F8). Le spazzole e il flusso della soluzione si bloccano, mentre la piastra di pulizia ritorna in posizione sollevata. Il raschiatoio di gomma si solleva dopo un breve ritardo e l'aspirapolvere si arresta dopo un breve ritardo. Portare la macchina in un'area per l'assistenza e ricaricare le batterie in base alle istruzioni riportate sul presente manuale al paragrafo Batterie.

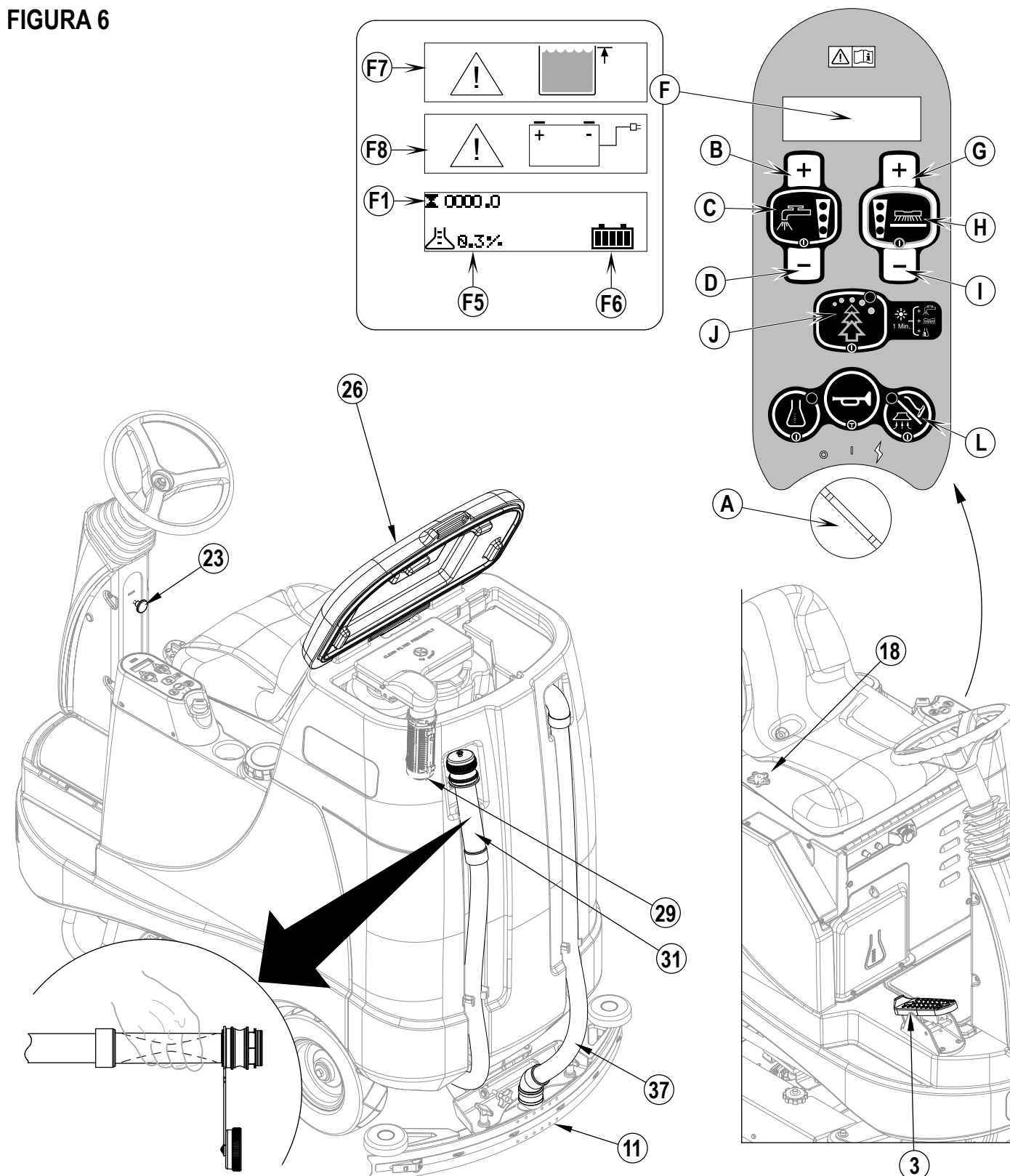
PULIZIA CON ASPIRAZIONE A UMIDO

Procedura da seguire per dotare la macchina degli accessori opzionali necessari per l'aspirazione a umido.

- 1 Scollegare il tubo flessibile di recupero (37) dal raschiatoio di gomma (11). Collegare l'accoppiatore e il tubo flessibile dal kit asta al tubo flessibile del serbatoio di recupero.
- 2 Collegare al tubo flessibile gli appropriati utensili di pulizia a umido. (è possibile acquistare il kit con asta opzionale PN56413687 direttamente da Nilfish).
- 3 Spostare l'interruttore a chiave principale (A) nella posizione di accensione (ON), quindi premere l'interruttore dell'asta (I). **NOTA:** il motore del sistema di aspirazione non può essere azionato quando l'operatore è seduto. Il motore dell'aspiratore resterà in funzione finché non si preme nuovamente l'interruttore per spegnerlo. **NOTA:** l'indicatore "Serbatoio di recupero PIENO" è disattivato quando si attiva la modalità asta. Il galleggiante arresta il flusso nel serbatoio di recupero.

NOTA PER L'ASSISTENZA: per informazioni dettagliate sul funzionamento di tutti i comandi e sulla programmazione opzionale, fare riferimento al manuale di assistenza.

FIGURA 6



DOPO L'USO

- 1 Al termine dell'operazione di pulizia, premere l'interruttore di attivazione/disattivazione delle spazzole (H) per sollevare, ritirare e arrestare tutti i sistemi della macchina (spazzole, raschiatoio in gomma, sistema di aspirazione, sistema di erogazione della soluzione e del detergente (solo sui modelli EcoFlex)). Spostare la macchina in un'area di assistenza per i controlli giornalieri ed altri interventi necessari di manutenzione.
- 2 Per svuotare il serbatoio della soluzione, rimuovere il tubo flessibile di scarico della soluzione (2) dal suo supporto. Indirizzare il tubo flessibile verso un'apposita "ZONA DI SMALTIMENTO" e rimuovere il tappo. Pulire il serbatoio con acqua pulita.
- 3 Per svuotare il serbatoio di recupero, estrarre il tubo flessibile di scarico del serbatoio di recupero (31) dal suo alloggiamento. Orientare il tubo flessibile verso un'apposita "ZONA DI SMALTIMENTO" e allentare il tappo (tenere l'estremità del tubo flessibile al di sopra del livello dell'acqua nel serbatoio, per evitare flussi incontrollati e improvvisi dell'acqua sporca). Pulire il serbatoio con acqua pulita.
- 4 Togliere le spazzole o i portafeltri. Risciacquare le spazzole o i feltri con acqua calda e appendere ad asciugare.
- 5 Rimuovere il raschiatoio in gomma e lavarlo con acqua calda. Aprire il coperchio del serbatoio di recupero e appendere il raschiatoio in gomma del serbatoio di recupero utilizzando l'apposito gancio (30).
- 6 Rimuovere il contenitore detriti per i sistemi con spazzole cilindriche e pulirli accuratamente. Eseguire l'operazione su entrambi i lati della macchina rimuovendo la gonna e spingendo il contenitore verso l'alto fuori per estrarlo dall'alloggiamento.
- 7 Prima di riporre la macchina nel luogo designato per l'immagazzinaggio, controllare il programma di manutenzione riportato di seguito ed effettuare eventuali interventi.

PROGRAMMA DI MANUTENZIONE

CONTROLLO DA EFFETTUARE	Giornalm.	Settimanalm.	Mensilm.	Annualmente
Ricarica delle batterie	X			
Controllo/pulizia di serbatoi e tubi flessibili	X			
Controllo/pulizia/rotazione di spazzole/dischi	X			
Controllo/pulizia del tergitore di gomma	X			
Controllo/pulizia della valvola di intercettazione a galleggiante	X			
Controllo/pulizia del/dei filtro/i della schiuma del motore dell'aspiratore	X			
Svuotamento/pulizia del cestello dei filtri nel serbatoio di recupero	X			
Pulizia del contenitore dei detriti per i sistemi a spazzole cilindriche	X			
Controllo del livello dell'acqua negli elementi di ciascuna batteria		X		
Ispezione dei flap laterali		X		
Ispezione e pulizia del filtro della soluzione		X		
Pulizia del canale della soluzione per i sistemi a spazzole cilindriche		X		
Spurgare il sistema detergente (solo EcoFlex)		X		
Lubrificazione della macchina			X	
* Controllo delle spazzole di carbonio				X

* Far controllare alla Nilfisk le spazzole di carbonio del motore di aspirazione una volta all'anno oppure dopo 300 ore di funzionamento. Far controllare la spazzole e le spazzole di carbonio del motore di azionamento una volta all'anno oppure dopo 500 ore di funzionamento.

NOTA: per ulteriori informazioni sugli interventi di manutenzione e riparazione, fare riferimento al manuale di manutenzione.

- 8 Conservare la macchina in un luogo interno pulito e asciutto. Non esporre al gelo. Lasciare i serbatoi aperti per un'adeguata ventilazione.
- 9 Spostare l'interruttore a chiave principale (A) in posizione di spegnimento (O) e rimuovere la chiave.

LUBRIFICAZIONE DELLA MACCHINA

Una volta al mese, applicare dell'olio leggero per macchine e lubrificare i seguenti punti:

- Catena di sterzata
- Punti di articolazione generali per il raschiatoio in gomma e gli attacchi della piastra
- Manopole di regolazione dell'altezza delle gonne laterali
- Giunto cardanico dell'albero del volante di guida
- Paraurti del rullo anteriore

FRENO ELETTROMAGNETICO

Vedere la Figura 6.5. Il gruppo ruota motrice e sterzante (4) è dotato di un freno elettromagnetico integrato che si inserisce quando l'interruttore principale a chiave (A) è spento oppure il pedale di azionamento AVANTI/INDIETRO (3) è in posizione neutra. Questo freno può essere escluso manualmente, se necessario, inserendo un cacciavite medio/grande dietro la sporgenza (AA), come indicato. Questa operazione deve essere effettuata solo in caso sia necessario spingere o tirare l'unità.

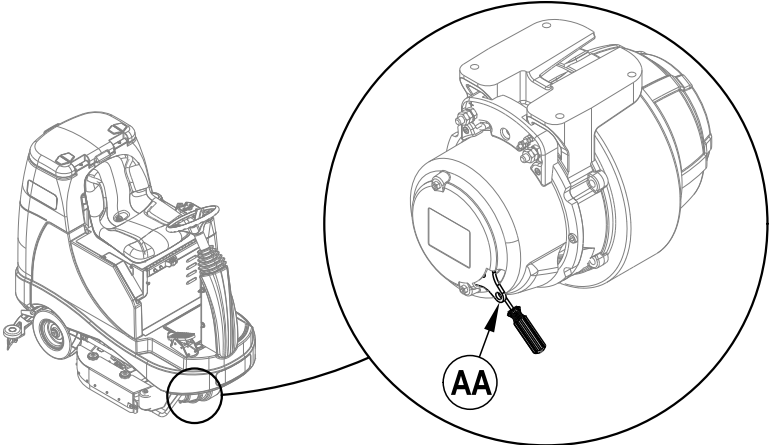


FIGURA 6.5

RICARICA DELLE BATTERIE A UMIDO

Ricaricare le batterie ogniqualvolta si utilizzi la macchina o quando l'indicatore batterie (F6) è inferiore al livello massimo.



AVVERTENZA!

Non riempire le batterie con acqua distillata prima della carica.

Caricare le batterie in un'area ben ventilata.

Non fumare durante le operazioni di manutenzione sulle batterie.

Durante un intervento di manutenzione sulle batterie:

- * Togliere eventuali gioielli
- * Non fumare
- * Indossare occhiali di protezione, guanti di gomma e un grembiule di gomma.
- * Lavorare in un'area ben ventilata
- * Evitare che gli utensili entrino in contatto contemporaneamente con più di un morsetto della batteria
- * Per evitare scintille, al momento della sostituzione delle batterie, scollegare SEMPRE innanzitutto il cavo negativo (a terra).
- * Al momento dell'installazione delle batterie, collegare SEMPRE il cavo negativo per ultimo.

Se la macchina viene fornita con il carica-batterie incorporato, osservare la seguente procedura:

Spostare l'interruttore principale a chiave (A) in posizione di spegnimento (OFF). Aprire il vano delle batterie (10) e lo sportello di accesso del carica-batterie (16) per garantire un'adeguata ventilazione. Svolgere il cavo elettrico dalla parte laterale del carica-batterie integrato e inserire la relativa spina in una presa di messa a terra adeguata. Per istruzioni di funzionamento più dettagliate, fare riferimento al manuale dei prodotti OEM.

Se la macchina viene fornita senza il carica-batterie integrato, osservare la seguente procedura:

Scollegare le batterie dalla macchina e collegare il connettore del carica-batterie al gruppo connettori della batteria (33). Seguire le istruzioni riportate sul carica-batterie. **NOTA PER L'ASSISTENZA:** verificare di aver inserito il carica-batterie nel connettore collegato alle batterie stesse.



ATTENZIONE!

Per evitare di danneggiare le superfici da trattare, asciugare sempre con un panno l'acqua e l'acido che si trovano sulla parte superiore delle batterie dopo la carica.

CONTROLLO DEL LIVELLO DELL'ACQUA DELLE BATTERIE

Controllare il livello dell'acqua delle batterie almeno una volta alla settimana.

Dopo aver caricato le batterie, rimuovere i cappucci di sfio e controllare il livello dell'acqua in ciascun elemento delle batterie. Per riempire gli elementi delle batterie, utilizzare acqua distillata o demineralizzata contenuta in appositi contenitori concepiti per tale operazione (disponibili presso la maggior parte dei negozi di autoricambi). Ciascun elemento deve essere riempito fino al livello indicato (o 10 mm sopra la sommità dei separatori). **NON** riempire eccessivamente le batterie!



ATTENZIONE!

Se le batterie vengono riempite eccessivamente, dell'acido potrebbe rovesciarsi sulla superficie da trattare.

Stringere i cappucci di sfio. Lavare la sommità delle batterie con una soluzione di bicarbonato di sodio e acqua (2 cucchiaini di bicarbonato di sodio in 1 litro di acqua).

RICARICA DELLA BATTERIE AL GEL (VRLA)

Ricaricare le batterie ogniqualvolta si utilizzi la macchina o quando l'indicatore batterie (F6) è inferiore al livello massimo.



AVVERTENZA!

Ricaricare le batterie in un'area ben ventilata.

Non fumare durante le operazioni di manutenzione sulle batterie.

Durante un intervento di manutenzione sulle batterie:

- * Togliere eventuali gioielli
- * Non fumare
- * Indossare occhiali di protezione, guanti di gomma e un grembiule di gomma.
- * Lavorare in un'area ben ventilata
- * Evitare che gli utensili entrino in contatto contemporaneamente con più di un morsetto della batteria
- * Per evitare scintille, al momento della sostituzione delle batterie, scollegare SEMPRE innanzitutto il cavo negativo (a terra).
- * Al momento dell'installazione delle batterie, collegare SEMPRE il cavo negativo per ultimo.



ATTENZIONE!

Le batterie al piombo acido stabilizzate in tensione (VRLA) vi garantiranno prestazioni superiori e una durata maggiore SOLO SE RICARICATE ADEGUATAMENTE! Una carica non sufficiente o eccessiva, ridurrà la durata delle batterie e il livello di prestazioni. SEGUIRE CORRETTAMENTE LE ISTRUZIONI DI RICARICA! **NON TENTARE DI APRIRE LE BATTERIE!** In caso contrario, le batterie VRLA perderanno pressione e le piastre saranno contaminate dall'ossigeno. **IN CASO DI APERTURA DELLE BATTERIE, LA GARANZIA SARA' INVALIDATA.**

Se la macchina viene fornita con il carica-batterie incorporato, osservare la seguente procedura:

Spostare l'interruttore principale a chiave (A) in posizione di spegnimento (OFF). Aprire il vano delle batterie (10) e lo sportello di accesso del carica-batterie (16) per garantire un'adeguata ventilazione. Svolgere il cavo elettrico dalla parte laterale del carica-batterie integrato e inserire la relativa spina in una presa di messa a terra adeguata. Per istruzioni di funzionamento più dettagliate, fare riferimento al manuale dei prodotti OEM.

Se la macchina viene fornita senza il carica-batterie integrato, osservare la seguente procedura:

Scollegare le batterie dalla macchina e collegare il connettore del carica-batterie al gruppo connettori della batteria (33). Seguire le istruzioni riportate sul carica-batterie. **NOTA PER L'ASSISTENZA:** verificare di aver inserito il carica-batterie nel connettore collegato alle batterie stesse.

IMPORTANTE: Verificare di disporre del caricatore adeguato per le batterie cella tipo gel. Utilizzare solamente caricatori "stabilizzate in tensione" o "limitato in tensione". **NON** utilizzare caricatori standard per corrente continua o corrente alternata. Si raccomanda di utilizzare un caricatore termosensibile, poiché le regolazioni non sono mai precise e potrebbero danneggiare le batterie VRLA.

MANUTENZIONE DEL RASCHIATOIO DI GOMMA

Se il raschiatoio di gomma lascia dietro di sé delle sottili strisce o acqua al suo passaggio, significa che probabilmente le lame sono sporche o danneggiate. Rimuovere il raschiatoio di gomma, risciacquarlo con acqua calda e ispezionarne le lame. Invertire o sostituire le lame qualora siano tagliate, lacerate, deformate o usurate.

Istruzioni per invertire o sostituire la lama posteriore del raschiatoio di gomma...

- 1 **Vedere la Figura 7.** Sollevare l'utensile col raschiatoio di gomma dal pavimento, quindi sbloccare il gancio di rimozione della lama posteriore del raschiatoio (35) sull'utensile col raschiatoio di gomma.
- 2 Rimuovere la cinghia tenditrice (AA).
- 3 Estrarre il labbro posteriore dai perni di allineamento facendolo scivolare.
- 4 La lama del raschiatoio di gomma ha 4 spigoli di lavoro. Ruotare la lama in modo tale che uno spigolo pulito e integro sia rivolto verso il lato anteriore della macchina. Sostituire la lama nel caso in cui tutti e 4 gli angoli siano scheggiati, strappati o molto usurati.
- 5 Installare la lama, seguendo la procedura in senso inverso ed eseguire la regolazione dell'inclinazione del raschiatoio di gomma.

Istruzioni per invertire o sostituire la lama anteriore del raschiatoio di gomma...

- 1 Sollevare il raschiatoio di gomma dal pavimento, quindi allentare i (2) dadi ad alette (AB) sulla parte superiore del raschiatoio di gomma e rimuovere il raschiatoio di gomma dal relativo attacco.
- 2 Allentare il dado ad alette della lama anteriore del raschiatoio in gomma (39), quindi rimuovere la cinghia tenditrice (AC) e la lama.
- 3 La lama del raschiatoio di gomma ha 4 spigoli di lavoro. Ruotare la lama in modo tale che uno spigolo pulito e integro sia rivolto verso il lato anteriore della macchina. Sostituire la lama nel caso in cui tutti e 4 gli angoli siano scheggiati, strappati o molto usurati.
- 4 Installare la lama, seguendo la procedura in senso inverso ed eseguire la regolazione dell'inclinazione del raschiatoio di gomma.

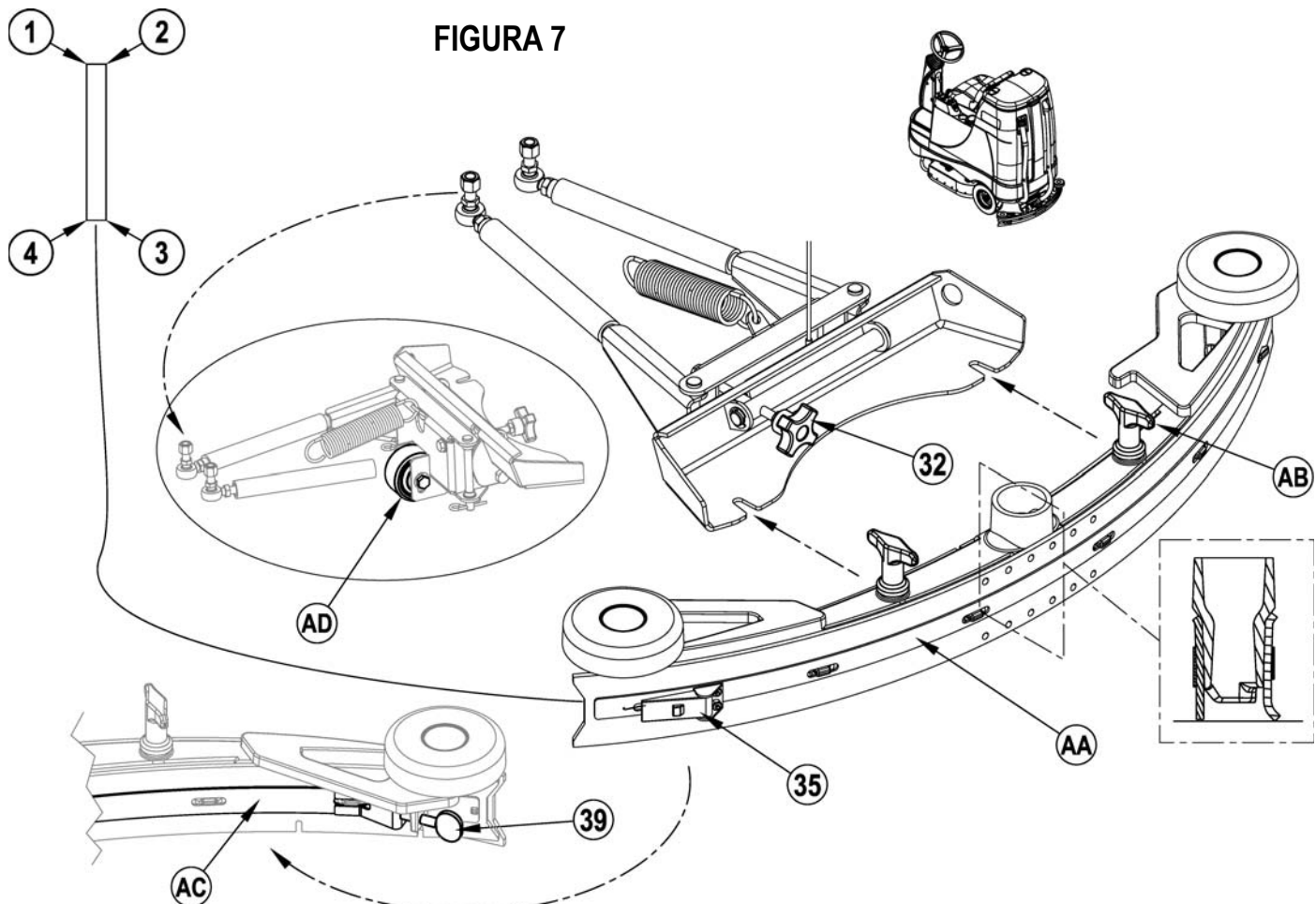
REGOLAZIONE DEL RASCHIATOIO DI GOMMA

Sono previste due possibili regolazioni del raschiatoio di gomma, in inclinazione e in altezza.

Regolare l'angolo del raschiatoio di gomma ogni volta che si inverte o si sostituisce una lama, o se il raschiatoio di gomma non lascia il suolo asciutto al suo passaggio.

- 1 Posizionare la macchina su una superficie piana e ben livellata e abbassare il raschiatoio di gomma. Quindi avanzare con la macchina fino ad avere i labbri del raschiatoio di gomma ripiegati sul retro.
- 2 Regolare l'inclinazione e l'altezza del raschiatoio di gomma mediante la manopola di regolazione dell'inclinazione del raschiatoio (32) e la manopola di regolazione dell'altezza del raschiatoio (AD), in modo che la lama posteriore del raschiatoio sia a contatto con il pavimento per tutta la larghezza e sia leggermente piegata come spiegato nella sezione del raschiatoio di gomma.

FIGURA 7



MANUTENZIONE DELLE GONNE LATERALI

Le gonne laterali convogliano l'acqua sporca verso il raschiatoio di gomma, facendo in modo che l'acqua rimanga contenuta all'interno del percorso di pulizia della macchina. In normali condizioni d'uso, i labbri del raschiatoio di gomma con il passare del tempo si usurano. L'operatore vedrà allora fuoriuscire una piccola quantità d'acqua da sotto le gonne laterali. In questo caso è sufficiente regolare l'altezza per abbassare i labbri in modo che il raschiatoio di gomma possa raccogliere tutta l'acqua.

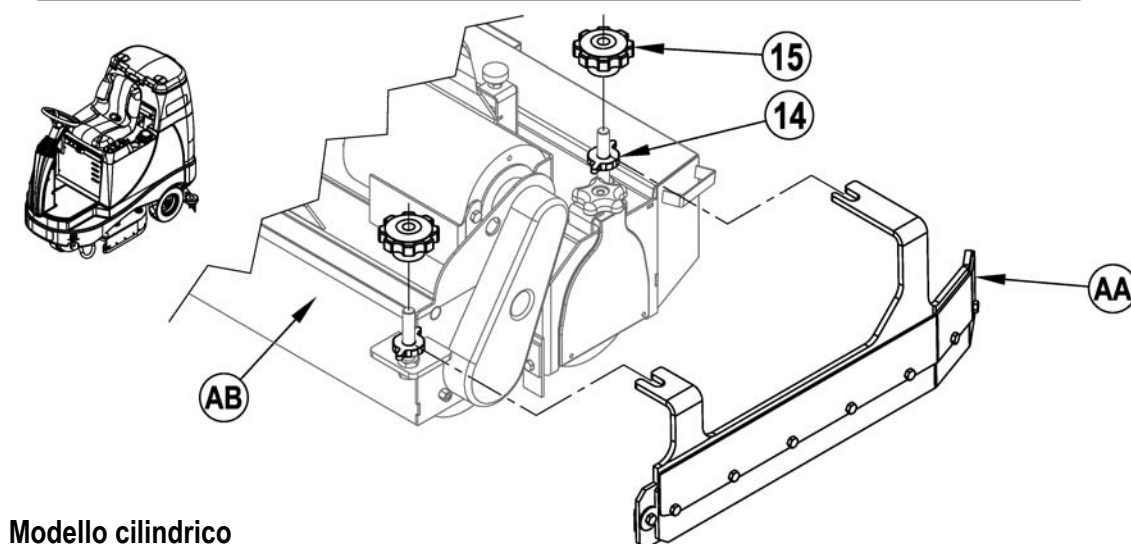
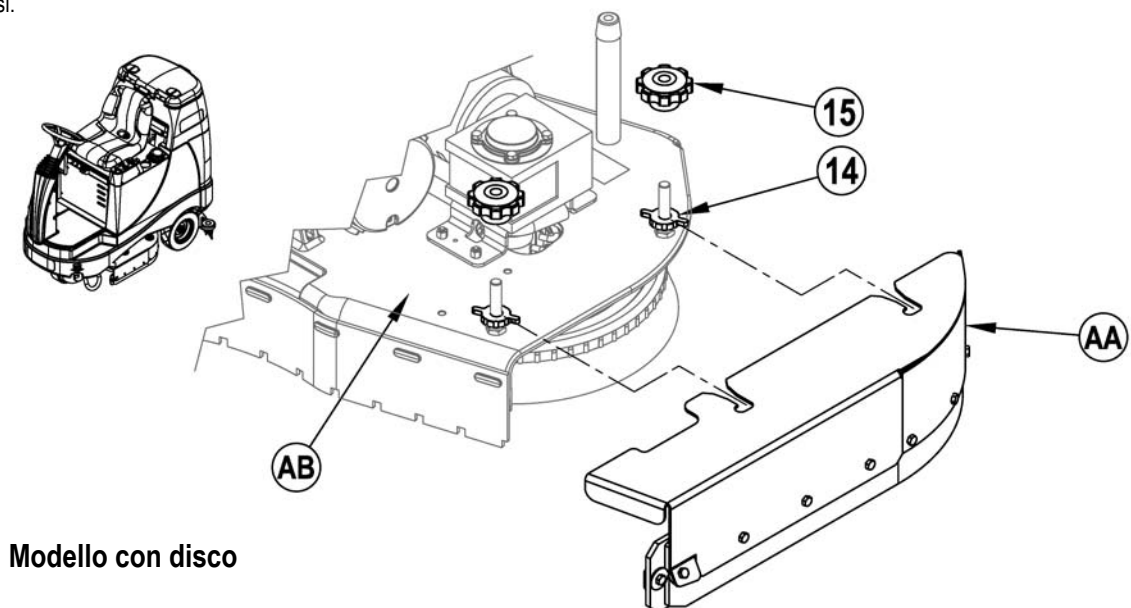
Per invertire o sostituire la/le gonna/e laterale/i del sistema di pulizia:

- 1 **Vedere Figura 8.** Allentare le (2) manopole di arresto delle gonne laterali (15) (2 per lato), spingere leggermente in avanti i gruppi delle gonne (AA) (solo sui modelli con disco) estraendoli dalla piastra delle spazzole.
- 2 Rimuovere tutti i dispositivi di fissaggio in metallo che fissano i labbri sugli alloggiamenti delle gonne.
- 3 Sostituire l'intero set di labbri se sono scheggiati, lacerati o usurati in misura tale da non poter essere regolati.
- 4 Reinstallare i gruppi di alloggiamento delle gonne sulla macchina e regolare il labbro in modo da ottenere un contatto appropriato col pavimento quando la piastra delle spazzole si trova in posizione di pulizia.

REGOLAZIONE DELL'ALTEZZA DELLE GONNE LATERALI

- 1 **Vedere la Figura 8.** I prigionieri delle viti di arresto delle manopole degli alloggiamenti delle gonne laterali sono dotati di collari di regolazione di livellamento (14), che devono essere sollevati o abbassati per compensare l'usura dei labbri.
- 2 Per eseguire la regolazione, rimuovere i gruppi delle gonne (AA) dalla piastra delle spazzole (AB) in modo da accedere ai collari di regolazione (14). Suggerimento per la regolazione: le manopole di arresto delle gonne (15) possono essere allentate lasciando montate le gonne e ruotando i collari di regolazione (14) fino a raggiungere la parte sotto all'alloggiamento delle gonne.
- 3 Ruotare i collari di regolazione (14) (verso l'alto o verso il basso) sino a raggiungere un'altezza tale da consentire un ripiegamento sufficiente dei labbri durante le operazioni di pulizia e da contenere tutta l'acqua di rifiuto all'interno delle gonne. Nota: effettuare regolazioni di piccola entità per ottenere un corretto strofinamento dei labbri. Non abbassare eccessivamente i labbri per evitare un loro ripiegamento eccessivo che causerebbe un'inutile usura dei labbri stessi.

FIGURA 8



LOCALIZZAZIONE DEI GUASTI DELLA MACCHINA

Problema	Possibile Causa	Rimedio
Scarsa capacità di raccolta dell'acqua	Gomme del tergitoro usurate o lacerate	Invertire o sostituire
	Tergitoro di gomma non regolato	Regolare le gomme in modo da ottenere un contatto uniforme col pavimento sull'intera larghezza
	Serbatoio di recupero pieno	Svuotare il serbatoio di recupero
	Perdite dal tubo flessibile di scarico del serbatoio di recupero	Fissare o sostituire il tappo del tubo flessibile di scarico
	Perdite dalla guarnizione del tappo del serbatoio di recupero	Sostituire la guarnizione/posizionare correttamente il tappo
	Detriti impigliati nel tergitoro di gomma	Pulire il tergitoro di gomma
	Tubo flessibile di aspirazione ostruito	Rimuovere i detriti
	Uso eccessivo di soluzione	Regolare il flusso della soluzione sul pannello di controllo
	Coperchio del filtro della schiuma non correttamente in sede	Posizionare correttamente il coperchio
Risultato di lavaggio insoddisfacente	Spazzola o disco usurati	Ruotare o sostituire le spazzole
	Tipo errato di spazzola o disco	Consultare Nilfisk
	Detergente chimico errato	Consultare Nilfisk
	Conduzione della macchina troppo veloce	Rallentare
	Quantità di soluzione insufficiente	Aumentare il flusso della soluzione sul pannello di controllo
Flusso della soluzione inadeguato o mancanza di soluzione	Serbatoio della soluzione vuoto	Riempire il serbatoio della soluzione
	Ostruzione di linee, valvole, filtro o canale della soluzione	Lavare le linee e il canale e pulire il filtro della soluzione
	Valvola di intercettazione della soluzione chiusa	Aprire la valvola di intercettazione della soluzione
	Elettrovalvola della soluzione	Pulire o sostituire la valvola
La macchina non funziona	Connettore della batteria scollegato	Ricollegare i connettori delle batterie
	Interruttore di sicurezza del sedile dell'operatore	Verificare l'eventuale presenza di circuiti aperti e sostituire
	Controller del sistema principale	Verificare l'eventuale presenza di codici di errore (vedere manuale di assistenza)
	Interruttore automatico da 10 ampere scattato	Controllare che non si sia verificato un corto circuito e ripristinare
Non c'è azionamento delle ruote AVANTI/INDIETRO	Controller di velocità del sistema di azionamento	Verificare l'eventuale presenza di codici di errore (vedere manuale di assistenza)
	Interruttore automatico da 70 A scattato	Verificare che non vi sia sovraccarico del motore principale
	Interruttore di arresto d'emergenza scattato	Reimpostare l'interruttore di arresto di emergenza
L'aspirazione si spegne e il display visualizza "Serbatoio di recupero PIENO" quando il serbatoio di recupero non è pieno	Tubo flessibile del raschiatoio di gomma inserito	Rimuovere i detriti
Resa spazzamento scarsa (sistema a spazzole cilindriche)	Aspirazione di grosse quantità d'acqua ad una velocità di spostamento elevata	Rallentare o disattivare la funzione di arresto automatica (vedere manuale di assistenza)
	Contenitore dei detriti pieno	Svuotare e pulire il contenitore dei detriti
	Spazzole usurate	Sostituire le spazzole
	Le setole sono inclinate	Ruotare le spazzole
Mancanza di flusso di detergente (solo modelli EcoFlex)	Cartuccia detergente vuota	Riempire la cartuccia detergente
	Tubicino flusso detergente otturato o piegato.	Spurgare il sistema, raddrizzare i tubicini per rimuovere qualsiasi nodo
	Tappo con guarnizione ermetica sulla cartuccia detergente non sigillato	Rimontare il tappo con guarnizione ermetica
	Cavi della pompa detergente scollegati o in senso inverso	Collegare o ricollegare i cavi

SPECIFICHE TECNICHE (in base all'installazione e i controlli effettuati sulla macchina)

Modello		BR 755	BR 755C	BR 855
Modello n.		56601014	56601016	56601015
Tensione, batterie	V	24V	24V	24V
Capacità batteria	Ah	238	238	238
Grado di protezione		IPX3	IPX3	IPX3
Livello di potenza sonora (IEC 60335-2-72: 2002 Emend. 1:2005, ISO 3744)	dB(A)	63.7dB LWA, 3dB KWA	63.7dB LWA, 3dB KWA	63.7dB LWA, 3dB KWA
Peso lordo	lb/kg	1.451/658	1.451/658	1.451/658
Carico massimo esercitato dalle ruote sul pavimento (lato anteriore centrale)	psi / kg/cm ²	174,7 / 12,3	174,7 / 12,3	174,7 / 12,3
Carico massimo esercitato dalle ruote sul pavimento (lato posteriore destro)	psi / kg/cm ²	112,7 / 7,9	112,7 / 7,9	112,7 / 7,9
Carico massimo esercitato dalle ruote sul pavimento (lato posteriore sinistro)	psi / kg/cm ²	124,7 / 8,8	124,7 / 8,8	124,7 / 8,8
Vibrazioni ai comandi manuali (ISO 5349-1)	m/s ²	0,26	0,26	0,26
Vibrazioni sul sedile (EN 1032)	m/s ²	0,05	0,05	0,05
Pendenza massima durante il trasporto		16% (9°)	16% (9°)	16% (9°)
Pendenza massima ammessa durante la pulizia		9% (5°)	9% (5°)	9% (5°)

ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ

	Σελίδα
Εισαγωγή	D-2
Προφυλάξεις και προειδοποιήσεις	D-3
Παρουσίαση του μηχανήματος	D-4 – D-5
Πίνακας ελέγχου	D-6

Προετοιμασία του μηχανήματος προς χρήση	
Τοποθέτηση των μπαταριών	D-7
Τοποθέτηση των βουρτσών	D-8
Τοποθέτηση του μάκτρου δαπέδου	D-9
Πλήρωση του δοχείου διαλύματος	D-9
Σύστημα απορρυπαντικού	D-10 – D-11

Χειρισμός του μηχανήματος	
Εργασίες καθαρισμού	D-12 – D-13
Υγρή αναρρόφηση	D-12 – D-13
Μετά από τη χρήση	D-14
Χρονοδιάγραμμα συντήρησης	D-14
Λίπανση του μηχανήματος	D-14
Φόρτιση των μπαταριών (με υγρά)	D-15
Έλεγχος της στάθμης του ηλεκτρολύτη των μπαταριών	D-15
Φόρτιση των μπαταριών (κλειστού τύπου)	D-15
Συντήρηση του μάκτρου δαπέδου	D-16
Ρύθμιση του μάκτρου δαπέδου	D-16
Συντήρηση των πλευρικών ποδιών	D-17
Συντήρηση των πλευρικών ποδιών	D-17

Αντιμετώπιση προβλημάτων	D-18
Τεχνικές προδιαγραφές	D-19

ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Αυτό το εγχειρίδιο θα σας βοηθήσει να αξιοποιήσετε στο έπακρο τις δυνατότητες του μηχανήματος τριβέα/στεγνωτήρα της Nilfisk™. Προτού θέσετε το μηχανήμα σε λειτουργία διαβάστε το προσεκτικά.

Σημείωση: Οι έντονοι αριθμοί μέσα σε παρένθεση αντιστοιχούν σε κάποιο από τα αντικείμενα που απεικονίζονται στις σελίδες 4-6, εκτός εάν αναφέρεται διαφορετικά.

Το προϊόν αυτό προορίζεται μόνο για επαγγελματική χρήση.

ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ ΚΑΙ ΕΠΙΣΚΕΥΕΣ

Οι εργασίες επισκευής, εφόσον είναι απαραίτητες, θα πρέπει να εκτελούνται σε εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευών της Nilfisk, στο οποίο απασχολείται τεχνικό προσωπικό εκπαιδευμένο στο εργοστάσιο και διατηρείται απόθεμα γνήσιων ανταλλακτικών και πρόσθετων εξαρτημάτων της Nilfisk.

Για παραγγελία ανταλλακτικών ή επισκευών, επικοινωνήστε με την Nilfisk. Παρακαλούμε να αναφέρετε το μοντέλο και τον αριθμό παραγωγής του μηχανήματός σας, όταν αναφέρεστε σε αυτό.

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

Τυχόν τροποποιήσεις και προσθήκες στο μηχανήμα καθαρισμού, οι οποίες επηρεάζουν την ικανότητα και ασφαλή λειτουργία, δεν πρέπει να εκτελούνται από τον πελάτη ή τον χρήστη χωρίς πρότερη έγγραφη έγκριση από τη Nilfisk A/S. Οι μη εξουσιοδοτημένες τροποποιήσεις ακυρώνουν την εγγύηση του μηχανήματος και καθιστούν τον πελάτη υπεύθυνο για τυχόν προκύπτοντα ατυχήματα.

ΠΙΝΑΚΙΔΑ ΣΤΟΙΧΕΙΩΝ

Ο κωδικός μοντέλου και ο αριθμός παραγωγής του μηχανήματός σας αναγράφονται στην πινακίδα στοιχείων που υπάρχει στο χώρο των μπαταριών. Οι πληροφορίες αυτές είναι απαραίτητες όταν παραγγέλνετε ανταλλακτικά για το μηχανήμα. Σημειώστε το μοντέλο και τον αριθμό παραγωγής του μηχανήματός σας, στο χώρο που παρέχεται παρακάτω, για μελλοντική αναφορά.

Μοντέλο _____

Αριθμός παραγωγής _____

ΑΠΟΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

Μόλις παραλάβετε το μηχανήμα, επιθεωρήστε προσεκτικά το χαρτοκιβώτιο αποστολής και το ίδιο το μηχανήμα για τυχόν ζημιές. Εάν εντοπίσετε ζημιές, φυλάξτε το χαρτοκιβώτιο, έτσι ώστε να ελεγχθεί. Επικοινωνήστε αμέσως με το Τμήμα Εξυπηρέτησης πελατών της Nilfisk, για να υποβάλετε δήλωση ζημίας κατά τη μεταφορά. Αφού αφαιρέσετε το χαρτοκιβώτιο, κόψτε τους πλαστικούς ιμάντες και αφαιρέστε τους ξύλινους τάκους που υπάρχουν δίπλα στους τροχούς. Χρησιμοποιήστε μια ράμπα για να κυλήσετε το μηχανήμα από την παλέτα στο δάπεδο.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΚΑΙ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

ΣΥΜΒΟΛΑ

Η Nilfisk χρησιμοποιεί τα παρακάτω σύμβολα για να επισημάνει δυνητικά επικίνδυνες καταστάσεις. Πάντα να διαβάσετε προσεκτικά αυτές τις πληροφορίες και να λαμβάνετε τα απαραίτητα μέτρα για την προστασία του προσωπικού και των εγκαταστάσεων.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

Χρησιμοποιείται ως προειδοποίηση για άμεσους κινδύνους που θα προκαλέσουν σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.



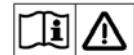
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Χρησιμοποιείται ως μέσο επικέντρωσης της προσοχής σε καταστάσεις που είναι δυνατόν να προκαλέσουν σοβαρό τραυματισμό.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Χρησιμοποιείται ως μέσο επικέντρωσης της προσοχής σε καταστάσεις που ενδέχεται να προκαλέσουν ελαφρούς τραυματισμούς ή ζημιά στο μηχάνημα ή σε άλλα αντικείμενα.



Διαβάστε όλες τις οδηγίες πριν από τη χρήση.

ΓΕΝΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

Περιλαμβάνουν ειδικές προφυλάξεις και προειδοποιήσεις που σας ειδοποιούν για πιθανούς κινδύνους βλάβης του μηχανήματος ή πρόκλησης σωματικών βλαβών. Το μηχάνημα αυτό είναι κατάλληλο για επαγγελματικές εφαρμογές, όπως π.χ. σε ξενοδοχεία, σχολεία, νοσοκομεία, εργοστάσια, καταστήματα και γραφεία, δηλ. Παντού, εκτός από τις συνθήκες εργασίες στο σπίτι.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- * Το μηχάνημα πρέπει να χρησιμοποιείται αποκλειστικά από κατάλληλα εκπαιδευμένο και εξουσιοδοτημένο προσωπικό.
- * Το παρόν μηχάνημα δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες, ή άτομα που δεν διαθέτουν επαρκή εμπειρία ή γνώση.
- * Όταν βρίσκεστε πάνω σε ράμπες ή επικλινείς επιφάνειες, να αποφεύγετε τις απότομες στάσεις όταν η συσκευή φέρει φορτίο. Να αποφεύγετε τις απότομες και κλειστές στροφές. Να χρησιμοποιείτε χαμηλή ταχύτητα κατά την κάθοδο από ράμπες.
- * Να προφυλάσσετε τις μπαταρίες από σπινθήρες, γυμνή φλόγα και υλικά που αναδίδουν καπνό. Κατά την κανονική λειτουργία, εκλύονται εκρηκτικά αέρια.
- * Κατά τη φόρτιση των μπαταριών, εκλύεται αέριο υδρογόνου που είναι ιδιαίτερα εκρηκτικό. Η φόρτιση των μπαταριών πρέπει να γίνεται μόνο σε καλά αεριζόμενους χώρους, μακριά από γυμνή φλόγα. Μην καπνίζετε κατά τη διάρκεια της φόρτισης των μπαταριών.
- * Μην φοράτε κοσμήματα όταν εργάζεστε κοντά σε ηλεκτρικά εξαρτήματα.
- * Πριν επισκευάσετε ηλεκτρικά εξαρτήματα, γυρίστε τον διακόπτη κλειδιού στη θέση απενεργοποίησης (Ο) και αποσυνδέστε τις μπαταρίες.
- * Μην εργάζεστε ποτέ κάτω από το μηχάνημα χωρίς να έχετε τοποθετήσει τάκους ή στηρίγματα ασφαλείας για την υποστήριξή του.
- * Μην χρησιμοποιείτε εύφλεκτα προϊόντα καθαρισμού, μη χειρίζεστε το μηχάνημα επάνω ή κοντά σε τέτοια προϊόντα, καθώς και σε χώρους όπου υπάρχουν εύφλεκτα υγρά.
- * Μην καθαρίζετε αυτό το μηχάνημα με πιεστικό.
- * Να χρησιμοποιείτε μόνο τις βούρτσες που συνοδεύουν το μηχάνημα ή αυτές που καθορίζονται στο εγχειρίδιο οδηγιών. Η χρήση άλλων βουρτσών είναι επικίνδυνη για την ασφάλεια του συστήματος.
- * Να τηρείτε το μεικτό βάρος οχήματος (GVW) του μηχανήματος κατά τη φόρτωση, οδήγηση, ανύψωση ή στήριξη του μηχανήματος.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

- * Το μηχάνημα δεν είναι εγκεκριμένο για χρήση σε πεζοδρόμια ή δημόσιους δρόμους.
- * Το παρόν μηχάνημα δεν είναι κατάλληλο για τη συλλογή επιβλαβούς σκόνης.
- * Μην χρησιμοποιείτε δίσκους τριβής και λειαντικές πέτρες. Η Nilfisk δεν θα φέρει καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές σε επιφάνειες δαπέδων που μπορεί να προκληθούν από δίσκους τριβής ή λειαντικές πέτρες (μπορούν επίσης να προκαλέσουν ζημιά στο σύστημα περιστροφής των βουρτσών).
- * Κατά τον χειρισμό του μηχανήματος, βεβαιωθείτε ότι δεν θέτετε σε κίνδυνο τους παριστάμενους, κυρίως τα παιδιά.
- * Πριν από την εκτέλεση οποιασδήποτε εργασίας επισκευής, διαβάστε προσεκτικά όλες τις οδηγίες που αφορούν τη συγκεκριμένη εργασία.
- * Μην αφήνετε το μηχάνημα χωρίς επίβλεψη, εάν δεν γυρίσετε πρώτα τον διακόπτη κλειδιού στη θέση απενεργοποίησης (Ο), αφαιρέσετε το κλειδί και ενεργοποιήσετε το φρένο στάθμευσης.
- * Πριν αντικαταστήσετε τις βούρτσες και ανοίξετε τις θυρίδες πρόσβασης στο εσωτερικό, γυρίστε τον διακόπτη κλειδιού στη θέση απενεργοποίησης (Ο) και αφαιρέστε το κλειδί.
- * Προσέχετε να μην πιαστούν τα μαλλιά σας, κοσμήματα ή φαρδιά ρούχα, στα κινούμενα μέρη.
- * Να χρησιμοποιείτε με προσοχή το μηχάνημα σε συνθήκες παγετού. Αν υπάρχει νερό στα δοχεία διαλύματος, αποκομιδής και απορρυπαντικού ή στους εύκαμπτους σωλήνες, μπορεί να παγώσει, προκαλώντας ζημιά στις βαλβίδες και τα εξαρτήματα. Κατά ξέπλυμα, να χρησιμοποιείτε υγρό υαλοκαθαριστήρων οχημάτων.
- * Οι μπαταρίες πρέπει να αφαιρούνται από το μηχάνημα, πριν απορριφθεί ως άχρηστο. Η απόρριψη των μπαταριών πρέπει να γίνεται με ασφάλεια, σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς προστασίας του περιβάλλοντος.
- * Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα σε επιφάνειες με κλίση μεγαλύτερη από εκείνη που επισημαίνεται επάνω σε αυτό.
- * Πριν από τη χρήση του μηχανήματος, όλες οι θύρες και τα καλύμματα πρέπει να τοποθετηθούν όπως επισημαίνεται στο εγχειρίδιο χρήσης.
- * Το παρόν μηχάνημα πρέπει να χρησιμοποιείται και να αποθηκεύεται μόνο σε εσωτερικούς χώρους.

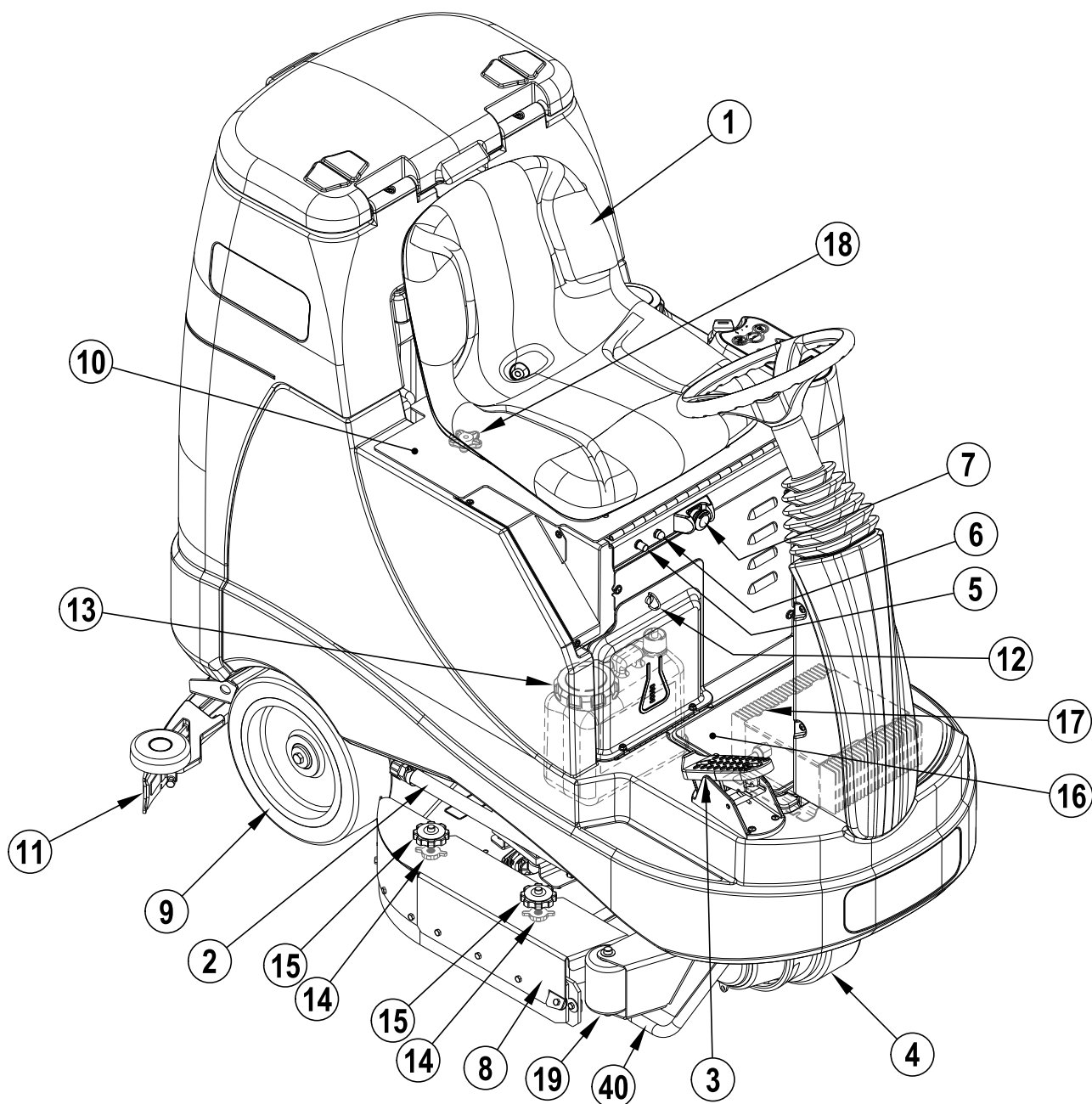
ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ

ΓΝΩΡΙΜΙΑ ΜΕ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ

Καθώς διαβάζετε αυτό το εγχειρίδιο, θα συναντάτε συχνά έντονους αριθμούς ή γράμματα μέσα σε παρένθεση, για παράδειγμα: (2). Αυτοί οι αριθμοί σας παραπέμπουν στο αντικείμενο που παρουσιάζεται σε αυτές τις σελίδες, εκτός εάν αναφέρεται κάτι διαφορετικό. Ανατρέχετε στη σελίδα αυτή όποτε το κρίνετε απαραίτητο, για να εντοπίσετε τη θέση κάποιου εξαρτήματος που αναφέρεται στο κείμενο. **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Για λεπτομερή επεξήγηση του κάθε στοιχείου που αναφέρεται στις επόμενες 3 σελίδες, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο επισκευών.

- 1 Κάθισμα χειριστή
- 2 Εύκαμπτος σωλήνας αποστράγγισης του δοχείου διαλύματος
- 3 Πεντάλ κίνησης, κατεύθυνσης/ταχύτητας
- 4 Τροχός κίνησης
- 5 Αυτόματος διακόπτης συστήματος κίνησης των τροχών (70 Amp)
- 6 Διακόπτης κυκλώματος ελέγχου (10 Amp)
- 7 Επείγουσα διακοπή λειτουργίας
- 8 Πλατφόρμα καθαρισμού
- 9 Οπίσθιος τροχός
- 10 Χώρος μπαταριών (κάτω από το κάθισμα)

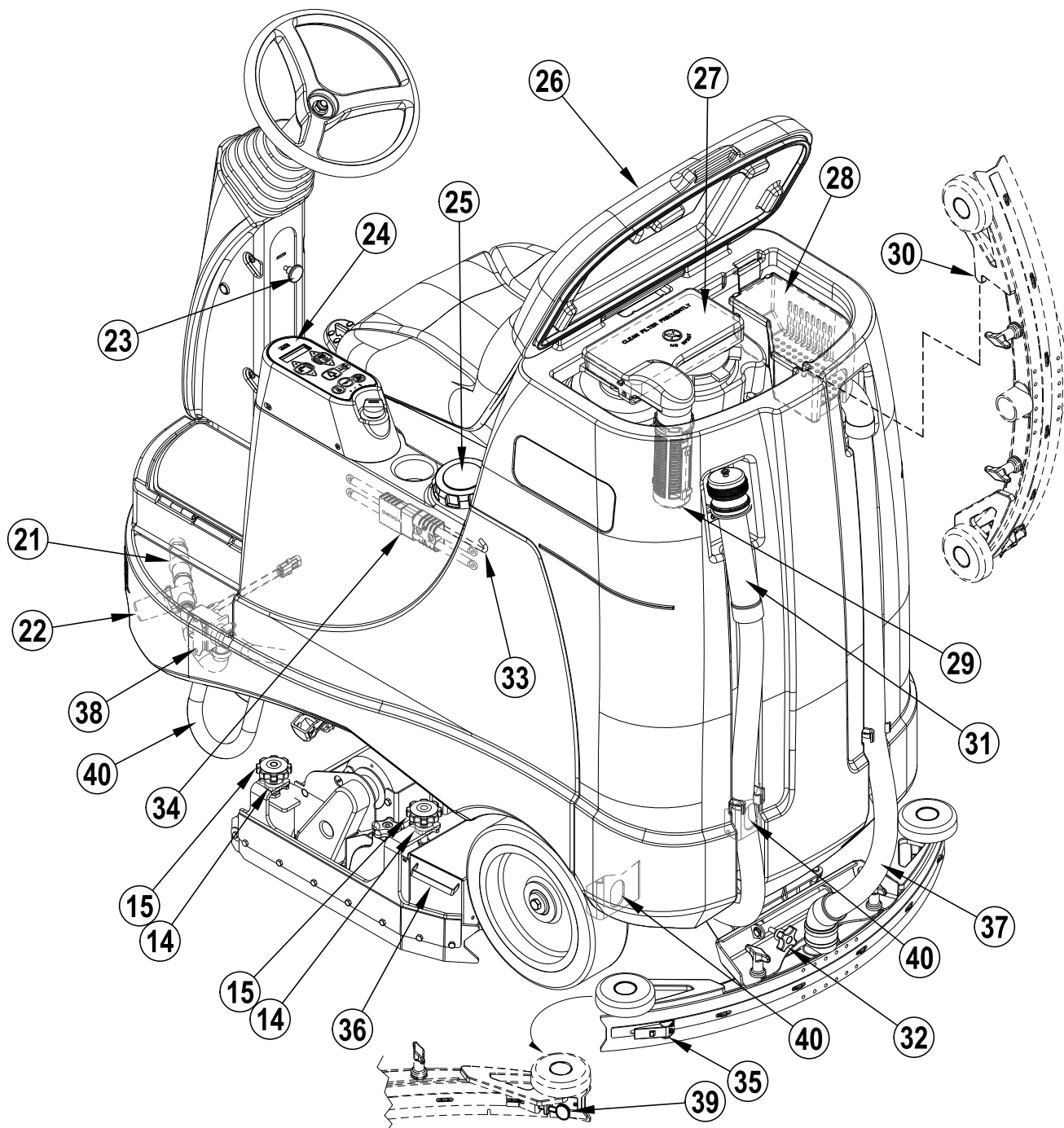
- 11 Διάταξη του μάκτρου δαπέδου
- 12 Κάλυμμα πρόσβασης φυσιγγίου απορρυπαντικού (μόνο σε μοντέλα EcoFlex)
- 13 Φυσιγγίο απορρυπαντικού (μόνο σε μοντέλα EcoFlex)
- 14 Περιστροφικό κουμπί ρύθμισης του ύψους της ποδιάς πλατφόρμας
- 15 Κουμπιά αφαίρεσης της ποδιάς πλατφόρμας
- 16 Θύρα πρόσβασης φορτιστή μπαταριών
- 17 Φορτιστής μπαταριών (προαιρετικά)
- 18 Περιστροφικό κουμπί ρύθμισης καθίσματος
- 19 Μπροστινός προφυλακτήρας με κύλινδρο



ΠΑΡΟΥΣΙΑΣΗ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

- 21 Βαλβίδα διακοπής ροής του διαλύματος
- 22 Φίλτρο διαλύματος
- 23 Περιστροφικό κουμπί ρύθμισης κλίσης τιμονιού
- 24 Πίνακας ελέγχου
- 25 Καπάκι στομίου πλήρωσης δοχείου διαλύματος
- 26 Καπάκι δοχείου αποκομιδής
- 27 Περίβλημα φίλτρου του μοτέρ αναρρόφησης
- 28 Κάνιστρο αποστραγγιστή
- 29 Βαλβίδα διακοπής ροής του δοχείου αποκομιδής
- 30 Άγκιστρο αποθήκευσης του μάκτρου δαπέδου

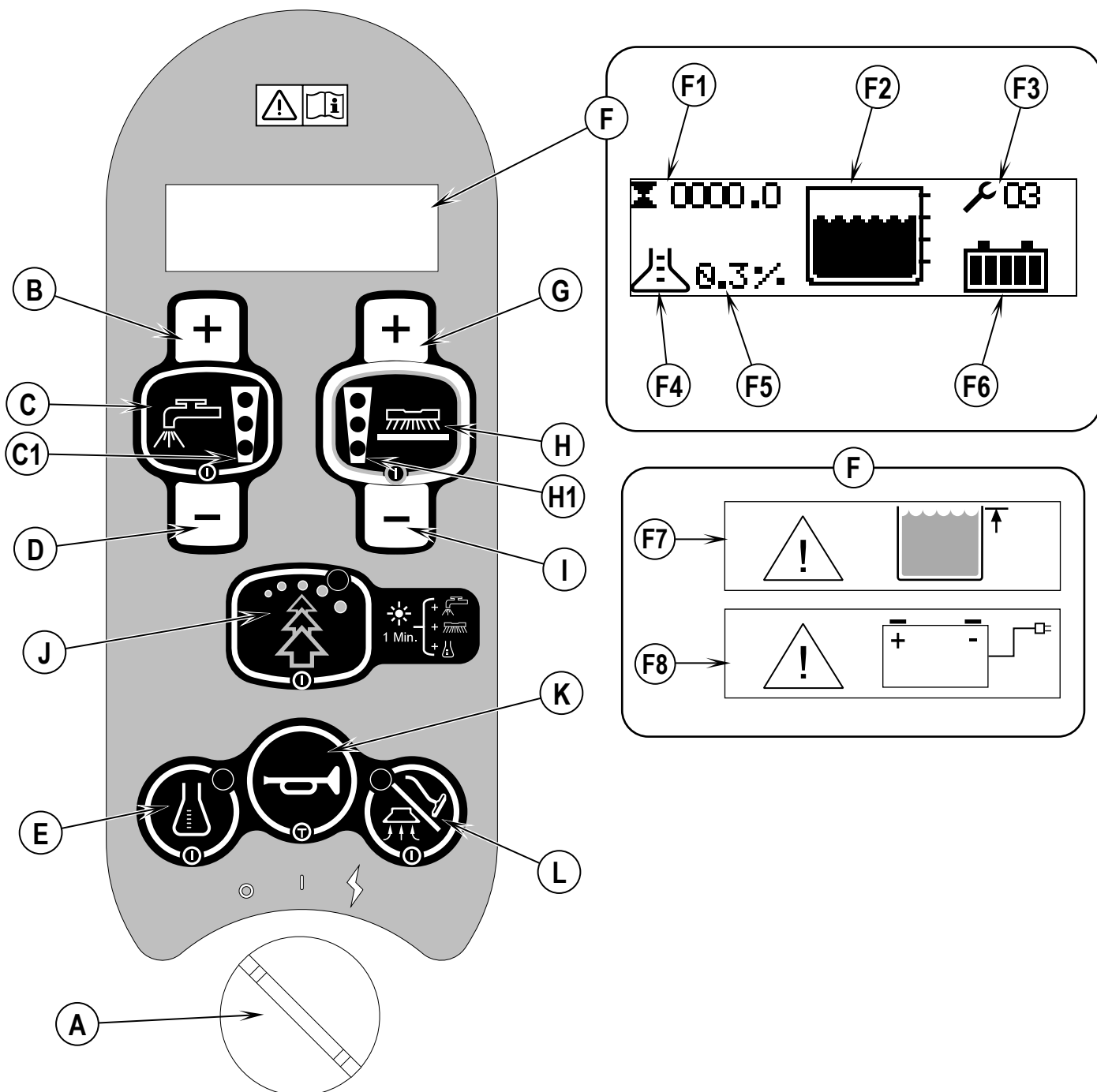
- 31 Εύκαμπτος σωλήνας αποστράγγισης του δοχείου αποκομιδής
- 32 Περιστροφικό κουμπί ρύθμισης κλίσης του μάκτρου δαπέδου
- 33 Ράβδος στήριξης καθίσματος
- 34 Υποδοχή σύνδεσης των μπαταριών του μηχανήματος
- 35 Ασφάλεια αφαίρεσης της οπίσθιας λεπίδας του μάκτρου δαπέδου
- 36 Χοάνη (μόνο σε κυλινδρικά μοντέλα)
- 37 Εύκαμπτος σωλήνας αποκομιδής
- 38 Ηλεκτρομαγνητική βαλβίδα διαλύματος
- 39 Περικόχλιο χειρός για την αφαίρεση της μπροστινής λεπίδας του μάκτρου δαπέδου
- 40 Σημεία πρόσδεσης



ΠΙΝΑΚΑΣ ΕΛΕΓΧΟΥ

- A Διακόπτης με κλειδί
B Διακόπτης αύξησης ροής διαλύματος
C Διακόπτης διαλύματος ON/OFF
C1 Ένδειξη ροής διαλύματος (Κανονική, Υψηλή & Ύψιστη)
D Διακόπτης μείωσης ροής διαλύματος
E Διακόπτης Σύστημα απορρυπαντικού ON/OFF
F Οθόνη
F1 Ωρομετρητής
F2 Ένδειξη στάθμης δοχείου διαλύματος
F3 Κωδικοί σφαλμάτων
F4 Ένδειξη Σύστημα απορρυπαντικού
F5 Ένδειξη ποσοστού απορρυπαντικού
F6 Ένδειξη μπαταριών
F7 Ένδειξη ΓΕΜΑΤΟΥ δοχείου αποκομιδής
F8 Ένδειξη χαμηλής ισχύος μπαταριών

- G Διακόπτης αύξησης της πίεσης καθαρισμού
H Διακόπτης καθαρισμού ON/OFF
H1 Ενδείξεις πίεσης καθαρισμού (Κανονική, Υψηλή & Ύψιστη)
I Διακόπτης μείωσης της πίεσης καθαρισμού
J Διακόπτης EcoFlex
K Διακόπτης κόρνας
L Διακόπτης αναρρόφησης/εξαερίσματος χειρός



ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ

Εάν το μηχανήμα σας αποσταλεί με τις μπαταρίες τοποθετημένες, κάνετε τα εξής:

- ☐ Βεβαιωθείτε ότι οι μπαταρίες έχουν συνδεθεί στο μηχανήμα (34).
- ☐ Στρέψτε τον κεντρικό διακόπτη (A) στη θέση ON και ελέγξτε την ένδειξη της μπαταρίας (F6). Εάν ο δείκτης είναι εντελώς γεμάτος, οι μπαταρίες είναι έτοιμες προς χρήση. Εάν ο δείκτης δεν είναι τελείως γεμάτος, οι μπαταρίες θα πρέπει να φορτιστούν πριν από τη χρήση. Ανατρέξτε στην ενότητα «Φόρτιση των μπαταριών».
- ☐ **ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!:** ΕΑΝ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΔΙΑΘΕΤΕΙ ΕΝΑΝ ΕΝΣΩΜΑΤΩΜΕΝΟ ΦΟΡΤΙΣΤΗ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ, ΑΝΑΤΡΕΞΤΕ ΣΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ ΓΙΑ ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗ ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΟΥ ΤΥΠΟΥ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ (ΒΛΕΠΕ ΣΧΕΔΙΑΓΡΑΜΜΑ).

Εάν το μηχανήμα σας αποσταλεί χωρίς τις μπαταρίες τοποθετημένες, κάνετε τα εξής:

- ☐ Επικοινωνήστε με την εξουσιοδοτημένη αντιπροσωπία της Nilfisk για το συνιστώμενο τύπο μπαταριών.
- ☐ Τοποθετήστε τις μπαταρίες, ακολουθώντας τις παρακάτω οδηγίες.
- ☐ **ΜΗΝ** τοποθετήσετε δύο μπαταρίες των 12 volt στο μηχανήμα. Κάτι τέτοιο θα επηρεάσει την ευστάθεια του μηχανήματος.
- ☐ **ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!:** ΕΑΝ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΔΙΑΘΕΤΕΙ ΕΝΑΝ ΕΝΣΩΜΑΤΩΜΕΝΟ ΦΟΡΤΙΣΤΗ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ, ΑΝΑΤΡΕΞΤΕ ΣΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ ΓΙΑ ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗ ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΟΥ ΤΥΠΟΥ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ (ΒΛΕΠΕ ΣΧΕΔΙΑΓΡΑΜΜΑ).

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΩΝ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Προσέχετε ιδιαίτερα όταν εργάζεστε με τις μπαταρίες. Το θεϊκό οξύ που περιέχουν μπορεί να προκαλέσει σοβαρή σωματική βλάβη, εάν έρθει σε επαφή με το δέρμα ή τα μάτια. Οι μπαταρίες εκλύουν αέριο υδρογόνο, που είναι εκρηκτικό, μέσα από τα ειδικά ανοίγματα στα πώματά τους. Το αέριο αυτό μπορεί να αναφλεγεί παρουσία βολταϊκού τόξου, σπινθήρα ή γυμνής φλόγας. Μην τοποθετείτε μπαταρίες μολύβδου σε κλειστά δοχεία ή περιορισμένους χώρους. Θα πρέπει να υπάρχει δίοδος διαφυγής για το αέριο υδρογόνο που σχηματίζεται κατά την υπερφόρτιση.

Κατά τη συντήρηση των μπαταριών...

- * Βγάζετε όλα τα κοσμήματα που φοράτε
- * Μην καπνίζετε
- * Να φοράτε προστατευτικά γυαλιά, ελαστικά γάντια και ελαστική ποδιά
- * Να εργάζεστε σε καλά αεριζόμενο χώρο
- * Μη βραχυκυκλώνετε τους πόλους των μπαταριών με τα εργαλεία που χρησιμοποιείτε
- * Όταν αντικαθιστάτε τις μπαταρίες, να αποσυνδέετε ΠΑΝΤΑ τον αρνητικό (γείωση) πόλο πρώτα, προκειμένου να αποφύγετε τη δημιουργία σπινθήρων.
- * Κατά την τοποθέτηση των μπαταριών, να συνδέετε ΠΑΝΤΑ τον αρνητικό πόλο τελευταίο.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

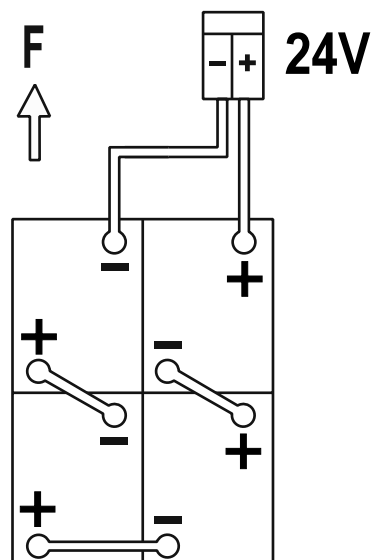
Τα ηλεκτρικά εξαρτήματα του μηχανήματος αυτού μπορούν να πάθουν σημαντική βλάβη, σε περίπτωση εσφαλμένης τοποθέτησης και σύνδεσης των μπαταριών. Οι μπαταρίες θα πρέπει να τοποθετούνται από την Nilfisk, από κατάλληλα εκπαιδευμένο ηλεκτρολόγο ή από τον κατασκευαστή των μπαταριών.

- 1 Κλείστε τον διακόπτη με κλειδί (A) (θέση O) και αφαιρέστε το κλειδί. Στη συνέχεια, ανοίξτε το καπάκι του χώρου των μπαταριών (10) και τοποθετήστε τη ράβδο στήριξης (33).
- 2 Με τη βοήθεια δύο (2) ατόμων και χρησιμοποιώντας τον κατάλληλο ιμάντα ανύψωσης, ανυψώστε προσεκτικά τις μπαταρίες και τοποθετήστε τις μέσα στον χώρο μπαταριών, ακριβώς όπως φαίνεται στην εικόνα. Ανατρέξτε στη διάταξη συνδεσμολογίας των καλωδίων των μπαταριών που απεικονίζεται στην αυτοκόλλητη ετικέτα 56601416.
- 3 **Δείτε την εικόνα 1.** Συνδέστε τα καλώδια των μπαταριών σύμφωνα με την εικόνα και σφίξτε τα παξιμάδια που βρίσκονται στους ακροδέκτες των μπαταριών.
- 4 Τοποθετήστε τα προστατευτικά καλύμματα των πόλων στη θέση τους και στερεώστε τα σφιχτά στα καλώδια των μπαταριών με τη βοήθεια των παρεχόμενων ταινιών περιδέσης.
- 5 Συνδέστε το βύσμα του σετ των μπαταριών στην υποδοχή σύνδεσης (34) του μηχανήματος και κλείστε το καπάκι του χώρου των μπαταριών.

Κατά την αλλαγή μπαταριών ή του φορτιστή, επικοινωνήστε με το τοπικό σας εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις για τις σωστές ρυθμίσεις μπαταριών, φορτιστή και μηχανήματος, για να αποφευχθεί τυχόν πρόκληση ζημιάς στις μπαταρίες.

ΕΙΚΟΝΑ 1

420 Ah, 20 Hr. Rate



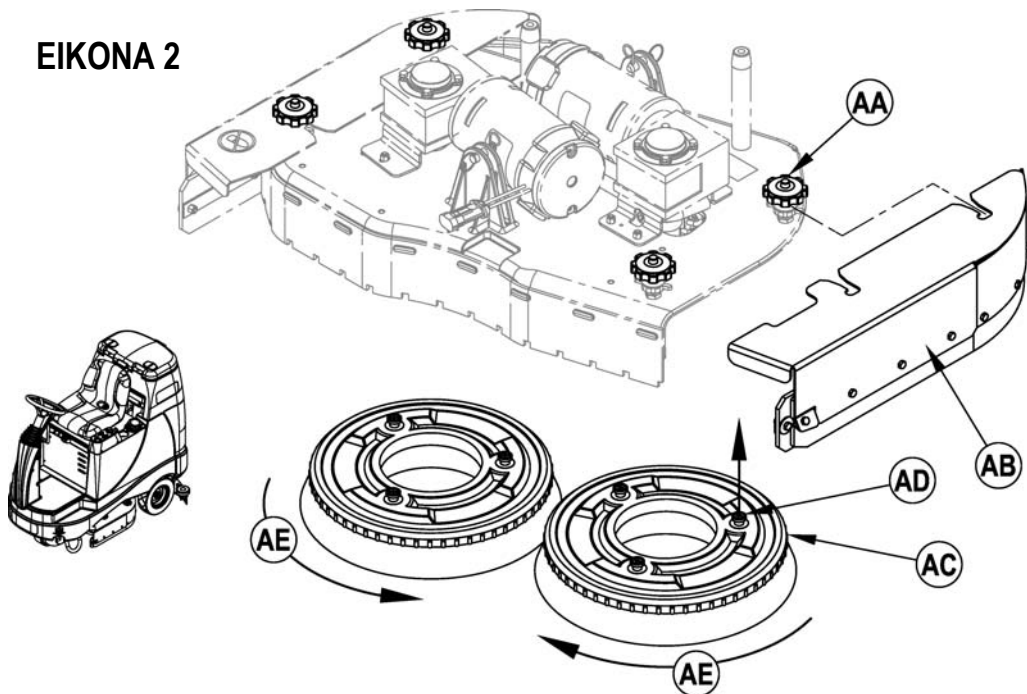
ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΩΝ ΒΟΥΡΤΣΩΝ (ΣΥΣΤΗΜΑ ΔΙΣΚΩΝ)

ΠΡΟΣΟΧΗ!

Πριν αντικαταστήσετε τις βούρτσες και ανοίξετε τις θυρίδες πρόσβασης στο εσωτερικό, γυρίστε τον διακόπτη με κλειδί στη θέση απενεργοποίησης (O) και αφαιρέστε το κλειδί.

- 1 Βεβαιωθείτε ότι η πλατφόρμα καθαρίσματος έχει ΑΝΥΨΩΘΕΙ. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης με κλειδί (A) είναι κλειστός (θέση O).
- 2 Δείτε την εικόνα 2. Αφαιρέστε και τις δύο πλευρικές ποδιές. **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Οι ποδιές συγκρατούνται στη θέση τους από δύο μεγάλα κουμπιά (AA). Χαλαρώστε αυτά τα κουμπιά και σύρετε τις πλευρικές ποδιές (AB) ελαφρώς προς τα εμπρός και στη συνέχεια αφαιρέστε τις από την πλατφόρμα καθαρισμού.
- 3 Για να τοποθετήσετε τις βούρτσες (AC) (ή τις βάσεις των δίσκων γυαλίσματος), ευθυγραμμίστε τις γλωττίδες της βούρτσας (AD) με τις αντίστοιχες οπές της πλακέτας στερέωσης και, στη συνέχεια, στρέψτε τη βούρτσα για να ασφαλίσει στη θέση της (στρέψτε το εξωτερικό άκρο της βούρτσας προς το μπροστινό μέρος του μηχανήματος, όπως φαίνεται στην εικόνα (AE)).

ΕΙΚΟΝΑ 2



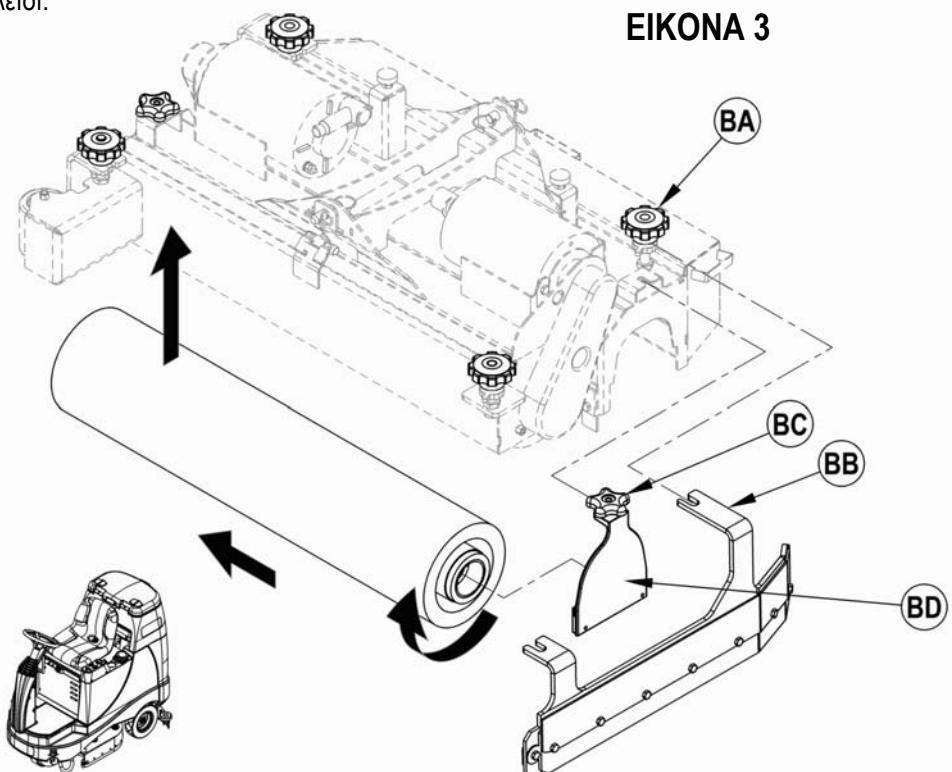
ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΩΝ ΒΟΥΡΤΣΩΝ (ΚΥΛΙΝΔΡΙΚΟ ΣΥΣΤΗΜΑ)

ΠΡΟΣΟΧΗ!

Πριν αντικαταστήσετε τις βούρτσες και ανοίξετε τις θυρίδες πρόσβασης στο εσωτερικό, γυρίστε τον διακόπτη με κλειδί στη θέση απενεργοποίησης (O) και αφαιρέστε το κλειδί.

- 1 Βεβαιωθείτε ότι η πλατφόρμα καθαρίσματος έχει ΑΝΥΨΩΘΕΙ. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης με κλειδί (A) είναι κλειστός (θέση O).
- 2 Δείτε την εικόνα 3. Αφαιρέστε και τις δύο πλευρικές ποδιές. **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Οι ποδιές συγκρατούνται στη θέση τους από δύο μεγάλα κουμπιά (BA). Χαλαρώστε αυτά τα κουμπιά και αφαιρέστε τις πλευρικές ποδιές (BB) από την πλατφόρμα καθαρισμού, σύροντάς τις.
- 3 Χαλαρώστε τα μαύρα κουμπιά (BC) που βρίσκονται επάνω στους ελεύθερους τροχούς (BD) και αφαιρέστε τη διάταξη.
- 4 Σύρετε τη βούρτσα μέσα στο περίβλημα, ανασηκώστε ελαφρώς, στρώξτε και περιστρέψτε την, έως ότου εφαρμόσει στη θέση της. Τοποθετήστε πάλι τους ελεύθερους τροχούς (BD) και τις πλευρικές ποδιές (BB) στη θέση τους.

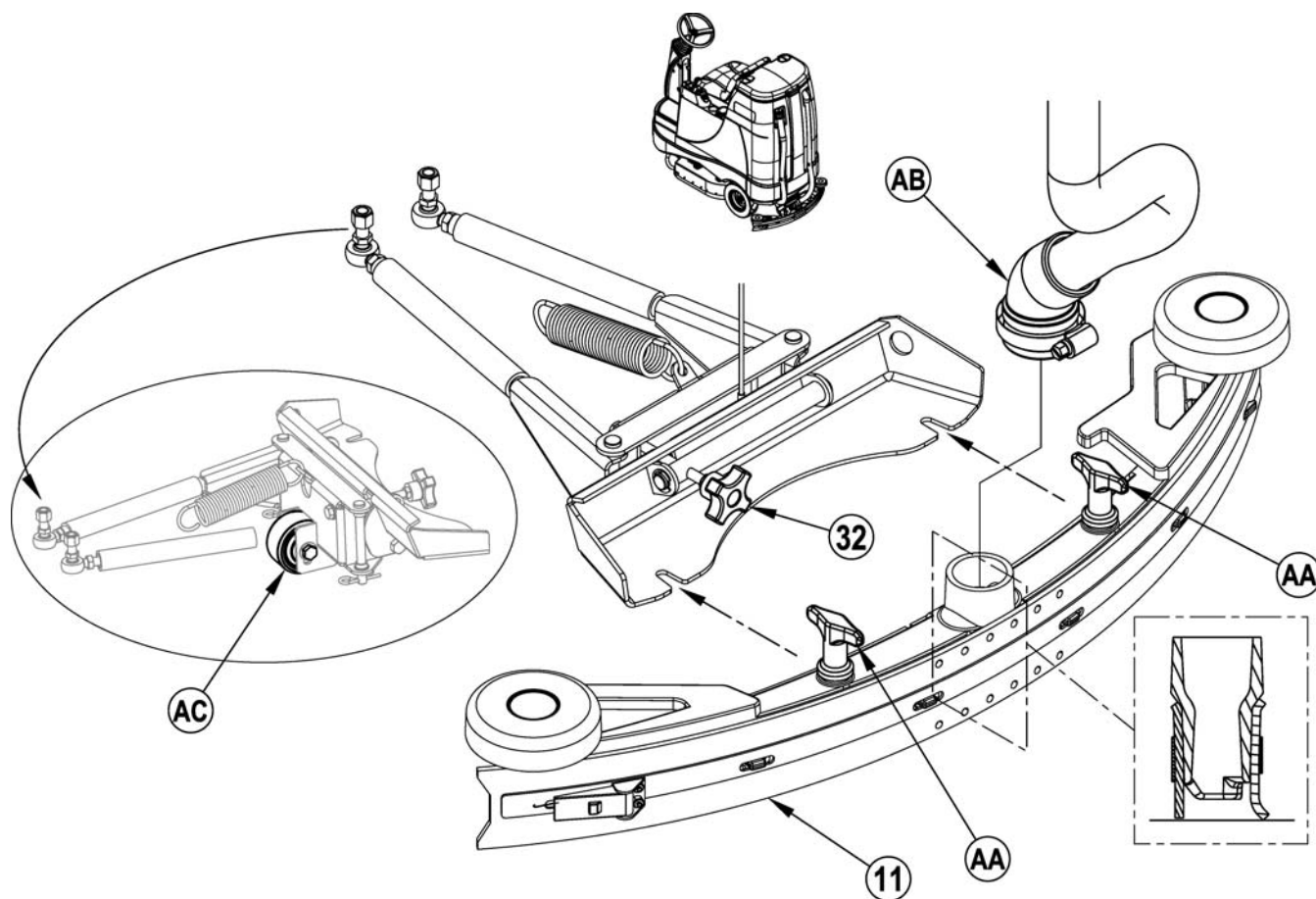
ΕΙΚΟΝΑ 3



ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΟΥ ΜΑΚΤΡΟΥ ΔΑΠΕΔΟΥ

- 1 Δείτε την **εικόνα 4**. Σύρετε τη διάταξη του μάκτρου δαπέδου (11) επάνω στον βραχίονα στήριξης του μάκτρου και βιδώστε τα περικόχλια χειρός στερέωσης (AA).
- 2 Συνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα αποκομιδής (AB) στην εισαγωγή του μάκτρου δαπέδου.
- 3 Χαμηλώστε το μάκτρο, μετακινήστε το μηχανήμα ελαφρώς προς τα εμπρός και ρυθμίστε την κλίση και το ύψος του μάκτρου, χρησιμοποιώντας το περιστροφικό κουμπί ρύθμισης κλίσης του μάκτρου (32) και τον τροχό ρύθμισης ύψους του μάκτρου (AC), έτσι ώστε η οπίσθια λεπίδα του μάκτρου να ακουμπά ομοιόμορφα στο δάπεδο, σε ολόκληρο το πλάτος της και να κάμπτεται ελαφρώς, όπως φαίνεται στη διατομή του μάκτρου.

ΕΙΚΟΝΑ 4



ΠΛΗΡΩΣΗ ΤΟΥ ΔΟΧΕΙΟΥ ΔΙΑΛΥΜΑΤΟΣ

Διαβάστε την ετικέτα του χημικού προϊόντος καθαρισμού και υπολογίστε την κατάλληλη ποσότητα χημικού προϊόντος προς ανάμειξη, για ένα δοχείο χωρητικότητας 110 λίτρων.

Ανοίξτε το καπάκι του δοχείου διαλύματος (2), γεμίστε το δοχείο κατά 1/3 με νερό, προσθέστε το χημικό καθαρισμού και στη συνέχεια γεμίστε το δοχείο εντελώς.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Τα μηχανήματα EcoFlex μπορούν να χρησιμοποιηθούν είτε με τον συμβατικό τρόπο με ανάμειξη του απορρυπαντικού μέσα στο δοχείο διαλύματος είτε με χρήση του συστήματος Σύστημα απορρυπαντικού. Εάν χρησιμοποιείτε το σύστημα διοχέτευσης απορρυπαντικού, δεν χρειάζεται να αναμείξετε απορρυπαντικό μέσα στο δοχείο. Αρκεί να χρησιμοποιήσετε σκέτο νερό.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Χρησιμοποιείτε μόνο άφλεκτα υγρά απορρυπαντικά χαμηλού αφρισμού, που προορίζονται για εφαρμογή με μηχανήματα. Η θερμοκρασία του νερού δεν πρέπει να υπερβαίνει τους 54,4 βαθμούς Κελσίου (130 βαθμοί Φαρενάιτ).

ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ ΑΠΟΡΡΥΠΑΝΤΙΚΟΥ (ΜΟΝΟ ΓΙΑ ΜΟΝΤΕΛΑ ECOFLEX)

ΓΕΝΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ:

Η πίεση και απελευθέρωση του διακόπτη απορρυπαντικού (**E**) ενώ το σύστημα διαλύματος είναι ενεργό θα προκαλέσει κατά περίπτωση ενεργοποίηση ή απενεργοποίηση του συστήματος απορρυπαντικού. Κάθε φορά που αλλάζετε απορρυπαντικό, πρέπει να γίνεται απόπλυση του συστήματος από το προηγούμενο απορρυπαντικό. **ΣΗΜΕΙΩΣΗ ΣΕΡΒΙΣ:** Πριν επιχειρήσετε να αποπλύνετε το μηχάνημα θα πρέπει να το μετακινήσετε πάνω από αγωγό αποχέτευσης, διότι κατά τη διαδικασία θα υπάρξει εκροή απορρυπαντικού.

Απόπλυση λόγω αλλαγής χημικών:

- 1 Αποσυνδέστε και αφαιρέστε το φυσίγγιο του απορρυπαντικού.
- 2 Στρέψτε τον κεντρικό διακόπτη με κλειδί (**A**) στη θέση ενεργοποίησης (ON). Πατήστε και κρατήστε πατημένο τον διακόπτη διαλύματος (**C**) και τον διακόπτη απορρυπαντικού (**E**) επί 3 δευτερόλεπτα. **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Η διαδικασία απόπλυσης διαρκεί 20 δευτερόλεπτα από την έναρξή της. Για τις ενδείξεις του συστήματος απορρυπαντικού, ανατρέξτε στην επόμενη σελίδα. Υπό κανονικές συνθήκες, ένας κύκλος είναι αρκετός για την απόπλυση του συστήματος.

Εβδομαδιαία απόπλυση:

- 1 Αποσυνδέστε και αφαιρέστε το φυσίγγιο του απορρυπαντικού. Τοποθετήστε και συνδέστε ένα φυσίγγιο γεμάτο καθαρό νερό.
- 2 Στρέψτε τον κεντρικό διακόπτη με κλειδί (**A**) στη θέση ενεργοποίησης (ON). Πατήστε και κρατήστε πατημένο τον διακόπτη διαλύματος (**C**) και τον διακόπτη απορρυπαντικού (**E**) επί 3 δευτερόλεπτα. **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Η διαδικασία απόπλυσης διαρκεί 20 δευτερόλεπτα από την έναρξή της. Για τις ενδείξεις του συστήματος απορρυπαντικού, ανατρέξτε στην επόμενη σελίδα. Υπό κανονικές συνθήκες, ένας κύκλος είναι αρκετός για την απόπλυση του συστήματος.

Όταν το φυσίγγιο απορρυπαντικού είναι σχεδόν κενό θα ανάψει μια ένδειξη στον πίνακα οθόνης (**F4**). Αυτή η ένδειξη «Χαμηλής στάθμης απορρυπαντικού» θα παραμείνει αναμμένη, έως ότου εκτελέσετε επαναφορά του συστήματος. Από τη στιγμή που θα ανάψει η ένδειξη θα μπορείτε να προσθέσετε στο φυσίγγιο το περιεχόμενο μιας φιάλης απορρυπαντικού με χωρητικότητα 3,8 λίτρων, χωρίς να υπάρχει κίνδυνος υπερχειλίσσης. **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Να μηδενίζετε το σύστημα μόνο όταν είναι γεμάτο το φυσίγγιο. Σε περίπτωση αλλαγής φυσιγγίου, η ένδειξη «Χαμηλής στάθμης απορρυπαντικού» θα είναι ακριβής μόνον εάν το φυσίγγιο που τοποθετήσατε είναι γεμάτο έως την ίδια στάθμη που είχε αυτό που αφαιρέσατε.

Επαναφορά:

- 1 Στρέψτε τον κεντρικό διακόπτη με κλειδί (**A**) στη θέση ενεργοποίησης (ON). Πατήστε και κρατήστε πατημένο τον διακόπτη αύξησης ροής διαλύματος (**B**) και τον διακόπτη μείωσης ροής διαλύματος (**D**) επί 3 δευτερόλεπτα. Για τις ενδείξεις του συστήματος απορρυπαντικού, ανατρέξτε στην επόμενη σελίδα.

Ποσοστό απορρυπαντικού:

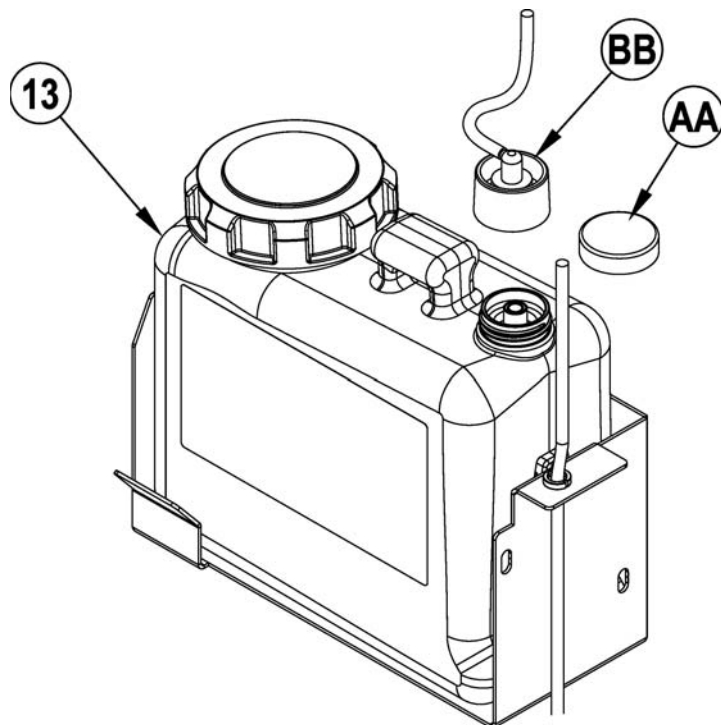
- 1 Το προεπιλεγμένο ποσοστό απορρυπαντικού είναι 0,25%. Για να αλλάξετε το ποσοστό, πρέπει να απενεργοποιήσετε (θέση OFF) το σύστημα απορρυπαντικού και στη συνέχεια να πατήσετε τον διακόπτη απορρυπαντικού ON/OFF (**E**) για 2 δευτερόλεπτα. Η ένδειξη απορρυπαντικού θα αναβοσβήσει και κάθε πάτημα θα προβάλλει διαδοχικά τα διαθέσιμα ποσοστά (3%, 2%, 1,5%, 1%, 0,8%, 0,66%, 0,5%, 0,4%, 0,3%, 0,25%). Μόλις εμφανιστεί στην οθόνη (**F5**) το επιθυμητό ποσοστό, σταματήστε να πατάτε. Το ποσοστό θα αποθηκευτεί μετά από 5 δευτερόλεπτα.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΦΥΣΙΓΓΙΟΥ:

Το φυσίγγιο απορρυπαντικού (**13**) βρίσκεται πίσω από τη θύρα πρόσβασης του φυσιγγίου απορρυπαντικού (**12**) στον χώρο χειριστή. Γεμίστε το φυσίγγιο απορρυπαντικού, προσθέτοντας έως 4,73 λίτρα απορρυπαντικού. **ΣΗΜΕΙΩΣΗ ΣΕΡΒΙΣ:** Πριν από την πλήρωση, να αφαιρείτε το φυσίγγιο απορρυπαντικού από το κιβώτιο απορρυπαντικού, ώστε να μη χυθεί απορρυπαντικό επάνω στο μηχάνημα.

Συνιστάται η χρήση διαφορετικού φυσιγγίου για κάθε είδος απορρυπαντικού που σκοπεύετε να χρησιμοποιήσετε. Επάνω στα φυσίγγια του απορρυπαντικού υπάρχει ένα λευκό αυτοκόλλητο, όπου μπορείτε να αναγράψετε την ονομασία του απορρυπαντικού για κάθε φυσίγγιο, προκειμένου να αποφύγετε την ανάμειξή τους. Κατά την τοποθέτηση νέου φυσιγγίου, αφαιρέστε το πώμα (**AA**) και τοποθετήστε το φυσίγγιο στο κιβώτιο απορρυπαντικού. Τοποθετήστε το αυτόκλειστο στεγανό πώμα (**BB**) και τον εύκαμπτο σωλήνα απορρυπαντικού όπως φαίνεται στην εικόνα.

ΕΙΚΟΝΑ 5



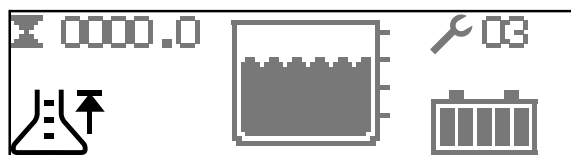
ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ ΑΠΟΡΡΥΠΑΝΤΙΚΟΥ (ΜΟΝΟ ΓΙΑ ΜΟΝΤΕΛΑ ECOFLEX)



ΑΠΟΡΡΥΠΑΝΤΙΚΟ ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΜΕΝΟ

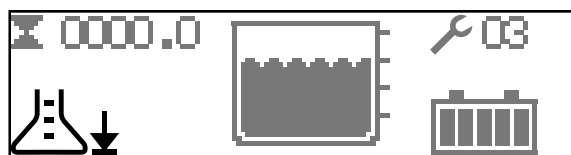


ΑΠΟΡΡΥΠΑΝΤΙΚΟ ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΜΕΝΟ

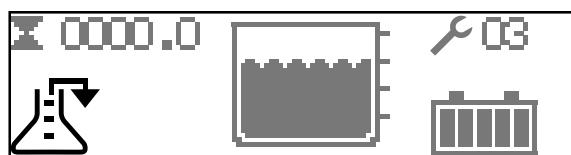


ΠΛΗΡΕΣ (ΕΠΑΝΑΦΟΡΑ)

Για επαναφορά, πιάστε τους διακόπτες (B) & (D) για 3 δευτερόλεπτα.

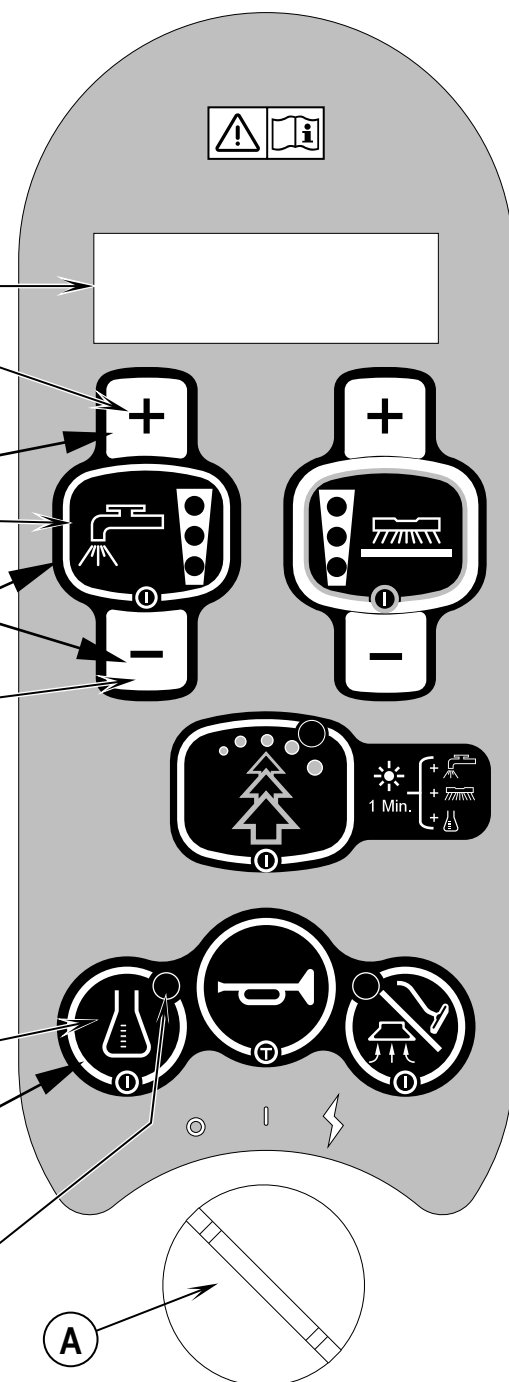


ΧΑΜΗΛΗ ΣΤΑΘΜΗ ΑΠΟΡΡΥΠΑΝΤΙΚΟΥ



ΑΠΟΠΛΥΣΗ

Για απόπλυση, πιάστε τους διακόπτες (C) & (E) για 3 δευτερόλεπτα.



Το σύστημα απορρυπαντικού είναι ενεργοποιημένο (ON) όταν η ένδειξη είναι στο ON.

ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Βεβαιωθείτε ότι έχετε κατανοήσει τα χειριστήρια και τις λειτουργίες τους.

Όταν βρίσκεστε πάνω σε ράμπες ή επικλινείς επιφάνειες, να αποφεύγετε τις απότομες στάσεις όταν η συσκευή φέρει φορτίο. Να αποφεύγετε τις απότομες κλειστές στροφές. Να χρησιμοποιείτε χαμηλή ταχύτητα όταν κατεβαίνετε επικλινείς επιφάνειες. Να καθαρίζετε μόνο κατά την ανάβαση (με το μηχάνημα) της ράμπας.

Καθαρισμός

Ακολουθήστε τις οδηγίες της ενότητας «Προετοιμασία του μηχανήματος προς χρήση» του εγχειριδίου αυτού.

- 1 **Δείτε την εικόνα 6.** Αφού καθίσετε στο μηχάνημα, ρυθμίστε το τιμόνι σε μια άνετη θέση με τη βοήθεια του περιστροφικού κουμπιού ρύθμισης της κλίσης τιμονιού (23). Μπορείτε να προσαρμόσετε το κάθισμα εάν θέλετε αναδιπλώνοντάς το και συνέχεια χρησιμοποιώντας το περιστροφικό κουμπί (18).
- 2 Στρέψτε τον κεντρικό διακόπτη με κλειδί (A) στη θέση ON ("I"). Με αυτόν τον τρόπο θα ανάψουν οι ενδεικτικές λυχνίες του πίνακα ελέγχου. Ελέγξτε την ένδειξη κατάστασης των μπαταριών (F6) και τον ωρομετρητή (F1) πριν συνεχίσετε.
- 3 Για να μεταφέρετε το μηχάνημα στον χώρο εργασίας, ασκήστε ομοιόμορφη πίεση με το πόδι σας στο μπροστινό μέρος του πεντάλ κίνησης (3) για να προχωρήσετε προς τα εμπρός ή στο πίσω μέρος του πεντάλ για να κινηθείτε προς τα πίσω. Μεταβάλετε την πίεση στο πεντάλ για να επιτύχετε την επιθυμητή ταχύτητα.
- 4 Πατήστε και κρατήστε πατημένο τον διακόπτη διαλύματος (C) για να εκτελέσετε προκαταρκτική ύγρανση του δαπέδου. Όσο κρατάτε πατημένο τον διακόπτη θα διοχετεύεται απορρυπαντικό. **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Αυτό θα αποτρέψει τη χάραξη της επιφάνειας του δαπέδου όταν ξεκινάτε καθαρισμό με στεγνές βούρτσες. Αυτό πρέπει να γίνει προτού πατήσετε τον διακόπτη καθαρισμού ON (H).
- 5 Πατήστε τον διακόπτη καθαρισμού ON/OFF (H). Η πλατφόρμα καθαρισμού και το μάκτρο θα μετακινηθούν αυτομάτως προς το έδαφος. Τα συστήματα καθαρισμού, αναρρόφησης, διαλύματος και απορρυπαντικού (στα μοντέλα EcoFlex) ξεκινούν τη λειτουργία τους όταν ενεργοποιείται το πεντάλ οδηγησης (3). Η πίεση καθαρισμού θα οριστεί στην προεπιλεγμένη τιμή (θα ανάψει μία ένδειξη πίεσης καθαρισμού). Χρησιμοποιήστε τον διακόπτη αύξησης πίεσης καθαρισμού (G) και τον διακόπτη μείωσης πίεσης καθαρισμού (I) για εναλλαγή μεταξύ των καταστάσεων πίεσης καθαρισμού Κανονική, Υψηλή και Ύψιστη. Ο ρυθμός ροής διαλύματος θα προσαρμοστεί αυτομάτως ώστε να αντιστοιχεί στην πίεση καθαρισμού. **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Ο ρυθμός ροής διαλύματος μπορεί να τροποποιηθεί ανεξάρτητα από την πίεση καθαρισμού πατώντας τον διακόπτη αύξησης ροής διαλύματος (B) ή τον διακόπτη μείωσης ροής διαλύματος (D). Εάν στη συνέχεια αλλάξετε τη ρύθμιση της πίεσης καθαρισμού, ο ρυθμός ροής διαλύματος θα επανέλθει στις προκαθορισμένες τιμές ώστε να αντιστοιχεί με την πίεση καθαρισμού. **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Τα συστήματα καθαρισμού, διαλύματος, αναρρόφησης και απορρυπαντικού (μοντέλα EcoFlex) ενεργοποιούνται αυτομάτως με το πάτημα του διακόπτη καθαρισμού ON/OFF (H). Κατά τη διάρκεια του καθαρισμού, είναι δυνατή η ανεξάρτητη ενεργοποίηση ή απενεργοποίηση οποιουδήποτε συστήματος, με απλό πάτημα του διακόπτη. **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Όταν το μηχάνημα κινείται προς τα πίσω, το μάκτρο δαπέδου ανυψώνεται αυτομάτως.
- 6 Ξεκινήστε τον καθαρισμό οδηγώντας το μηχάνημα προς τα εμπρός σε ευθεία γραμμή και με κανονική ταχύτητα βαδίσματος, επικαλύπτοντας κάθε διαδρομή κατά 50-75 χιλιοστά. Ρυθμίστε την ταχύτητα κίνησης του μηχανήματος και τη ροή του διαλύματος όποτε χρειάζεται, ανάλογα με την κατάσταση του δαπέδου.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Για να αποφύγετε την πρόκληση ζημιάς στο δάπεδο, να διατηρείτε το μηχάνημα εν κινήσει ενόσω οι βούρτσες περιστρέφονται.

- 7 Κατά τον καθαρισμό, να ελέγχετε κατά διαστήματα το δάπεδο πίσω από το μηχάνημα για να διαπιστώσετε εάν περισυλλέγονται όλα τα ακάθαρτα νερά. Αν διαπιστώσετε ότι υπάρχουν ίχνη νερού πίσω από το μηχάνημα, ενδεχομένως να διοχετεύεται υπερβολική ποσότητα διαλύματος, ή το δοχείο αποκομιδής να είναι γεμάτο, ή μπορεί να χρήζει ρύθμισης το μάκτρο δαπέδου.
 - 8 Το μηχάνημα λειτουργεί στην προκαθορισμένη λειτουργία καθαρισμού EcoFlex (η ένδειξη του διακόπτη EcoFlex είναι αναμμένη με ΠΡΑΣΙΝΟ χρώμα) για εξοικονόμηση διαλύματος και απορρυπαντικού. Πατήστε τον διακόπτη EcoFlex (J) για παράκαμψη της λειτουργίας καθαρισμού EcoFlex και προσωρινή αύξηση της πίεσης καθαρισμού, της ροής διαλύματος και του ποσοστού απορρυπαντικού. Αυτό θα προκαλέσει το αναβοσβήσιμο της ένδειξης με κίτρινο χρώμα για ένα λεπτό, ο ρυθμός ροής του διαλύματος θα αυξηθεί στο επόμενο επίπεδο, η πίεση καθαρισμού θα αυξηθεί στο επόμενο επίπεδο και το ποσοστό απορρυπαντικού θα αυξηθεί στο επόμενο υψηλότερο επίπεδο. **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Μπορείτε να απενεργοποιήσετε το σύστημα EcoFlex πιέζοντας για 2 δευτερόλεπτα το διακόπτη EcoFlex (J). Ο μόνος τρόπος να το επανενεργοποιήσετε είναι να πιέσετε ξανά το διακόπτη EcoFlex (J). Δεν μπορείτε να επανενεργοποιήσετε το σύστημα γυρίζοντας τον κλειδοδιακόπτη (A). Το σύστημα EcoFlex λειτουργεί μόνο όταν είναι ενεργοποιημένο το σύστημα τριψίματος (H).
 - 9 Για υπερβολικά ακάθαρτα δάπεδα, ένα απλό πέρασμα ενδεχομένως να μην αρκεί και να απαιτείται «διπλός καθαρισμός». Η λειτουργία διπλού καθαρισμού είναι ίδια με εκείνη του απλού περάσματος, με τη μόνη διαφορά ότι, στο πρώτο πέρασμα το μάκτρο δαπέδου είναι στην επάνω θέση (πατήστε τον διακόπτη αναρρόφησης/εξαρτήματος χειρός (L) για να ανυψώσετε το μάκτρο). Με τον τρόπο αυτό, το διάλυμα καθαρισμού παραμένει για περισσότερο χρόνο στο δάπεδο, ώστε να δράσει καλύτερα. Το τελικό πέρασμα γίνεται πάνω από την ίδια περιοχή, με το μάκτρο δαπέδου χαμηλωμένο ώστε να περισυλλέγει το συσσωρευμένο διάλυμα.
 - 10 Το δοχείο αποκομιδής διαθέτει βαλβίδα διακοπής (29), η οποία απενεργοποιεί τη λειτουργία ΟΛΩΝ των συστημάτων, εκτός του συστήματος κίνησης, μόλις γεμίσει το δοχείο αποκομιδής. Μόλις ενεργοποιηθεί η βαλβίδα πρέπει να αδειάσετε το δοχείο αποκομιδής. Το μηχάνημα δεν θα περισυλλέξει τα νερά, ούτε θα καθαρίσει, εάν η βαλβίδα είναι ενεργοποιημένη. **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Όλες οι άλλες ενδείξεις εξαφανίζονται και εμφανίζεται η ένδειξη "Το δοχείο αποκομιδής είναι ΓΕΜΑΤΟ" (F7) στον πίνακα ελέγχου, όταν είναι ενεργοποιημένη η βαλβίδα.
 - 11 Όταν ο χειριστής θηλήσει να διακόψει τον καθαρισμό ή όταν το δοχείο αποκομιδής είναι γεμάτο, πατήστε μία φορά τον διακόπτη καθαρισμού ON/OFF (H). Οι βούρτσες καθαρισμού θα σταματήσουν αυτομάτως να περιστρέφονται, η ροή του διαλύματος θα διακοπεί και η πλατφόρμα καθαρισμού θα ανυψωθεί στην ΕΠΑΝΩ θέση. Το μάκτρο δαπέδου θα ανυψωθεί μετά από μικρή καθυστέρηση και η σκούπα θα σταματήσει μετά από μικρή καθυστέρηση (αυτό γίνεται για να επιτραπεί η αναρρόφηση του υπόλοιπου νερού, χωρίς να χρειαστεί να ενεργοποιηθεί πάλι η αναρρόφηση).
 - 12 Κατευθύνετε το μηχάνημα στο σημείο που προορίζεται ειδικά για την απόρριψη των ακάθαρτων υγρών και αδειάστε το δοχείο αποκομιδής. Για να αδειάσετε το δοχείο αποκομιδής, τραβήξτε τον εύκαμπτο σωλήνα αποστράγγισης (31) από το άκρο φύλαξης του στο πίσω μέρος και, στη συνέχεια, ξεβιδώστε το πώμα (κρατήστε το άκρο του εύκαμπτου σωλήνα πάνω από τη στάθμη του νερού στο δοχείο για να αποφύγετε την αιφνίδια και μη ελεγχόμενη ροή των ακάθαρτων υγρών). Ξαναγεμίστε το δοχείο διαλύματος και συνεχίστε τον καθαρισμό. **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Βεβαιωθείτε ότι το καπάκι του δοχείου αποκομιδής (26) και το πώμα του εύκαμπτου σωλήνα του δοχείου αποκομιδής (31) έχουν εφαρμοστεί καλά, διαφορετικά το μηχάνημα δεν θα περισυλλέξει σωστά το νερό.
- Όταν οι μπαταρίες χρειάζονται φόρτιση, θα ανάψει η ένδειξη ΧΑΜΗΛΗΣ ισχύος μπαταριών (F8). Οι βούρτσες καθαρισμού και η ροή του διαλύματος θα σταματήσουν αυτομάτως και η πλατφόρμα καθαρισμού θα ανυψωθεί. Το μάκτρο δαπέδου θα ανυψωθεί μετά από μικρή καθυστέρηση και η σκούπα θα σταματήσει επίσης μετά από μικρή καθυστέρηση. Μετακινήστε το μηχάνημα σε έναν χώρο **σέρβις** και επαναφορτίστε τις μπαταρίες του, ακολουθώντας τις οδηγίες που αναγράφονται στην ενότητα Μπαταρίες σε αυτό το εγχειρίδιο.

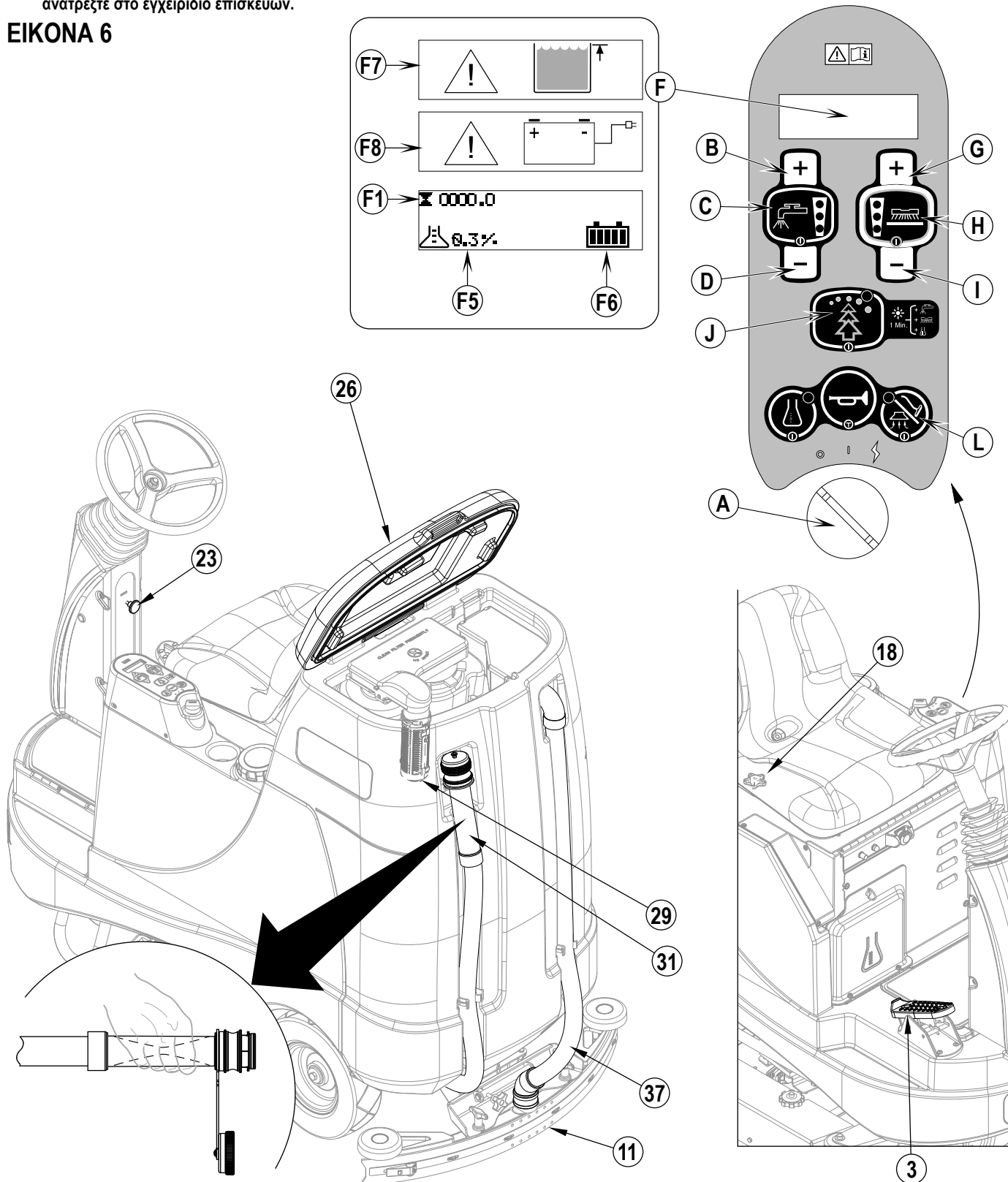
ΥΓΡΗ ΑΝΑΡΡΟΦΗ

Παρακάτω ακολουθούν τα βήματα που πρέπει να ακολουθήσετε για να τοποθετήσετε στο μηχάνημα τα προαιρετικά εξαρτήματα για την υγρή αναρρόφηση.

- 1 Αποσυνδέστε τον εύκαμπο σωλήνα αποκομιδής (37) από το μάκρο δαπέδου (11). Συνδέστε τον μηχανισμό σύζευξης και τον εύκαμπο σωλήνα από το κιτ εξαρτήματος χειρός στον εύκαμπο σωλήνα αποκομιδής.
- 2 Προσαρτήστε τα κατάλληλα εξαρτήματα για υγρή αναρρόφηση στον εύκαμπο σωλήνα. (Ένα προαιρετικό κιτ εξαρτήματος χειρός **PN56601087** διατίθεται από τη Nilfisk).
- 3 Γυρίστε τον γενικό διακόπτη με κλειδί (A) στη θέση ON και πατήστε τον διακόπτη του εξαρτήματος χειρός (I). **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Ο χειριστής δεν πρέπει να βρίσκεται στο κάθισμα προκειμένου να λειτουργήσει το μοτέρ αναρρόφησης. Το μοτέρ αναρρόφησης θα λειτουργεί συνεχόμενα έως ότου γυρίσετε πάλι τον διακόπτη στη θέση OFF. **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Η ένδειξη "Το δοχείο αποκομιδής είναι ΓΕΜΑΤΟ" σβήνει όταν ξεκινήσει η λειτουργία του εξαρτήματος χειρός. Η βαλβίδα θα διακόψει τη ροή στο δοχείο αποκομιδής.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ ΣΕΡΒΙΣ: Για λεπτομερείς περιγραφές των λειτουργιών όλων των χειριστηρίων και των δυνατοτήτων προαιρετικού προγραμματισμού, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο επισκευών.

ΕΙΚΟΝΑ 6



ΜΕΤΑ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

- 1
- Μετά από την ολοκλήρωση του καθαρισμού, πατήστε τον διακόπτη καθαρισμού ON/OFF **(H)**. Όλα τα συστήματα του μηχανήματος (βούρτσες, μάκτρο δαπέδου, αναρρόφηση, διάλυμα και απορρυπαντικό (μοντέλα EcoFlex) θα ανυψωθούν, θα συμπτυχθούν και θα απενεργοποιηθούν. Στη συνέχεια, οδηγήστε το μηχάνημα στον χώρο σέρβις για την καθημερινή του συντήρηση και εκτελέστε τις τυχόν πρόσθετες εργασίες σέρβις που χρειάζονται.
- 2
- Για να αδειάσετε το δοχείο διαλύματος, αφαιρέστε τον εύκαμπτο σωλήνα αποστράγγισης του δοχείου διαλύματος **(2)** από το άγκιστρο φύλαξης. Κατευθύνετε τον εύκαμπτο σωλήνα σε σημείο που προορίζεται ειδικά για την απόρριψη των ακάθαρτων υγρών και αφαιρέστε το πώμα. Ξεπλύνετε το δοχείο με καθαρό νερό.
- 3
- Για να αδειάσετε το δοχείο αποκομιδής, τραβήξτε τον εύκαμπτο σωλήνα αποστράγγισης του δοχείου αποκομιδής **(31)** από τη θέση φύλαξής του. Κατευθύνετε τον εύκαμπτο σωλήνα σε σημείο που προορίζεται ειδικά για την απόρριψη των ακάθαρτων υγρών και ξεβιδώστε το πώμα (κρατήστε το άκρο του εύκαμπτου σωλήνα πάνω από τη στάθμη του νερού στο δοχείο για να αποφύγετε την αιφνίδια και μη ελεγχόμενη ροή των ακάθαρτων υγρών). Ξεπλύνετε το δοχείο με καθαρό νερό.
- 4
- Αφαιρέστε τις βούρτσες ή τις βάσεις των δίσκων γυαλίσματος. Ξεπλύνετε τις βούρτσες ή τους δίσκους γυαλίσματος με χλιαρό νερό και κρεμάστε τα για να στεγνώσουν.
- 5
- Αφαιρέστε το μάκτρο και ξεπλύνετε το με ζεστό νερό. Ανοίξτε το καπάκι του δοχείου αποκομιδής και κρεμάστε το μάκτρο από το δοχείο αποκομιδής χρησιμοποιώντας το άγκιστρο αποθήκευσης μάκτρου **(30)**.
- 6
- Αφαιρέστε τη χοάνη, όταν πρόκειται για κυλινδρικά συστήματα, και καθαρίστε τη προσεκτικά. Αφαιρέστε την και από τις δύο πλευρές του μηχανήματος, ανοίγοντας την προστατευτική ποδιά και γέρνοντας τη χοάνη προς τα πάνω και έξω από το περίβλημα και τραβώντας την προς τα έξω.
- 7
- Ελέγξτε το χρονοδιάγραμμα συντήρησης που ακολουθεί και εκτελέστε τις τυχόν απαιτούμενες εργασίες συντήρησης πριν από τη φύλαξη του μηχανήματος.

ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ

ΕΙΔΟΣ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ	Καθημερινά	Εβδομαδιαίως	Μηνιαίως	Ετησίως
Φόρτιση μπαταριών	X			
Έλεγχος/Καθαρισμός δοχείων και εύκαμπτων σωλήνων	X			
Έλεγχος/Καθαρισμός/Εναλλαγή βουρτσών/δίσκων γυαλίσματος	X			
Έλεγχος/Καθαρισμός μάκτρου δαπέδου	X			
Έλεγχος/Καθαρισμός βαλβίδας διακοπής της ροής αναρρόφησης με πλωτήρα	X			
Έλεγχος/Καθαρισμός του(ων) αφρώδους(ων) φίλτρου(ων) του μοτέρ αναρρόφησης	X			
Αδειασμα/Καθαρισμός του κανίστρου αποστραγγιστή στο δοχείο αποκομιδής	X			
Καθαρισμός χοάνης σε κυλινδρικό σύστημα	X			
Έλεγχος της στάθμης υγρών στο(α) στοιχείο(α) κάθε μπαταρίας		X		
Επιθεώρηση των προστατευτικών παρειών του περιβλήματος του συστήματος καθαρισμού		X		
Επιθεώρηση και καθαρισμός του φίλτρου διαλύματος		X		
Καθαρισμός δοχείου διαλύματος σε κυλινδρικό σύστημα		X		
Απόπλυση συστήματος απορρυπαντικού (μόνον για τα μοντέλα EcoFlex)		X		
Λιπάνση του μηχανήματος			X	
* Έλεγχος ψηκτρών (καρβουνάκια)				X

* Αναθέστε στη Nilfisk τον έλεγχο των ψηκτρών (καρβουνάκια) του μοτέρ αναρρόφησης μία φορά τον χρόνο ή κάθε 300 ώρες λειτουργίας. Ο έλεγχος των ψηκτρών των μοτέρ περιστροφής των βουρτσών και κίνησης του μηχανήματος πρέπει να γίνεται κάθε 500 ώρες ή μία φορά τον χρόνο.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο σέρβις για περισσότερες λεπτομέρειες για τις εργασίες συντήρησης και σέρβις.

- 8
- Αποθηκεύστε το μηχάνημα σε κλειστό, καθαρό και στεγνό χώρο. Προστατέψτε το από παγετό. Αφήστε τα δοχεία ανοικτά για να αερίζονται.
- 9
- Στρέψτε τον κεντρικό διακόπτη με κλειδί **(A)** στη θέση OFF **(O)** και αφαιρέστε το κλειδί.

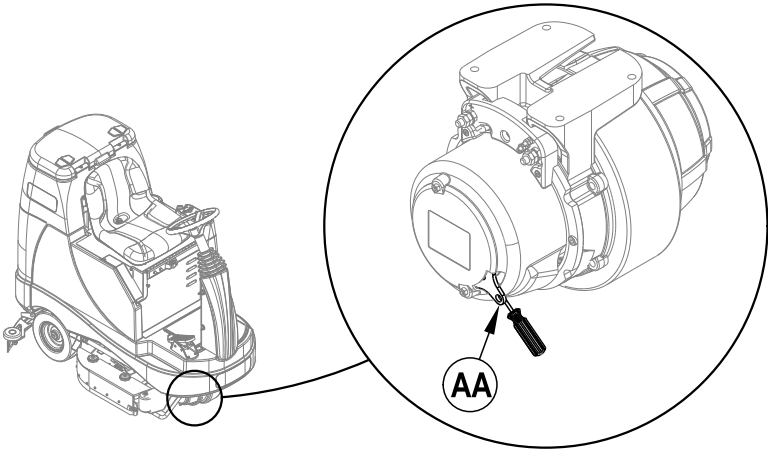
ΛΙΠΑΝΣΗ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

Μία φορά τον μήνα, απλώστε λεπτόρρευστο λάδι μηχανής για να λιπάνετε τα εξής:

- Αλυσίδα συστήματος διεύθυνσης
- Αρθρώσεις της συνδεσμολογίας του μάκτρου δαπέδου και της πλατφόρμας καθαρισμού
- Περιστροφικά κουμπιά ρύθμισης ύψους της πλευρικής ποδιάς
- Σταυρός του άξονα του τιμονιού
- Μπροστινός προφυλακτήρας με κύλινδρο

ΗΛΕΚΤΡΟΜΑΓΝΗΤΙΚΟ ΦΡΕΝΟ

Βλέπε εικόνα 6.5. Το συγκρότημα τροχού κίνησης/κατεύθυνσης **(4)** διαθέτει ένα ενσωματωμένο ηλεκτρομαγνητικό φρένο, το οποίο εμπλέκεται κάθε φορά που ο κεντρικός διακόπτης με κλειδί **(A)** βρίσκεται στη θέση OFF ή το πεντάλ κίνησης ΕΜΠΡΟΣ/ΠΙΣΩ **(3)** είναι στη νεκρά θέση. Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το φρένο αυτό με μη αυτόματο τρόπο, εάν χρειάζεται, τοποθετώντας ένα μέτριο προς μεγάλο κατσαβίδι πίσω από τη ζεύξη **(AA)** όπως φαίνεται στην εικόνα. Η ενέργεια αυτή θα πρέπει να γίνεται μόνο στην περίπτωση που χρειαστεί να μετακινηθεί η μονάδα προς τα εμπρός ή προς τα πίσω.



ΕΙΚΟΝΑ 6.5

ΦΟΡΤΙΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ ΜΕ ΥΓΡΑ

Να φορτίζετε τις μπαταρίες κάθε φορά που χρησιμοποιείτε το μηχανήμα ή κάθε φορά που η ένδειξη φόρτισης μπαταριών (F6) δείχνει ότι δεν είναι πλήρεις.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!**

Μην συμπληρώνετε υγρά στις μπαταρίες πριν από τη φόρτιση.

Να φορτίζετε τις μπαταρίες σε καλά αεριζόμενο χώρο.

Μην καπνίζετε κατά την εκτέλεση εργασιών σέρβις στις μπαταρίες.

Κατά τη συντήρηση των μπαταριών...

- * Βγάzte όλα τα κοσμήματα που φοράτε
- * Μην καπνίζετε
- * Να φοράτε προστατευτικά γυαλιά, ελαστικά γάντια και ελαστική ποδιά
- * Να εργάζεστε σε καλά αεριζόμενο χώρο
- * Μη βραχυκυκλώνετε τους πόλους των μπαταριών με τα εργαλεία που χρησιμοποιείτε
- * Όταν αντικαθιστάτε τις μπαταρίες, να αποσυνδέετε ΠΑΝΤΑ πρώτο τον αρνητικό πόλο (γείωση), προκειμένου να αποφύγετε τη δημιουργία σπινθήρων.
- * Κατά την τοποθέτηση των μπαταριών, να συνδέετε ΠΑΝΤΑ τον αρνητικό πόλο τελευταίο.

Εάν το μηχανήμα σας αποσταλεί με ενσωματωμένο φορτιστή μπαταριών, κάντε τα εξής:

Στρέψτε τον κεντρικό διακόπτη με κλειδί (A) στη θέση απενεργοποίησης (OFF). Ανοίξτε τον χώρο μπαταριών (10) και τη ύρα πρόσβασης του φορτιστή μπαταριών (16) για επαρκή εξαερισμό. Ξετυλίξτε το ηλεκτρικό καλώδιο από την πλευρά του ενσωματωμένου φορτιστή και συνδέστε το σε μια κατάλληλα γειωμένη πρίζα. Για περισσότερες λεπτομέρειες σχετικά με τη λειτουργία του φορτιστή, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο του κατασκευαστή του φορτιστή.

Εάν το μηχανήμα σας αποσταλεί χωρίς ενσωματωμένο φορτιστή μπαταριών, κάντε τα εξής:

Αποσυνδέστε τις μπαταρίες από το μηχανήμα και συνδέστε το βύσμα του φορτιστή στην υποδοχή σύνδεσης των μπαταριών (33). Ακολουθήστε τις οδηγίες που συνοδεύουν τον φορτιστή μπαταριών. **ΣΗΜΕΙΩΣΗ ΣΕΡΒΙΣ:** Φροντίστε να συνδέσετε τον φορτιστή μπαταριών με την υποδοχή σύνδεσης στις μπαταρίες.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!**

Για να αποφύγετε την πρόκληση ζημιάς στις επιφάνειες των δαπέδων, σκουπίστε το νερό και το οξύ από το πάνω μέρος των μπαταριών μετά τη φόρτισή τους.

ΕΛΕΓΧΟΣ ΤΗΣ ΣΤΑΘΜΗΣ ΥΓΡΟΥ ΤΩΝ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ

Ελέγχετε τη στάθμη υγρού στις μπαταρίες τουλάχιστον μια φορά την εβδομάδα.

Μετά τη φόρτιση των μπαταριών, αφαιρέστε τα πώματα εξαερισμού και ελέγξτε τη στάθμη του υγρού σε όλα τα στοιχεία των μπαταριών. Χρησιμοποιήστε αποσταγμένο ή απιονισμένο νερό σε ειδικό δοχείο πλήρωσης μπαταριών (διατίθεται στα περισσότερα καταστήματα με αξεσουάρ αυτοκινήτου) για να γεμίσετε κάθε στοιχείο έως την ένδειξη στάθμης (ή μέχρι 10 mm επάνω από τα διαφράγματα διαχωρισμού). ΜΗΝ γεμίζετε τις μπαταρίες περισσότερο απ' όσο πρέπει!

**ΠΡΟΣΟΧΗ!**

Σε περίπτωση υπερπλήρωσης των μπαταριών, το οξύ μπορεί να χυθεί στο δάπεδο.

Σφίξτε τα πώματα εξαερισμού. Ξεπλύνετε την πάνω επιφάνεια των μπαταριών με ένα διάλυμα μαγειρικής σόδας σε νερό (2 κουταλιές της σούπας μαγειρική σόδα σε 1 λίτρο νερό).

ΦΟΡΤΙΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ ΚΛΕΙΣΤΟΥ ΤΥΠΟΥ

Να φορτίζετε τις μπαταρίες κάθε φορά που χρησιμοποιείτε το μηχανήμα ή κάθε φορά που η ένδειξη φόρτισης μπαταριών (F6) δείχνει ότι δεν είναι πλήρεις.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!**

Να φορτίζετε τις μπαταρίες σε καλά αεριζόμενο χώρο.

Μην καπνίζετε κατά την εκτέλεση εργασιών σέρβις στις μπαταρίες.

Κατά τη συντήρηση των μπαταριών...

- * Βγάzte όλα τα κοσμήματα που φοράτε
- * Μην καπνίζετε
- * Να φοράτε προστατευτικά γυαλιά, ελαστικά γάντια και ελαστική ποδιά
- * Να εργάζεστε σε καλά αεριζόμενο χώρο
- * Μη βραχυκυκλώνετε τους πόλους των μπαταριών με τα εργαλεία που χρησιμοποιείτε
- * Όταν αντικαθιστάτε τις μπαταρίες, να αποσυνδέετε ΠΑΝΤΑ τον αρνητικό (γείωση) πόλο πρώτα, προκειμένου να αποφύγετε τη δημιουργία σπινθήρων.
- * Κατά την τοποθέτηση των μπαταριών, να συνδέετε ΠΑΝΤΑ τον αρνητικό πόλο τελευταίο.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!**

Η απόδοση και η διάρκεια ζωής των μπαταριών μολύβδου κλειστού τύπου (VRLA), θα φθάσουν σε υψηλά επίπεδα ΜΟΝΟΝ ΕΑΝ ΤΙΣ ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΖΕΤΕ ΣΩΣΤΑ! Η ελλιπής ή η υπερβολική φόρτιση θα περιορίσουν της διάρκεια ζωής και την απόδοσή τους. Φροντίστε να ΤΗΡΕΙΤΕ ΠΙΣΤΑ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΦΟΡΤΙΣΗΣ! ΜΗΝ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΕΤΕ ΝΑ ΑΝΟΙΞΕΤΕ ΑΥΤΟΝ ΤΟΝ ΤΥΠΟ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ! Εάν ανοίξετε μια μπαταρία κλειστού τύπου (VRLA), η πίεση που υπάρχει στο εσωτερικό της χάνεται και τα στοιχεία της οξειδώνονται. Η ΕΓΓΥΗΣΗ ΠΑΥΕΙ ΝΑ ΙΣΧΥΕΙ ΕΑΝ ΑΝΟΙΞΕΤΕ ΤΙΣ ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ.

Εάν το μηχανήμα σας αποσταλεί με ενσωματωμένο φορτιστή μπαταριών, κάντε τα εξής:

Στρέψτε τον κεντρικό διακόπτη με κλειδί (A) στη θέση απενεργοποίησης (OFF). Ανοίξτε τον χώρο μπαταριών (10) και τη ύρα πρόσβασης του φορτιστή μπαταριών (16) για επαρκή εξαερισμό. Ξετυλίξτε το ηλεκτρικό καλώδιο από την πλευρά του ενσωματωμένου φορτιστή και συνδέστε το σε μια κατάλληλα γειωμένη πρίζα. Για περισσότερες λεπτομέρειες σχετικά με τη λειτουργία του φορτιστή, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο του κατασκευαστή του φορτιστή.

Εάν το μηχανήμα σας αποσταλεί χωρίς ενσωματωμένο φορτιστή μπαταριών, κάντε τα εξής:

Αποσυνδέστε τις μπαταρίες από το μηχανήμα και συνδέστε το βύσμα του φορτιστή στην υποδοχή σύνδεσης των μπαταριών (33). Ακολουθήστε τις οδηγίες που συνοδεύουν τον φορτιστή μπαταριών. **ΣΗΜΕΙΩΣΗ ΣΕΡΒΙΣ:** Φροντίστε να συνδέσετε τον φορτιστή μπαταριών με την υποδοχή σύνδεσης στις μπαταρίες.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Βεβαιωθείτε ότι ο φορτιστής που διαθέτετε είναι κατάλληλος για μπαταρίες κλειστού τύπου. Να χρησιμοποιείτε αποκλειστικά φορτιστές “ρυθμιζόμενης τάσης” ή “περιορισμού τάσης”. ΔΕΝ ΠΡΕΠΕΙ να χρησιμοποιείτε τους κανονικούς φορτιστές σταθερής ή φθίνουσας έντασης. Συνίσταται η χρήση ενός φορτιστή με αισθητήρα θερμοκρασίας, καθώς οι μη αυτόματες ρυθμίσεις δεν είναι ποτέ ακριβείς και προκαλούν φθορές στις μπαταρίες κλειστού τύπου.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΤΟΥ ΜΑΚΤΡΟΥ ΔΑΠΕΔΟΥ

Εάν το μάκτρο δαπέδου αφήνει λεπτές γραμμές νερού, οι λεπίδες του μπορεί να είναι ακάθαρτες ή να έχουν υποστεί ζημιά. Αφαιρέστε το μάκτρο δαπέδου, ξεπλύνετε το σε χλιαρό νερό και ελέγξτε τις λεπίδες. Εάν διαπιστώσετε κοψίματα, σχισίματα, κυματώσεις ή σημάδια φθοράς, αντιστρέψτε τις λεπίδες ή αντικαταστήστε τις.

Για να αντιστρέψετε ή αντικαταστήσετε την οπίσθια λεπίδα σκουπίσματος του μάκτρου δαπέδου...

- 1 Δείτε την εικόνα 7. Αнуψώστε το μάκτρο δαπέδου από το δάπεδο και, στη συνέχεια, απελευθερώστε την ασφάλεια αφαίρεσης της οπίσθιας λεπίδας του μάκτρου δαπέδου (A) που βρίσκεται επάνω στο μάκτρο.
- 2 Αφαιρέστε τον ιμάντα τάνυσης (AA).
- 3 Σύρετε την οπίσθια λεπίδα έξω από τους πείρους ευθυγράμμισης.
- 4 Η λεπίδα του μάκτρου δαπέδου έχει 4 άκρα εργασίας. Γυρίστε τη λεπίδα, έτσι ώστε ένα καθαρό, ακέραιο άκρο της να είναι στραμμένο προς το μπροστινό μέρος του μηχανήματος. Αντικαταστήστε τη λεπίδα εάν και τα 4 άκρα της παρουσιάζουν εγκοπές, σχισίματα ή υπερβολική φθορά.
- 5 Τοποθετήστε τη λεπίδα, ακολουθώντας τα παραπάνω βήματα με την αντίθετη σειρά και κατόπιν, ρυθμίστε την κλίση του μάκτρου δαπέδου.

Για να αντιστρέψετε ή αντικαταστήσετε την μπροστινή λεπίδα του μάκτρου δαπέδου...

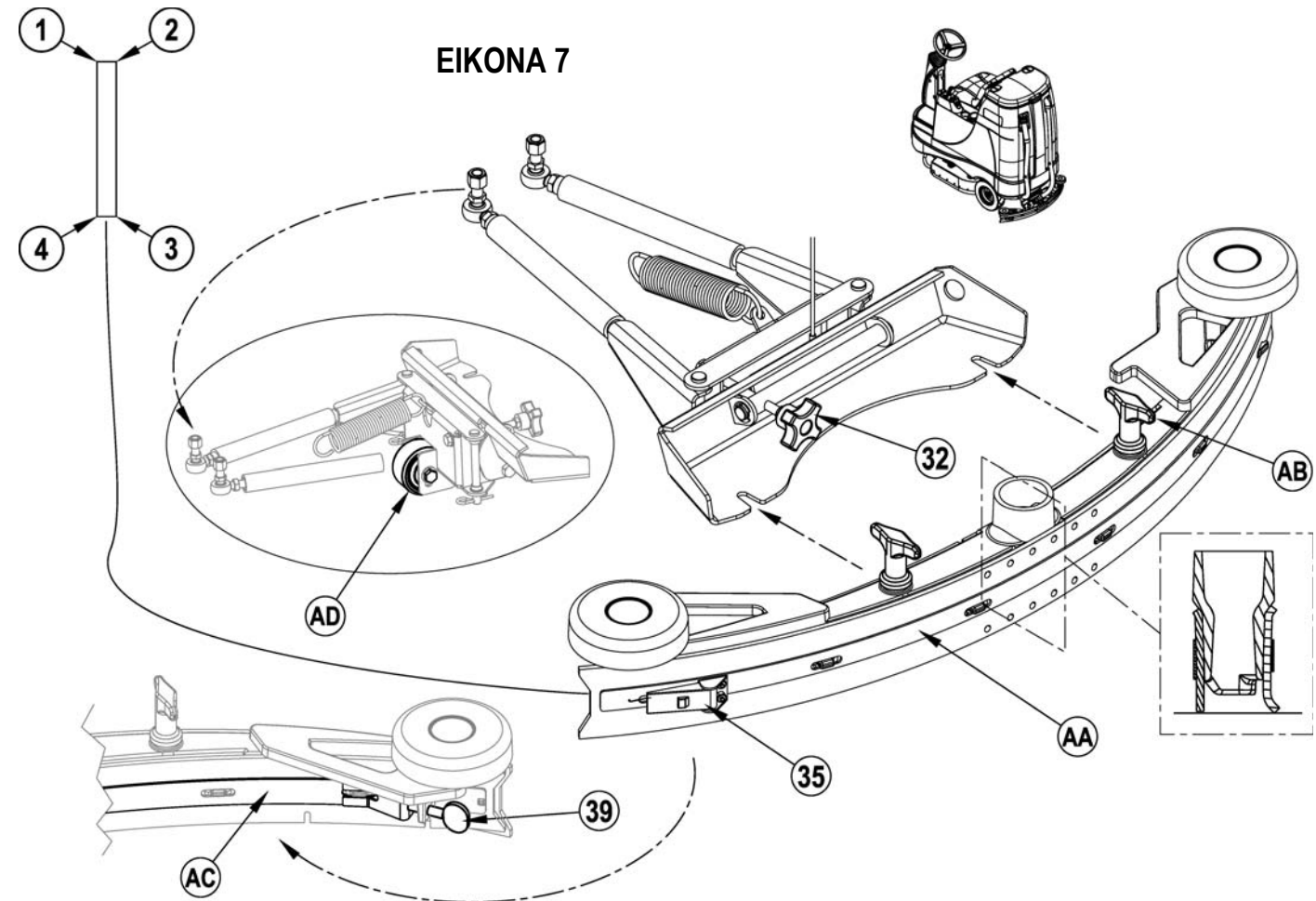
- 1 Αнуψώστε το μάκτρο δαπέδου πάνω από το δάπεδο, ξεσφίξτε τα (2) περικόχλια χειρός (AB) που βρίσκονται στο πάνω μέρος του μάκτρου και αφαιρέστε το μάκτρο από τον βραχίονα στήριξής του.
- 2 Χαλαρώστε το περικόχλιο χειρός αφαίρεσης της μπροστινής λεπίδας του μάκτρου δαπέδου (39) και στη συνέχεια αφαιρέστε τον ιμάντα τάνυσης (AC) και τη λεπίδα.
- 3 Η λεπίδα του μάκτρου έχει 4 άκρα εργασίας. Γυρίστε τη λεπίδα, έτσι ώστε ένα καθαρό, ακέραιο άκρο της να είναι στραμμένο προς το μπροστινό μέρος του μηχανήματος. Αντικαταστήστε τη λεπίδα εάν και τα 4 άκρα της παρουσιάζουν εγκοπές, σχισίματα ή υπερβολική φθορά.
- 4 Τοποθετήστε τη λεπίδα, ακολουθώντας τα παραπάνω βήματα με την αντίθετη σειρά και κατόπιν, ρυθμίστε την κλίση του μάκτρου δαπέδου.

ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΟΥ ΜΑΚΤΡΟΥ ΔΑΠΕΔΟΥ

Υπάρχουν δύο πιθανές ρυθμίσεις του μάκτρου δαπέδου: καθ' ύψος και υπό γωνία.

Κάθε φορά που αντιστρέψετε ή αντικαθιστάτε κάποια λεπίδα του ή όταν διαπιστώνετε πως το μάκτρο δαπέδου δεν στεγνώνει τελείως το δάπεδο, φροντίστε να ρυθμίσετε τη γωνία του μάκτρου.

- 1 Σταθμεύστε το μηχάνημα σε επίπεδη και ομοιόμορφη επιφάνεια και χαμηλώστε το μάκτρο δαπέδου. Στη συνέχεια, κινήστε το μηχάνημα προς τα εμπρός όσο χρειάζεται για να διπλώσουν οι λεπίδες του μάκτρου δαπέδου προς τα πίσω.
- 2 Ρυθμίστε την κλίση και το ύψος του μάκτρου, χρησιμοποιώντας το περιστροφικό κουμπί ρύθμισης κλίσης του μάκτρου (32) και τον τροχό ρύθμισης ύψους του μάκτρου (AD), έτσι ώστε η οπίσθια λεπίδα του μάκτρου να ακουμπά ομοιόμορφα στο δάπεδο, σε ολόκληρο το πλάτος της και να κάμπτεται ελαφρώς, όπως φαίνεται στη διατομή του μάκτρου.



ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΤΩΝ ΠΛΕΥΡΙΚΩΝ ΠΟΔΙΩΝ

Η λειτουργία των πλευρικών ποδιών είναι να οδηγούν τα ακάθαρτα νερά στο μάκτρο δαπέδου, διευκολύνοντας τη συγκράτηση των νερών εντός της διαδρομής καθαρισμού του μηχανήματος. Κατά τη συνήθη χρήση, οι λεπίδες φθείρονται με την πάροδο του χρόνου. Ο χειριστής θα παρατηρήσει τη διαρροή μικρής ποσότητας νερού κάτω από τις πλευρικές ποδιές. Μπορείτε εύκολα να ρυθμίσετε το ύψος, έτσι ώστε οι λεπίδες να χαμηλώσουν και όλο το νερό να συλλέγεται από το μάκτρο δαπέδου.

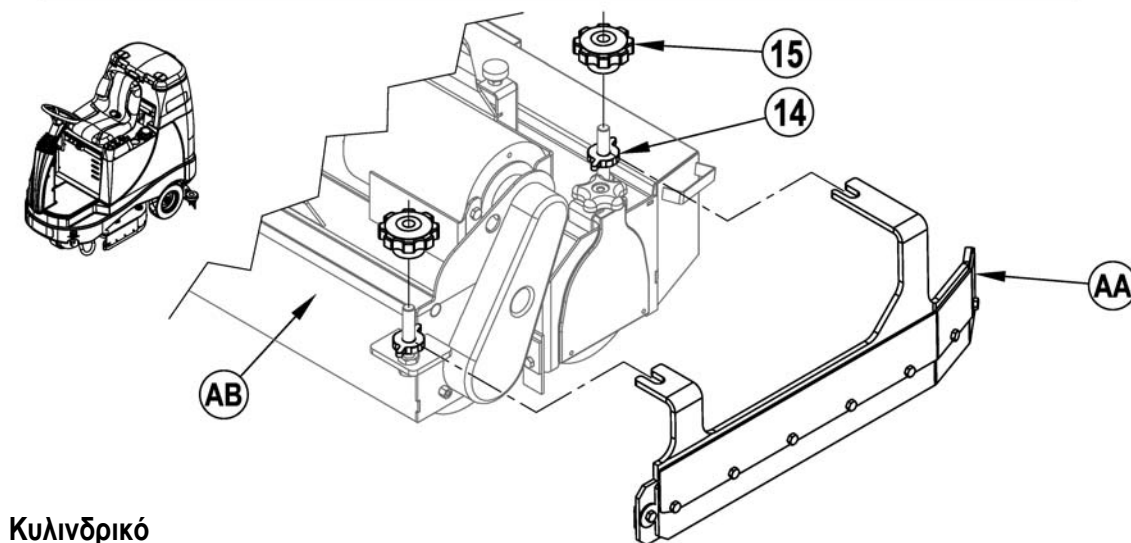
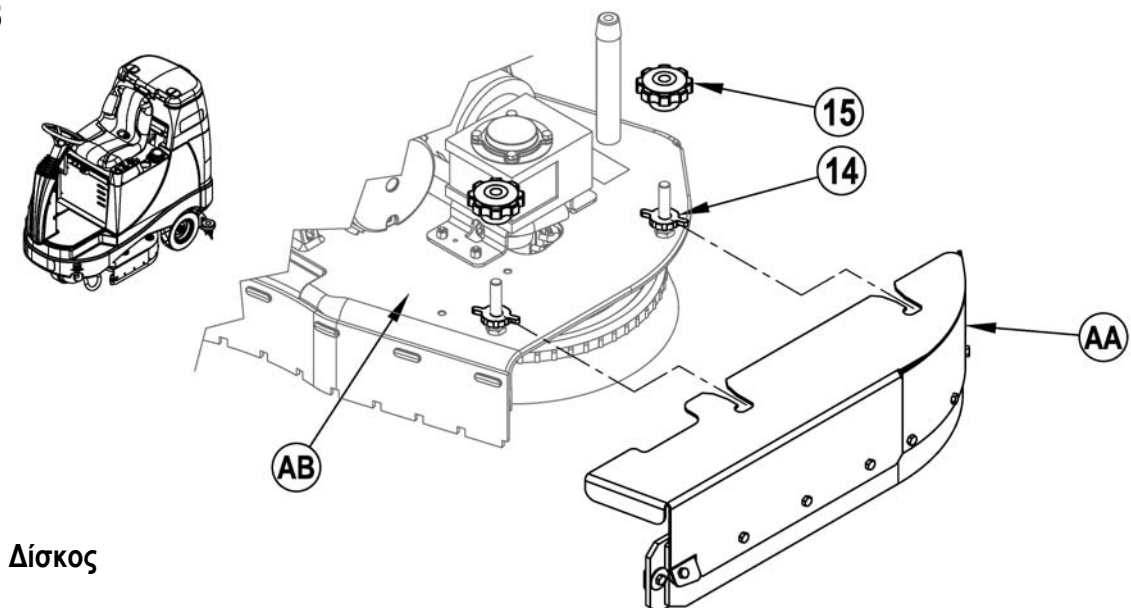
Για να αναστρέψετε ή αντικαταστήσετε τις πλευρικές ποδιές του συστήματος καθαρισμού...

- 1 **Δείτε την εικόνα 8.** Χαλαρώστε τα (2) κουμπιά συγκράτησης (15) των πλευρικών ποδιών (2 ανά πλευρά) και σύρετε τις διατάξεις των πλευρικών ποδιών (AA) ελαφρώς προς τα εμπρός (μόνο τον δίσκο) και στη συνέχεια αφαιρέστε τις από την πλατφόρμα καθαρισμού.
- 2 Αφαιρέστε όλα τα εξαρτήματα που συγκρατούν τις λεπίδες στο περίβλημα των προστατευτικών ποδιών.
- 3 Αντικαταστήστε τις λεπίδες ως σέτ εάν παρουσιάζουν εγκοπές, σχισίματα ή σημάδια φθοράς και είναι αδύνατον να ρυθμιστούν.
- 4 Επανατοποθετήστε τις διατάξεις των περιβλημάτων των προστατευτικών ποδιών στο μηχάνημα και ρυθμίστε τη λεπίδα για σωστή επαφή με το δάπεδο, όταν η πλατφόρμα των βουρτσών τοποθετείται στη θέση καθαρισμού.

ΡΥΘΜΙΣΗ ΥΨΟΥΣ ΤΩΝ ΠΛΕΥΡΙΚΩΝ ΠΟΔΙΩΝ

- 1 **Δείτε την εικόνα 8.** Το κομβίο συγκράτησης του περιβλήματος των πλευρικών ποδιών διαθέτει άξονες με ρυθμιστικά κολάρα (14), ειδικά φτιαγμένα για να ανασηκώνονται ή να χαμηλώνουν, έτσι ώστε να εξισορροπείται η φθορά των λεπίδων.
- 2 Για να τα ρυθμίσετε, αφαιρέστε τις διατάξεις των προστατευτικών ποδιών (AA) από την πλατφόρμα καθαρισμού (AB) για να προσπελάσετε τα ρυθμιστικά κολάρα (14). Συμβουλή για τη ρύθμιση: Οι μοχλοί συγκράτησης (15) των προστατευτικών ποδιών μπορούν να ξεβιδωθούν, με τις προστατευτικές ποδιές ακόμη τοποθετημένες, ενώ τα ρυθμιστικά κολάρα (14) μπορούν να περιστραφούν κάτω από το περίβλημα των προστατευτικών ποδιών.
- 3 Στρέψτε τα ρυθμιστικά κολάρα (14) (επάνω ή κάτω) έως το σημείο όπου οι λεπίδες απλώς διπλώνουν αρκετά κατά τον καθαρισμό, έτσι ώστε όλο το ακάθαρτο υγρό να περιέχεται στο εσωτερικό των προστατευτικών ποδιών. Σημείωση: Κάντε μικρές ρυθμίσεις, έτσι ώστε οι λεπίδες να σκουπίζουν καλά. Μη χαμηλώνετε τις λεπίδες μέχρι το σημείο που να διπλώνουν υπερβολικά και να φθείρονται άσκοπα.

ΕΙΚΟΝΑ 8



ΓΕΝΙΚΗ ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Αποκατάσταση
Ανεπαρκής συλλογή νερού	Φθαρμένες ή σχισμένες λεπίδες του μάκτρου δαπέδου	Αντιστρέψτε ή αντικαταστήστε τις
	Απορυθμισμένο μάκτρο δαπέδου	Ρυθμίστε το, έτσι ώστε οι λεπίδες να αγγίζουν ομοιόμορφα, καθ' όλο το μήκος τους, το δάπεδο
	Δοχείο αποκομιδής πλήρες	Αδειάστε το δοχείο αποκομιδής
	Διαρροή στον εύκαμπτο σωλήνα αποστράγγισης του δοχείου αποκομιδής	Ασφαλίστε το καπάκι του εύκαμπτου σωλήνα αποστράγγισης ή αντικαταστήστε το
	Η τσιμούχα του καπακιού του δοχείου αποκομιδής παρουσιάζει διαρροή	Αντικαταστήστε την τσιμούχα ή το καπάκι, αναλόγως
	Υπολείμματα στο μάκτρο δαπέδου	Καθαρίστε το μάκτρο δαπέδου
	Αποφραγμένος εύκαμπτος σωλήνας Αναρρόφησης	Αφαιρέστε τα υπολείμματα
	Υπερβολική χρήση διαλύματος	Ρυθμίστε τη ροή διαλύματος στον πίνακα ελέγχου
	Το καπάκι του φίλτρου από αφρώδες υλικό δεν έχει εφαρμόσει σωστά	Τοποθετήστε το καπάκι έτσι ώστε να εφαρμόσει σωστά
Ανεπαρκής απόδοση καθαρισμού	Η βούρτσα ή ο δίσκος γυαλισματος έχουν φθαρεί	Εναλλάξτε ή αντικαταστήστε τις βούρτσες
	Εσφαλμένος τύπος βούρτσας προϊόντος καθαρισμού	Συμβουλευτείτε τον Αντιπρόσωπο της Nilfisk
	Εσφαλμένος τύπος χημικού προϊόντος καθαρισμού	Συμβουλευτείτε τον Αντιπρόσωπο της Nilfisk
	Το μηχάνημα κινείται υπερβολικά γρήγορα	Μειώστε την ταχύτητα
	Δεν χρησιμοποιείται αρκετό διάλυμα	Αυξήστε τη ροή διαλύματος στον πίνακα ελέγχου
Ανεπαρκής ροή διαλύματος ή καθόλου διάλυμα	Το δοχείο διαλύματος είναι κενό	Γεμίστε το δοχείο διαλύματος
	Σωληνώσεις, βαλβίδες, φίλτρο ή δοχείο διαλύματος αποφραγμένα	Ξεπλύνετε τις σωληνώσεις και το δοχείο και καθαρίστε το φίλτρο διαλύματος
	Η βαλβίδα διακοπής ροής διαλύματος είναι κλειστή	Ανοίξτε τη βαλβίδα διακοπής ροής διαλύματος
	Πρόβλημα στην ηλεκτρομαγνητική βαλβίδα του διαλύματος	Καθαρίστε ή αντικαταστήστε τη βαλβίδα
Το μηχάνημα δεν λειτουργεί	Το βύσμα μπαταριών είναι αποσυνδεδεμένο	Επανασυνδέστε τα βύσματα των μπαταριών
	Ενεργοποιήθηκε ο διακόπτης ασφαλείας στο κάθισμα του χειριστή	Ελέγξτε εάν υπάρχει ανοικτό κύκλωμα και αποκαταστήστε το
	Βλάβη στην κεντρική μονάδα ελέγχου του συστήματος	Ελέγξτε τους κωδικούς βλαβών και σφαλμάτων (ανατρέξτε στο εγχειρίδιο σέρβις)
Καμία κίνηση του συστήματος κίνησης των τροχών προς τα ΕΜΠΡΟΣ/ΠΙΣΩ	Ο αυτόματος διακόπτης των 10 Α "έπεσε"	Ελέγξτε για τυχόν βραχυκύκλωμα και επαναφέρετέ τον στην αρχική κατάσταση λειτουργίας
	Ελέγξτε τους κωδικούς βλαβών του συστήματος κίνησης	(ανατρέξτε στο εγχειρίδιο σέρβις)
	Ο αυτόματος διακόπτης των 70 Α "έπεσε"	Ελέγξτε για τυχόν υπερφόρτωση του μοτέρ κίνησης
Η αναρρόφηση τίθεται εκτός λειτουργίας και στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη "Το δοχείο αποκομιδής είναι ΓΕΜΑΤΟ" όταν το δοχείο αποκομιδής δεν είναι γεμάτο	Επεσε ο διακόπτης επείγουσας διακοπής λειτουργίας	Πραγματοποιήστε επαναφορά του διακόπτη επείγουσας διακοπής λειτουργίας
	Ο εύκαμπτος σωλήνας του μάκτρου δαπέδου είναι φραγμένος	Απομακρύνετε τα υπολείμματα
	Αναρρόφηση μεγάλης ποσότητας νερού σε υψηλή ταχύτητα κίνησης	Επιβραδύνεται ή απενεργοποιείται η λειτουργία αυτόματης απενεργοποίησης (ανατρέξτε στο εγχειρίδιο σέρβις)
Κακή απόδοση σκουπίσματος (Κυλινδρικό σύστημα)	Γεμάτη χοάνη	Αδειάστε και καθαρίστε τη χοάνη
	Φθαρμένες βούρτσες	Αντικαταστήστε τις βούρτσες
	Οι τρίχες έχουν μαζέψει ακαθαρσίες	Περιστρέψτε τις βούρτσες
Δεν υπάρχει παροχή απορρυπαντικού (Μόνο για τα μοντέλα EcoFlex)	Κενό φουσίγγιο απορρυπαντικού	Γεμίστε το φουσίγγιο απορρυπαντικού
	Φραγμένη ή τσακισμένη σωλήνωση παροχής απορρυπαντικού	Εκτελέστε απόπλυση του συστήματος, ευθυγραμμίστε τις σωληνώσεις για την εξάλειψη τσακισμάτων
	Μη στεγανοποίηση του πώματος του φουσίγγιου απορρυπαντικού	Τοποθετήστε και πάλι το πώμα στεγανοποίησης
	Αποσύνδεση ή λάθος σύνδεση της καλωδίωσης της αντλίας απορρυπαντικού	Συνδέστε την καλωδίωση ή διορθώστε τη σύνδεση

ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ (κατόπιν εγκατάστασης και μέτρησης στη μονάδα)

Μοντέλο		BR 755	BR 755C	BR 855
Κωδ. μοντέλου		56601014	56601016	56601015
Τάση λειτουργίας μπαταριών	V	24 V	24 V	24 V
Χωρητικότητα μπαταριών	Ah	238	238	238
Κατηγορία προστασίας		IPX3	IPX3	IPX3
Στάθμη ισχύος ήχου (IEC 60335-2-72: 2002 τροποπ. 1:2005, ISO 3744)	dB (A)	63.7dB LWA, 3dB KWA	63.7dB LWA, 3dB KWA	63.7dB LWA, 3dB KWA
Μεικτό βάρος	lbs/kg	1.451/658	1.451/658	1.451/658
Μέγιστο συγκεντρωτικό φορτίο τροχού (κέντρο μπροστά)	psi / kg/cm ²	174,7 / 12,3	174,7 / 12,3	174,7 / 12,3
Μέγιστο συγκεντρωτικό φορτίο τροχού (δεξιά πίσω)	psi / kg/cm ²	112,7 / 7,9	112,7 / 7,9	112,7 / 7,9
Μέγιστο συγκεντρωτικό φορτίο τροχού (αριστερά πίσω)	psi / kg/cm ²	124,7 / 8,8	124,7 / 8,8	124,7 / 8,8
Κραδασμοί στα χειριστήρια (ISO 5349-1)	m/s ²	0,26	0,26	0,26
Κραδασμοί στο κάθισμα (EN 1032)	m/s ²	0,05	0,05	0,05
Αναρριχητικότητα κατά τη μεταφορά		16% (9°)	16% (9°)	16% (9°)
Αναρριχητικότητα κατά τον καθαρισμό		9% (5°)	9% (5°)	9% (5°)

RoHS

Exemplary list for Scrubber Dryers

部件名称	有害物质					
	铅 (Pb)	汞 (Hg)	镉 (Cd)	六价铬 (Cr (VI))	多溴联苯(PBB)	多溴二苯醚(PBDE)
电池	X	o	o	o	X	X
充电器	X	o	X	o	o	o
底盘	X	o	o	o	o	o
电子配件	X	o	X	o	X	X
软管	X	o	o	X	X	o
发动机	X	o	o	o	X	X
电源线	X	o	X	X	o	o
基础零件	o	o	o	X	o	o
控制器	X	o	o	o	o	o
处理／污水	o	o	o	o	X	X
刷子／扫帚	o	o	o	o	X	X
本表格依据 SJ/T 11364 的规定编制。						
O：表示该有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在 GB/T 26572 规定的限量要求以下。						
X：表示该有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出 GB/T 26572 规定的限量要求。						

NAMEPLATE

The Model Number (also known as Part Number) and Serial Number of your machine are shown on the Nameplate, located on the machine. Date of Manufacture "Date Code" is marked on the nameplate. Date Code: A16, means January 2016. This information is needed when ordering repair parts for the machine. Use the space below to note the Part Number and Serial Number of your machine for future reference.

PART NO. _____

SERIAL NO. _____

Overenstemmelseserklæring
Declaration of conformity
Konformitätserklärung
Declaración de conformidad
Atbilstības deklarācija
Megfelelősségi nyilatkozat
Certifikat o ustreznosti

Declaration de conformité
Verklaring van overeenstemming
Dichiarazione di conformità
Vastavussertifikaat
Deklaracja zgodności
Försäkran om överensstämmelse

Samsvarserklæring
Vaatimustenmukaisuusvakuutus
Atitikties deklaracija
Osvědčení o shodě
Certifikát shodu

Modell/ Modèle/ Model/ Malli/ Modelo/ Μοντέλο/ Modelo/ Modelis/Модель: Scrubber
Type/ Tyypit/ Tipo/ Τύπος/ Tüüp/ Tipas/ Tips/ Typ/ Típus/ Тип/ Tip: BR755, BR 755C, BR855
Year of Affixing CE marking: 2012

D Der Unterzeichner bestätigt hiermit dass die oben erwähnten Modelle gemäß den folgenden Richtlinien und Normen hergestellt wurden.

GB The undersigned certify that the above mentioned model is produced in accordance with the following directives and standards.

DK Undertegnede attesterer herved, at ovennævnte model er produceret i overensstemmelse med følgende direktiver og standarder.

N Undertegnede attesterer att ovennevnte modell är produsert i överensstemmelse med följande direktiv og standarder.

E El abajo firmante certifica que los modelos arriba mencionados han sido producidos de acuerdo con las siguientes directivas y estándares.

I Il sottoscritto dichiara che i modelli sopra menzionati sono prodotti in accordo con le seguenti direttive e standard.

EST Allakirjutanu kinnitab, et ülalnimetatud mudel on valmistatud kooskõlas järgmiste direktiivide ja normidega.

LV Ar šo tiek apliecināts, ka augstākminētais modelis ir izgatavots atbilstoši šādām direktīvām un standartiem.

CZ Niže podepsaný stvrzuje, že výše uvedený model byl vyroben v souladu s následujícími směrnicemi a normami.

SLO Spodaj podpisani potrjujem, da je zgoraj omenjeni model izdelan v skladu z naslednjimi smernicami in standardi.

F Je soussigné certifie que les modèles ci-dessus sont fabriqués conformément aux directives et normes suivantes.

NL Ondergetekende verzekert dat de bovengenoemde modellen geproduceerd zijn in overeenstemming met de volgende richtlijnen en standaards.

FIN Allekirjoittaja vakuuttaa että yllämainittu malli on tuotettu seuraavien direktiivien ja standardien mukaan.

S Undertecknad intygar att ovannämnda modell är producerad i överensstämmelse med följande direktiv och standarder.

GR Ο κάτωθι υπογεγραμμένος πιστοποιεί ότι η παραγωγή του προαναφερθέντος μοντέλου γίνεται σύμφωνα με τις ακόλουθες οδηγίες και πρότυπα.

P A presente assinatura serve para declarar que os modelos supramencionados são produtos em conformidade com as seguintes directivas e normas.

LT Toliau pateiktu dokumentu patvirtinama, kad minėtas modelis yra pagamintas laikantis nurodytų direktyvų bei standartų.

PL Niżej podpisany zaświadcza, że wymieniony powyżej model produkowany jest zgodnie z następującymi dyrektywami i normami.

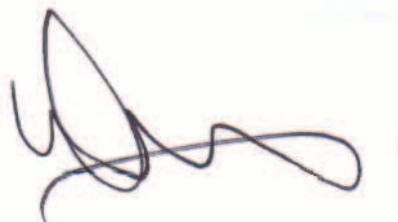
H Alulírottak igazoljuk, hogy a fent említett modellt a következő irányelvek és szabványok alapján hoztuk létre.

SK Dolu podpísaný osvedčuje, že hore uvedený model sa vyrába v súlade s nasledujúcimi smernicami a normami.

EC Machinery Directive 06/42/EC
EC EMC Directive 2004/108/EEC

EN 60335-1, EN 60335-2-72
EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 55012, EN 55014-1

This product is declared on our sole responsibility.



6.5.2012

Don Legatt, Engineering Director
Nilfisk, Inc.
9435 Winnetka Ave North
Minneapolis, MN 55445 USA

Nilfisk A/S
Kornmarksvej 1
DK-2605 Brøndby · Denmark

